

DECATHLON

FW500

FENCING WHEELCHAIR
FAUTEUIL ROULANT DE ESCRIME
SILLA DE RUEDAS PARA ESGRIMA
ROLLSTUHL FÜR FECHTSPO
CARROZZINA DA SCHERMA
CADEIRA DE RODAS PARA ESGRIMA
WÓZEK INWALIDZKI DLA SZERMIERZY
MAČEVANJE KOLICA
MEČEVANJE VOZIČEK



INSTRUCTION FOR USE - MODE D'EMPLOI - MODO DE EMPLEO - GEBRAUCHSANWEISUNG - GUIDA PER L'UTENTE - MODO DE UTILIZAÇÃO - INSTRUKCJA OBSŁUGI - UPUTE ZA UPORABU - NAVODILA ZA UPORABO

CE

DECATHLON

ENGLISH	2
FRANÇAIS	17
ESPAÑOL	32
DEUTSCH	47
ITALIANO	63
PORTUGUÊS	78
POLSKIE	93
HRVATSKI	108
SLOVENŠČINA	123



Please read this manual carefully before adjusting or using this product.

If necessary, contact Decathlon or the manufacturing company at the address provided below.



Should you suffer from visual impairment, please download the manual in PDF format from our website:

www.decathlon.com

Wheelchair designed and manufactured by:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

If necessary, and for any further details regarding the safety of the wheelchair, repairs and ordinary or extraordinary maintenance, please contact:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

<https://www.decathlon.com>

All rights reserved

DECATHLON

1. Introduction	4
FW500 Description	4
FW500 Features	4
2. Warning	5
3. Supplied base configuration	6
First use	6
Base configuration	6
4. Adjustments	7
Adjusting the height of the backrest	7
Adjusting the seat depth	7
Adjusting the tautness of the backrest canvas	8
Adjusting the distance between the footplate and the seat	8
Adjusting the height and position of the handle	8
Adjusting the thigh attachment strap	9
Assembling the pelvic strap	10
Adjusting and replacing the hand grip	10
Anti-tilt (optional)	10
5. Tips and recommendations for use	11
6. Maintenance, inspections and checks	11
Replacing the tyre and air chamber	12
Replacing the castors and bearings	12
Checking the quick removal devices	13
7. Cleaning and disinfection instructions	14
8. Packaging, transport and delivery	15
9. Material identification	15

1. Introduction

The FW500 is a wheelchair designed to meet the requirements of adults and young people learning fencing on indoor pistes. Made with a lightweight aluminium alloy, it offers a wide range of adjustments allowing it to respond to the athletes' needs and the requirements of their various pathologies. Additionally, it means it can accompany them as they develop and progress in their sport, from leisure to competition. The wheelchair complies with the following standards:

ISO 7176-8 (test model 120 kg)
ISO 7176-16



You must NOT use wheelchairs and their elements incorrectly or for uses other than those indicated in this manual.

1.1 FW500 Description

The FW500 fencing wheelchair features a fixed frame with a large convenient handle on the side of the non-sword arm as well as parking brakes. The height and position (right or left) of the handle, the height of the backrest and the distance between the seat and the footrest are adjustable.

1.2 FW500 Features

- Aluminium alloy frame
- Rim height of sword arm: 80 mm
- Rim height of non-sword arm: 200 mm
- Handle height: 220 mm from the seat (adjustable from 220 to 250 mm)
- Handle depth: 120 mm
- Anti-displacement front bows on the fencing piste
- Camber: 2°
- Rear wheels: 25"
- Aluminium push ramp
- Diameter of road rings for 25" (530 mm)
- Front swivel wheels: D 125 mm
- Selectable seat width: 400 x 460 mm
- Seat depth: 400 mm (adjustable from 400 to 420 mm)
- Distance hub/backrest: 90 mm
- Backrest height: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **adjustable**
- Backrest angle relative to the ground: 91°
- Seat front height in relation to ground: 530 mm
- Rear seat height from the ground: 530 mm
- Seat angle: 1° fixed
- Leg angle relative to the seat: 83° fixed
- Aluminium backrest
- Polyurethane cushion 75 sh., H 100 mm (prof.. 400 mm) **not anti-sores.**
- Thigh attachment strap: length 1800 mm (L 460 mm) or 1600 mm (L 400 mm) e h 80 mm
- Shin strap: h 50mm
- **Dimensions:**
 - **Total width: min 630 mm, max 690 mm [700 mm]****
 - **Total length: min 860 mm, max 870 mm [1200 mm]****
 - **Total height: min 810, max 940 mm [1200 mm]****
 - **PIVOT width: min 1260 mm, max 1380 mm [1300 mm]****
 - **Turning diameter: min 630 mm, max 690 mm [1000 mm]****
- **Total weight: min 14.3 max 15 kg**

** Note: Some dimension measurements may be greater than the measurements set out in the EN ISO 12183 regulation [xxx mm]. In some cases, it may be difficult or impossible to use emergency exits provided.


- **Maximum user weight: 120 kg**


2. Warning


The user is reminded that they should carry out a self-assessment of the critical points associated with their specific pathology, and with their particular postural requirements, before proceeding with any adjustments or use of the wheelchair.


OFFCARR does not accept any responsibility for any damages caused by incorrect seating in the wheelchair, or by features of sitting in the wheelchair which are incompatible with the user's pathology.


 **The cushion provided IS NOT ANTI-SORE, it is made with expanded polyurethane with a density of 75 shore with a Nylon fabric cover.**


 Avoid contact of the wheelchair with water. Undesirable rust may occur on some metal parts and/or loss of the safety features of the materials concerned.

 The wheelchair must only be used for the sport it has been designed for, or for compatible disciplines, and not for transporting objects in general, and it must not be used in other contexts. This could be dangerous insofar as some of the usual safety elements for the wheelchair in motion are absent (e.g. Parking brakes, etc.).


 Allergies caused by contact with parts of the wheelchair should be reported.


 Keep the wheelchair away from heat sources in order to avoid any of the components setting alight. The coverings meet the criteria for the standard ISO 7176 16:2012.


 Do not put your fingers into the spikes when the wheelchair is in motion.


 Inflate the tyres to a pressure within the range indicated inside the tyre. If transporting by plane, it is suggested that you deflate the tyres to avoid excess pressure.

 Always check that the quick wheel removal devices are working properly, especially if you tend to take them off and put them back on frequently.


 The wheelchair must be regularly maintained, so that it is kept in good, working condition but especially so that the safety conditions are upheld.


 Inefficient maintenance and the improper use of the device may cause damages and injury to users.

 Alterations may invalidate the minimum safety conditions.

 The registration of the wheelchair and the address of the manufacturer can be found on a small sticker located underneath the wheelchair's lower frame. This sticker must never be removed, at risk of invalidating the product's guarantee.



 **The indicated life span of the wheelchair is 2 years under normal usage conditions, subject to it always being used by the same person and undergoing regular maintenance.**

 The brake is for parking purposes only and must not be used as a service brake to slow the wheelchair when in motion.

⚠ Avoid leaning forward excessively, as there is a risk of overturning if the centre of gravity is shifted too far.

⚠ Always negotiate slopes greater than 6° with an assistant.

⚠ Refrain from raising the wheelchair without assistance.

3. Supplied base configuration

The FW500 fencing wheelchair comes ready-to-use with a standard configuration of the variable parameters.

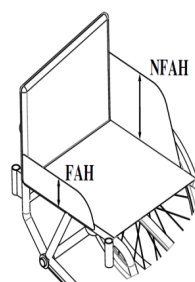
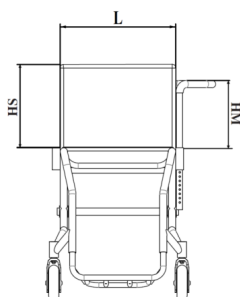
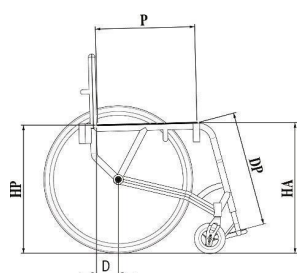
3.1 First use

The wheelchair is shipped with the rear wheels removed. To position the front wheels, hold down the axle button to add the wheel onto the axle and then push it into the special guide of the wheelchair's frame, then release the button. It is advised that you check the pressure of the wheels before use, ensuring they're at 7.6 BAR. The inflation pressure is indicated on the sides of the tyre covers. **Nevertheless, it is recommended to always check that the drive wheels are inserted correctly before using the wheelchair, namely by checking that the button has been released, and by trying to pull the wheel outwards without pressing on the button.**

3.2 Base configuration

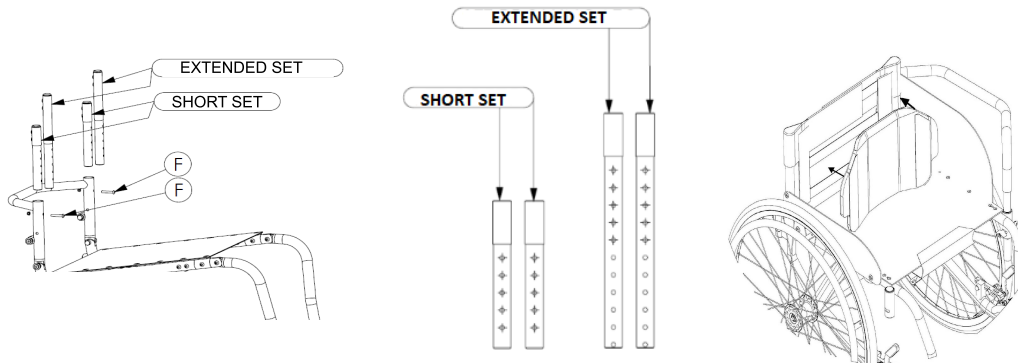
The FW500 wheelchair comes with the following adjustment:

Seat width:	L	as required
Main wheel:	W	25"
Seat depth:	D	400 mm
Backrest height:	HS	250 mm
Handle height:	HM	220 mm (from seat)
Handle depth:		120 mm
Rim height of sword arm:	HSA	80 mm
Rim height of non-sword arm:	HNSA	200 mm
Front swivel wheels:		125 mm rotating
Backrest incline:	IS	90°
Front height of the seat in relation to the ground	FH	530 mm
Rear height of the seat in relation to the ground	RH	530 mm
Centre of gravity:	D	90 mm
Distance of the footrest relative to the seat:	FD	350 mm
Cushion H 100 mm		L x 400 mm
Thigh strap H 80 mm		1600 mm if L = 400 mm 1800 mm if L = 460 mm



4. Adjustments

4.1 Adjusting the height of the backrest



By default, the height of the backrest is set at 290 mm. Nevertheless, it can be adjusted to between 250 and 390 mm by following the indications below:

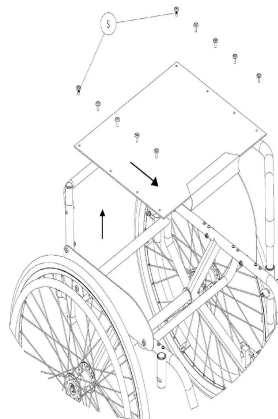
- Lift and remove the canvas of the backrest, which is attached by the velcro strips on the support straps.
- Unscrew the (F) screws which attach the adjustment extensions for the backrest height.
- Select the new height for the backrest.
- Put back the (F) screws into the new position and securely tighten them.
- If you need to add one or more velcro support straps for the external padding.
- Re-install the backrest canvas, taking care to fold any overhang under the cushion.

NOTE: The wheelchair comes with two sets of backrest extensions. The short set covers a height adjustment to between 250 and 310 mm. The extended set covers a height adjustment to between 330 and 390 mm. The support straps provided cover the whole adjustment range, just like the padded canvas cover.

4.2 Adjusting the seat depth

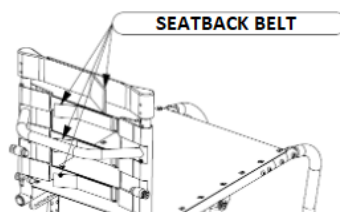
The FW500 allows the seat depth to be increased from 400 to 420 mm simply by moving the seat plate forward by 2 cm:

- Unscrew and remove the seat screws (S).
- Slide the rigid seat forward 2 cm
- Tighten the screws (S)



4.3 Adjusting the tautness of the backrest canvas

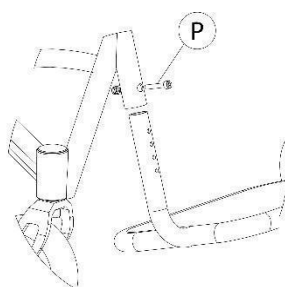
- Lift the rear section of the canvas.
- Loosen the straps.
- With the athlete in playing position, pull taut the straps as much as necessary, starting with the top strap.
- Fold the backrest canvas back again.
- Try some game movements and repeat the operation if the position isn't quite right.



4.4 Adjusting the distance between the footplate and the seat

The distance between the footplate and the seat can be adjusted from 350 mm to 430 mm (in 20 mm increments).

- Unscrew and remove the "P" screws.
- Position the footplate at the desired height, aligning the holes in the two tubes
- Replace the "P" screws and tighten them



4.5 Adjusting the height and position of the handle

The FW500 handle is height adjustable.

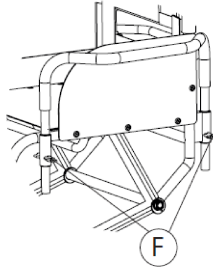
- Unscrew and remove the "F" thumb screws from the handle brackets
- Raise or lower the handle, ensuring that the holes are correctly aligned
- Replace and secure the thumb screws properly

The FW500 is a wheelchair for right- or left-handed fencers. It is supplied initially with the handle on the left side (for right-handed fencers).

NOTE: Before changing the position of the handle (from left to right or vice versa) it is necessary to switch the rims. To do this, unscrew the screws that fix them to the frame with a 3mm allen key, change their position and re-attach them properly.

To change the handle side :

- Unscrew and remove the "F" thumb screws that secure the handle
- Completely remove the handle and insert it on the opposite side at the desired height, aligning the holes correctly and symmetrically.
- Replace and secure the "F" thumb screws properly

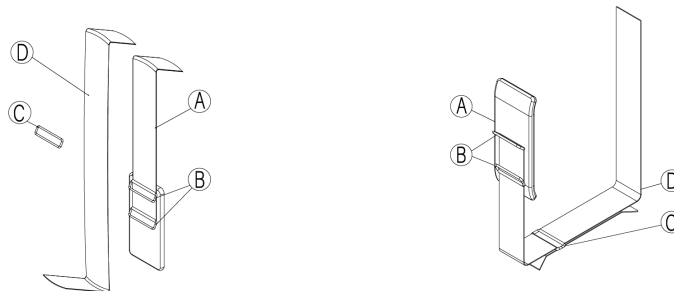


4.6 Adjusting the thigh attachment strap

Preparation

The thigh attachment strap is made up of:

- A padded strap (A) with 2 buckles (B),
- A mobile buckle (C),
- An attachment strap (D).

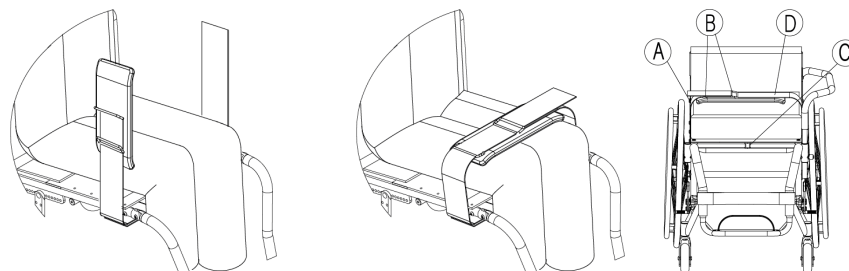


- Prepare the strap by bringing together both sections “A” and “D” to obtain the desired length “consider the reference length to be $W \times 3.25$, W being the width of the wheelchair)
- Insert the strap between the frame and the rims, passing it under the seat.

Adjustments

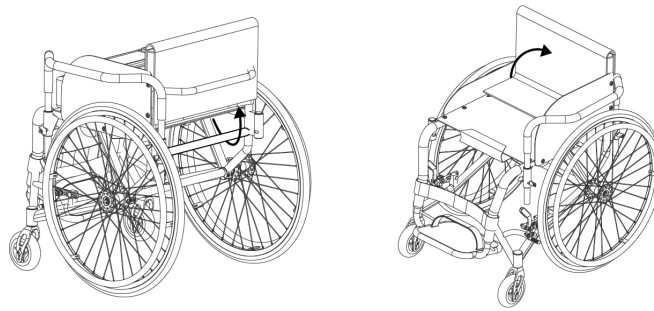
The adjustment of the thigh attachment strap must be made with the athlete sitting in the wheelchair.

- Position strap (A), making sure that the padding is on top of the thighs.
- Insert the attachment strap (D) into one of the two upper buckles (B), taking into account the most comfortable position for the user.
- If the length isn't suitable, it can be adjusted by adapting the connection of the two straps with velcro “A” and “D” which can be found underneath the seat.



4.7 Assembling the pelvic strap

The FW500 is designed to be fitted with a pelvic strap attached directly to the frame. The strap is attached to the back tube of the frame and threaded between the rim and the backrest as shown below.

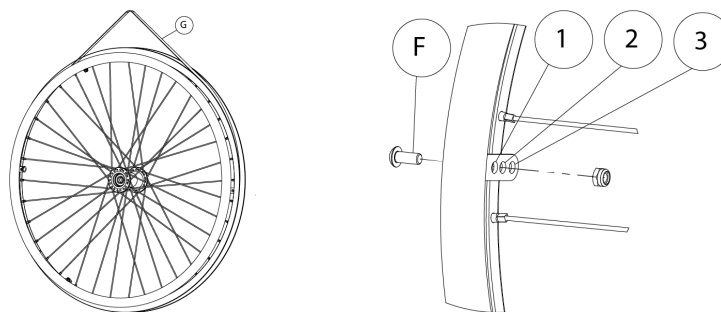


4.8 Adjusting and replacing the hand grip

The hand grip can be assembled into three different positions to create a larger or smaller distance “A” from the wheel hoop. To access the hand grip attachment screws, you need to remove the cover, the air chamber [paragraph 6.1] and the protection flap (G).



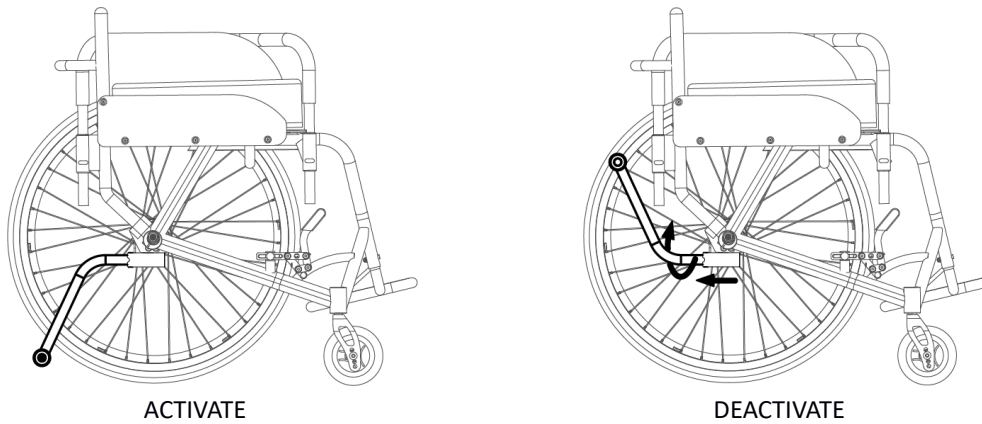
To remove the hand grip from the wheel, you need to completely remove all six attachment screws (F). Once the hand grip has been removed, you can reattach it by selecting one of the three possible positions on the attachment tabs (see illustration).



Once the hand grip has been re-attached, proceed with the repositioning of the flap (G), making sure to match up the hole for the valve with the corresponding hole in the hoop. We recommend centring the flap (G) over the hoop to ensure maximum protection for the air chamber.

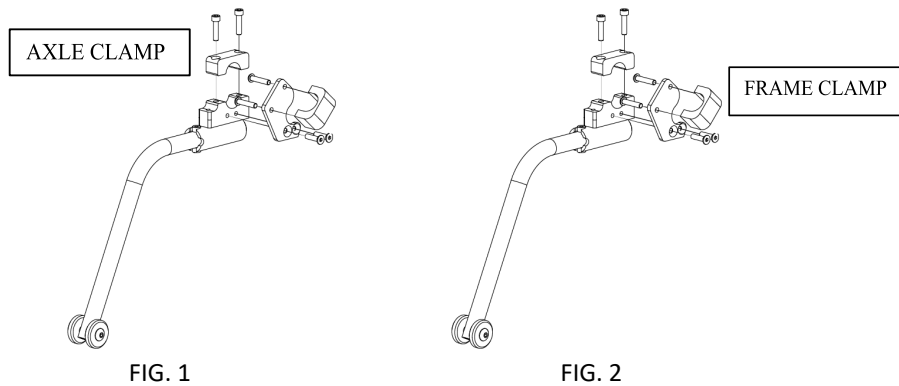
4.9 Anti-tilt (optional)

The FW500 can be fitted with a device to prevent the wheelchair from tipping backwards. To activate or deactivate it, pull and turn the tube as shown below.



Assembly

- Attach the vice to the mounting plate (Fig. 1)
- Attach the vice to the axle (Fig. 1/2)
- Attach the second vice to the frame (Fig. 2)
- Make adjustments so that the anti-rollover device is parallel to the ground and re-tighten the screws



5. Tips and recommendations for use

If needed, the padding can be washed at low temperatures. Nevertheless, avoid immersing the other, mechanical parts of the wheelchair in water. Keep the wheel bearings clean, especially the front wheels and axles, so that the unit operates as efficiently as possible at all times.

6. Maintenance, inspections and checks

⚠ ATTENTION!

- Always check that the quick removal device for the drive wheels is properly locked.
- The wheelchair should be regularly checked to ensure it remains efficient and safe.
- Insufficient maintenance and improper use of the wheelchair may cause damages and injury to people or property.
- There is no obvious risk of personal injury during use of the wheelchair insofar as it has been designed to reduce the risks of accidents in use or in preparation for use. Nevertheless, as it is a specific product for use in fencing, it may become hazardous if used in other contexts.
- Should you need to replace any elements, it is recommended that you only use original spare parts or spare parts that have been authorised by the manufacturer.
- Should you encounter any difficulties in finding spare parts on the market, please contact DECATHLON.

Each week:

- Check the tyre pressures. On the side of each wheel cover, you'll find the recommended tyre pressure. A deflated tyre compromises the efficiency of the brakes and the fluidity of the wheelchair's movements.
- Check the efficiency of the quick removal devices [paragraph 6.3], clean them, and if necessary, oil the axles and dowels with a little grease to ensure that the wheels can be simply removed and replaced.
- Check the effectiveness of the brakes.

Each quarter:

- Ensure that the rear wheel bearing screws are securely fastened.
- Check for wear on the front wheels, which may alter the rear seat of the wheelchair if significantly worn. In this case, proceed with replacing the wheels [par. 6.2].
- Check the bearings on the front and rear wheels, and on the fork rotation. In this case, replace the bearings [par. 6.2].
- Grease the mobile parts, such as the quick removal axles of the wheels and the guides for the wheels. We recommend using silicon oil as a grease, as it's effective and non-staining.

6.1 Replacing the tyre and air chamber

Disassembling the tyre and air chamber

- Deflate the tyre
- Install a special lever between the circle and the shoulder of the tyre, so that when the lever is tilted, the side of the wheel comes out (fig. 1 and 2)
- Install another lever 100 mm from the previous point and repeat the operation (fig. 3)
- Slide the two levers around the whole circle to release the entire tyre.
- Remove the air chamber, starting with the side opposite the inflation valve (fig. 4)
- Once the air chamber has been removed, you can easily remove the tyre to replace either or both of them.

Assembling the air chamber and tyre

- Remove the air chamber (deflated) in the tyre (fig. 5).
- Insert the air chamber inflation valve into the whole intended for this purpose, located on the circle.
- Around the whole circle, install the tyre, taking note of the direction of the tyre, which indicates whether it's the right or left drive wheel.
- Install the opposite shoulder over the tyre, starting from the point where the valve is, moving round in both directions.
- Insert the final part of the shoulder with the help of the levers intended for this, reversing the instructions shown in Fig. 3, Fig. 2, and Fig. 1.
- Inflate the tyre to the pressure indicated on its side.



6.2 Replacing the castors and bearings

Wheel replacement (Fig. 6)

- Unscrew and remove the "4" screws.
- Remove axle "3" from its seat.
- You can freely remove the wheel.

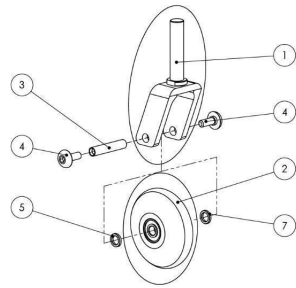


FIG. 6

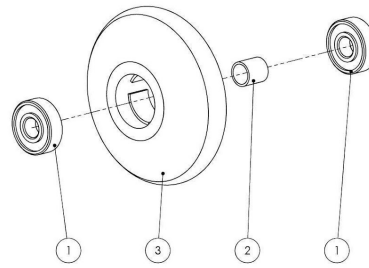


FIG. 7

Replacing the wheel castors (Fig. 7)

- The front wheel castors (608 zz) are mounted with just pressure. To remove them, you just need to push them out from the inside.
- In the illustration, you can see a strut "2" between the two bearings. When reassembling, you must reinsert this strut to set the correct distance between the two bearings.

Replacing the bearings of the drive wheels (fig. 8)

- Disassembly
 - The drive wheel bearings (6001/12,7 2RS) are mounted by applying pressure. To remove them, you simply need to push them from the inside, using a pin drift and a hammer.
- Assembly
 - Position a new bearing on the inner side of the hub, taking care to insert it evenly (it must be co-axial with the hub, otherwise it won't go in).
 - Before positioning the two bearings, on the opposite side, you need to insert the quick removal axle into the bearing which has already been inserted, so that the axle itself acts as a guide for the two bearings. This way, you make sure that the hub and three bearings are co-axial.

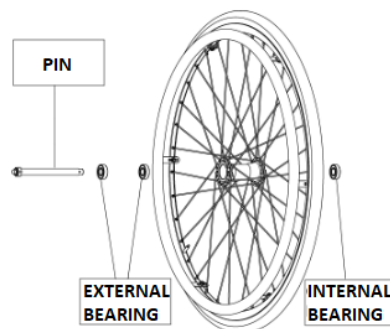


FIG. 8

6.3 Checking the quick removal devices

The quick removal axles provided are checked and adjusted: \varnothing 12.7 mm x Usable L 130 mm. Nevertheless, we recommend carrying out this check regularly during their use.

Check:

- Make sure that the "X" button has been entirely released (fig. 10), once the wheel has been assembled.
- Pull the wheel towards the outside of the wheelchair (fig. 11), and the wheel shouldn't come out without you pressing the button.

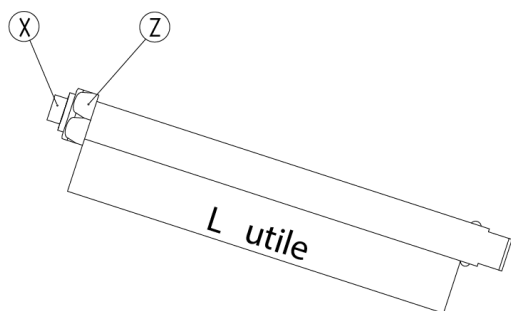


FIG. 9

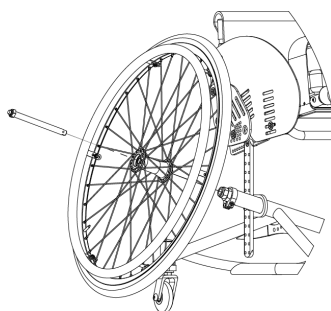


FIG. 10

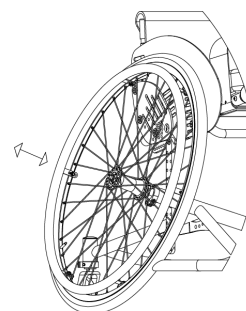


FIG. 11

Adjustment:

If needed, you can adjust the axle to eliminate any potential alterations between the wheel and the frame, or to complete the release of the button when the wheel has been added.

- If, once the wheel has been fitted into the frame, the axle button isn't completely released, you need to extend the usable length of the axle "L" by partially unscrewing the "Z" nut.
- If, once the wheel has been fitted into the frame, there's interference between the frame and wheel, you need to extend the usable length of the axle "L" by partially unscrewing the "Z" nut.

Note: The "Z" nut has a 1 mm thread, and consequently, the one-turn screwing includes extending or reducing it by 1 mm / If adjusting, it is recommended that you make successive adjustments of 1/4 turn at a time.

7. Cleaning and disinfection instructions

⚠ ATTENTION! Use the appropriate eye/face protection and gloves during cleaning and disinfection operations.

If the wheelchair comes into contact with blood or other bodily fluids, it must first be cleaned and disinfected, following the instructions below.

Note: In most cases, it is more interesting and more efficient to remove the seat and backrest canvas before cleaning and disinfecting..

Frame

- Wash the wheelchair with a damp cloth, using warm water and neutral soap to remove dirt or stains.
- Wash the wheelchair again with a damp cloth to remove the detergent product.
- Wipe down the wheelchair
- Visually check that the wheelchair is clean
- disinfect the wheelchair with 70-90% alcohol.
- Make sure that the wheelchair is completely dry before proceeding.

Canvases


If the user is the same before and after cleaning:

- Wash, rinse and disinfect the canvases, using the same procedure as used for the frame.
- Make sure that the canvases are completely dry before re-attaching them to the frame.

If the user changes after cleaning:

- We recommend replacing the canvas from the seat and backrest with new, fresh canvases.

NOTE: During cleaning operations, the wheelchair must be carefully inspected for ant damages, rust or malfunctions.. If damage or malfunction is reported, the elements must be repaired or replaced.

 **ATTENTION!** All waste generated by this process must be discarded in line with the applicable local legislation.

8. Packaging, transport and delivery

All wheelchairs are shipped packaged in sealed cardboard boxes, intended to protect them from impacts and dust. The packaging includes the wheelchair in its basic configuration, fitted with wheels and accessories, a service kit for basic maintenance, and this user manual to which the guarantee card is attached. The wheelchair should be transported using sealed transport methods which protect it from atmospheric agents, as reminded in the instructions provided to this effect on the packaging. Upon delivery, check the integrity of the packaging: Open the packaging and check to make sure that the wheelchair hasn't been damaged in transit. Once these initial checks, which are compulsory for the validity of the guarantee, have been carried out and if the wheelchair isn't used soon after, repackage it and store it in a dry place, in a storage area at a temperature between -15 °C and 50° C and RH lower than 80%. Do not lean or place objects on the packaging, as indicated via the symbols featured on the packaging.

9. Material identification

The wheelchairs are made using the following materials: aluminium, steel, titanium, polyurethane thermosetting resins, and other composite materials. The sorting and disposal of these materials must be carried out in accordance with current regulations.

DECATHLON

FW500 products comply with Regulation (EU) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. Reserves the right to make improvements and/or changes to its products without prior notice, in compliance with the appropriateness of the assistance wheelchair, the contractual conditions of guarantee and the availability of spare parts in compliance with the applicable legal provisions.

UMFW500R6 Date of update: May 2021

 Lire attentivement les indications du présent manuel avant d'effectuer une quelconque opération de réglage et/ou de mise en service sur ce produit.

En cas de nécessité contacter Decathlon ou la société fabricante à l'adresse indiquée ci-après.

 En cas de déficience visuelle veuillez télécharger le manuel au format PDF sur le site:

www.decathlon.com

Appareil conçu et produit par:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Si nécessaire et pour toute précision concernant la sécurité du dispositif, les réparations et l'entretien ordinaire et extraordinaire veuillez contacter :

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

<https://www.decathlon.com>

Tous droits réservés

DECATHLON

1. Présentation	19
Description FW500	19
Caractéristique FW500	19
2. Avertissements	20
3. Configuration de base de fourniture	21
Mise en service	21
Configuration de base	21
4. Réglages	22
Réglage de la hauteur du dossier	22
Réglage de la profondeur du siège	22
Réglage de la tension de la toile du dossier	23
Réglage de la distance du repose-pieds par rapport au siège	23
Réglage de la hauteur et de la position de la poignée	23
Réglage de la sangle de fixation des cuisses	24
Montage de la sangle pelvienne	25
Réglage et remplacement de la main courant	25
Anti-basculement (optional)	26
5. Conseils et recommandations d'utilisation	27
6. Entretien, inspections et contrôles	27
Remplacement pneu et chambre à air	27
Remplacement des roulettes et des coussinets	28
Contrôle des dispositifs d'extraction rapide	29
7. Instruction de nettoyage et désinfection	30
8. Emballage, transport et livraison	30
9. Différenciation des matériaux	31

1. Présentation

FW500 est un fauteuil roulant conçu pour répondre aux exigences d'adultes et jeunes qui découvrent l'escrime pratiquée sur des terrains de jeu en intérieur. Réalisé dans un alliage d'aluminium léger, il offre une large gamme de réglages lui permettant de répondre aux besoins d'athlètes ayant des pathologies différentes, et de les accompagner dans le développement et leurs progrès sportifs, de loisir et de compétition. Le dispositif est conforme aux normes suivantes:

ISO 7176-8 (mannequin d'essai 120 kg)
ISO 7176-16



Il est interdit d'utiliser les fauteuils roulants et les éléments de ceux-ci à des fins impropres ou différentes de celles prévues dans ce manuel.

1.1 Description FW500

Le fauteuil roulant FW500 pour l'escrime est caractérisé par un châssis fixe avec une grande poignée pratique sur le côté du bras non armé et des freins de stationnement. La hauteur et la position (Droite ou Gauche) de la poignée, la hauteur du dossier et la distance entre le siège et le repose-pieds sont réglables.

1.2 Caractéristique FW500


- Châssis en alliage d'aluminium
 - Hauteur rebord bras armé: 80 mm
 - Hauteur rebord bras non armé: 200 mm
 - Hauteur poignée: 220 mm à partir du siège (réglable de 220 à 250 mm)
 - Profondeur poignée: 120 mm
 - Archets antérieurs anti-déplacement des attaches sur le plateau d'escrime
 - Carrossage: 2°
 - Roues arrière: 25"
 - Rampe de poussée en aluminium
 - Diamètre anneaux pour roues pour 25" (530mm)
 - Roulettes avant pivotantes: D 125 mm
 - Largeur de l'assise au choix: 400 x 460 mm
 - Profondeur assise: 400 mm (réglable de 400 à 420 mm)
 - Distance moyeu/dossier: 90 mm
 - Hauteur dossier: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **réglable**
 - Angle dossier par rapport au sol: 91°
 - Hauteur siège antérieur par rapport au sol: 530 mm
 - Hauteur siège postérieur du sol: 530 mm
 - Angle assise: 1° fixe
 - Angle jambes par rapport à l'assise: 83° fixe
 - Dossier en aluminium
 - Coussin en polyuréthane 75 sh, h 100 mm (prof.. 400 mm) **non anti-escarres.**
 - Sangle de fixation cuisses: longueur 1800 mm (L 460 mm) ou 1600 mm (L 400 mm) e h 80 mm
 - Sangle appui mollets: h 50mm
 - **Encombremments:**
 - **Largeur totale: min 630 mm, max 690 mm [700 mm]****
 - **Longueur totale: min 860 mm, max 870 mm [1200 mm]****
 - **Hauteur totale: min 810, max 940 mm [1200 mm]****
 - **Largeur PIVOT: min 1260 mm, max 1380 mm [1300 mm]****
 - **Diamètre de braquage: min 630 mm, max 690 mm [1000 mm]****
 - **Poids total : min 14.3 max 15 kg**
- **note: Certaines mesures d'encombrement pourraient être supérieures aux mesures prévues par la réglementation EN ISO 12183 indiquées [xxx mm]. Dans certains cas, il pourrait être difficile ou impossible d'utiliser les issues de secours prévues.


- **Portée maximum 120 kg**


2. Avertissements


Il est rappelé à l'utilisateur qu'une autoévaluation des points critiques liés à sa pathologie propre et aux exigences posturales spécifiques est indispensable avant de procéder à l'éventuel réglage et utilisation du fauteuil roulant.


OFFCARR décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par une assiette incorrecte du fauteuil roulant ou par des caractéristiques de celui-ci incompatibles avec la pathologie de l'utilisateur.

 **Le coussin fourni N'EST PAS ANTI-ESCARRES, il est réalisé en polyuréthane expansé d'une densité 75 shore avec housse en tissu de Nylon.**


 Éviter le contact du fauteuil roulant avec l'eau. Il peut se produire une oxydation indésirable de certaines parties métalliques et la perte des caractéristiques de sécurité des matériaux concernés.


 Le fauteuil roulant ne doit être utilisé que pour pratiquer le sport pour lequel il a été conçu ou des disciplines compatibles, et non pour le transport d'objets en général, il ne doit pas être utilisé dans d'autres cadres. Il pourrait s'avérer dangereux dans la mesure où certains éléments de sécurité habituels dans les fauteuils roulants de promenade sont absents (p.ex. freins de stationnement, etc.).


 Il convient de signaler les allergies causées par le contact avec des parties du fauteuil roulant.


 Tenir le fauteuil roulant éloigné de sources de chaleur dans la mesure où tous les composants ne sont pas ignifugés. Les revêtements répondent aux conditions de la norme ISO 7176 16:2012.


 Ne pas introduire les doigts dans les rayons lorsque le fauteuil roulant est en mouvement.


 Gonfler les pneus à une pression non supérieure à celle indiquée dans le pneu lui-même. En cas de transport par avion, il est suggéré de dégonfler le pneu pour éviter les surpressions.

 Toujours contrôler le bon fonctionnement des dispositifs d'extraction rapide des roues spécialement si vous avez l'habitude de les enlever et remettre fréquemment.


 Le fauteuil doit être régulièrement entretenu aussi bien pour le conserver en bon état de marche mais surtout pour conserver les conditions de sécurité.

 Des entretiens inefficaces et l'utilisation inappropriée de l'appareil pourraient causer des dommages et des blessures aux utilisateurs.

 D'éventuelles altérations pourraient faire disparaître les conditions minimales de sécurité.

 Le matricule du fauteuil roulant et l'adresse du constructeur se trouvent sur une petite plaque placée sous le châssis inférieur du fauteuil roulant. Cet autocollant ne doit jamais être enlevé sous peine de déchéance de la garantie.



 **La durée de vie indiquée du dispositif est de 2 ans dans des conditions normales d'utilisation, à condition d'être toujours utilisé par la même personne et d'être régulièrement entretenu.**

⚠ Le frein a uniquement une fonction de stationnement et ne doit en aucun cas être utilisé comme frein de service pour ralentir le fauteuil en mouvement.

⚠ Éviter de trop se pencher en avant parce qu'en déplaçant excessivement le barycentre il existe un risque de retournement.

⚠ Toujours affronter les pentes éventuelles supérieures à 6° avec un accompagnateur.

⚠ Éviter de cabrer le fauteuil sans le contrôle d'un accompagnateur.

3. Configuration de base de fourniture

Le fauteuil roulant pour l'escrime FW500 est fourni avec une configuration standard des paramètres variables et prêt à l'usage.

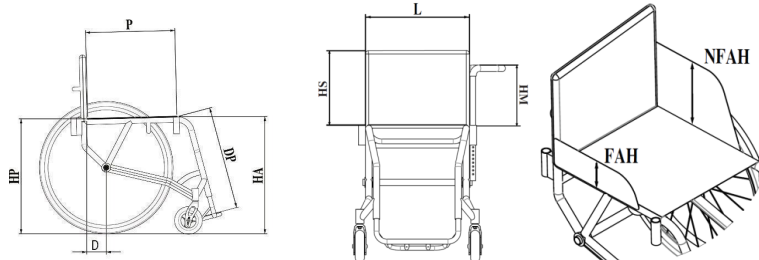
3.1 Mise en service

Le fauteuil roulant est expédié avec les roues postérieures démontées. Pour positionner les roues arrière, maintenir le bouton de l'axe appuyé à enfiler sur la roue et ensuite dans la boussole spéciale du châssis du fauteuil et relâcher le bouton. Il est conseillé de contrôler la pression des roues avant l'utilisation, normalement 7,6 BAR. La pression de gonflage est indiquée aussi sur le côté des enveloppes des pneus. **Il est néanmoins recommandé de toujours vérifier que les roues de poussée sont bien insérées avant d'utiliser le fauteuil roulant en contrôlant que le bouton est relâché et en essayant de tirer la roue vers l'extérieur sans appuyer sur le bouton.**

3.2 Configuration de base

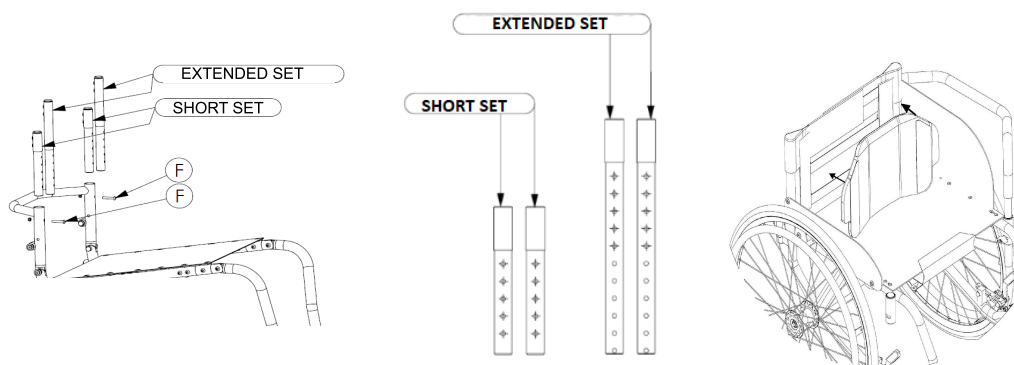
Le fauteuil roulant FW500 est fourni avec le suivant réglage:

Largeur assise:	L	come richiesto
Roue de poussée:	W	25"
Profondeur siège:	P	400 mm
Hauteur dossier:	HS	250 mm
Hauteur poignée:	HM	220 mm (du siège)
Profondeur poignée:		120 mm
Hauteur rebord bras armé:	FAH	80 mm
Hauteur rebord bras non armé:	NFAH	200 mm
Roulettes avant:		125 mm pivotantes
Inclinaison dossier:	IS	90°
Hauteur antérieure du siège par rapport au sol	HA	530 mm
Hauteur postérieure du siège par rapport au sol	HP	5300 mm
Centre de gravité:	D	90 mm
Distance du repose-pied par rapport au siège:	DP	350 mm
Coussin h 100 mm:		L x 400 mm
Sangle cuisses h 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Réglages

4.1 Réglage de la hauteur du dossier



La hauteur du dossier est fixée par défaut à 290mm. Elle peut toutefois être réglée entre 250 et 390 mm en suivant les indications ci-après:

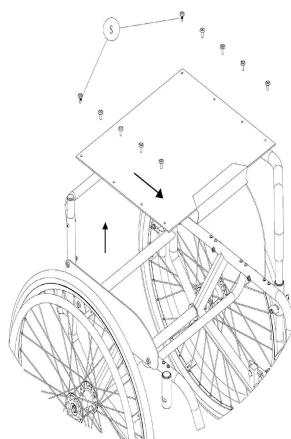
- Soulever et enlever la toile du dossier fixée avec les bandes Velcro aux sangles de maintien.
- Dévisser les vis (F) qui fixent les rallonges de réglage en hauteur du dossier.
- Choisir la nouvelle hauteur du dossier.
- Remettre les vis (F) dans la nouvelle position et les serrer correctement.
- Si besoin ajouter une ou plusieurs sangles Velcro de support du rembourrage externe.
- Remettre la toile du dossier en prenant soin de replier sous le coussin la partie excédentaire.

NOTE: deux ensembles de rallonges dossier sont fournis avec le fauteuil. L'ensemble court couvre un réglage en hauteur entre 250 et 310 mm. L'ensemble rallongé couvre réglage en hauteur entre 330 et 390 mm. Les sangles de maintien fournies couvrent l'ensemble de la gamme de réglage, tout comme la toile rembourrée de couverture.

4.2 Réglage de la profondeur du siège

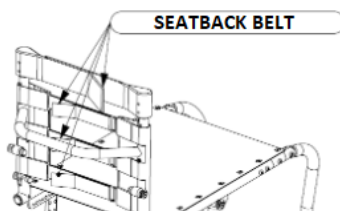
Le FW500 permet de porter la profondeur de l'assise de 400 à 420 mm simplement en déplaçant la lame d'assise de 2 cm vers l'avant:

- Dévisser et extraire les vis siège (S)
- Faire glisser le siège rigide de 2 cm vers l'avant
- Revisser les vis (S)



4.3 Réglage de la tension de la toile du dossier

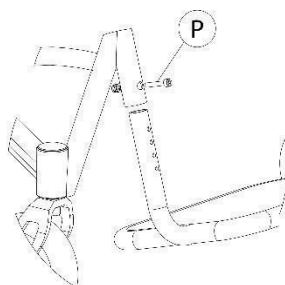
- Soulever la partie postérieure de la toile.
- Desserrer les sangles.
- Avec l'athlète en position de jeu, tendre les sangles autant que nécessaire en partant de la sangle supérieure.
- Replier à nouveau la toile dossier.
- Essayer certains mouvements de jeu et répéter éventuellement l'opération si la position n'est pas celle attendue.



4.4 Réglage de la distance du repose-pieds par rapport au siège

La distance du repose-pieds par rapport au siège est réglable de 350 mm à 430 mm (par steps de 20 mm).

- Dévisser et extraire les vis « P »
- Placer le repose-pieds à la hauteur souhaitée, en alignant les trous des deux tubes
- Remettre les vis « P » à leur place et les revisser



4.5 Réglage de la hauteur et de la position de la poignée

La poignée du FW500 est réglable en hauteur.

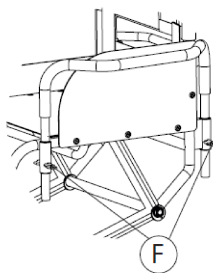
- Dévisser et extraire les vis papillon « F » des supports de la poignée
- Lever ou baisser la poignée, en s'assurant que les trous soient correctement alignés
- Replacer et fixer de manière adéquate les vis papillon

FW500 est un fauteuil pour escrimeurs droitiers ou gauchers. Il est initialement fourni avec la poignée sur le côté gauche (pour escrimeurs droitiers).

NOTE: Avant de changer la position de la poignée (de gauche à droite ou vice-versa) il est nécessaire d'échanger les rebords. Pour ce faire dévisser les vis qui les fixent au châssis avec une clé allen de 3mm, les changer de position et les fixer à nouveau de façon adéquate.

Pour changer le côté de la poignée :

- Dévisser et extraire les vis papillon « F » qui maintiennent la poignée
- Retirer complètement la poignée et l'insérer du côté opposé à la hauteur souhaitée, en alignant les trous correctement et de manière symétrique.
- Replacer et fixer de manière adéquate les vis papillon « F »

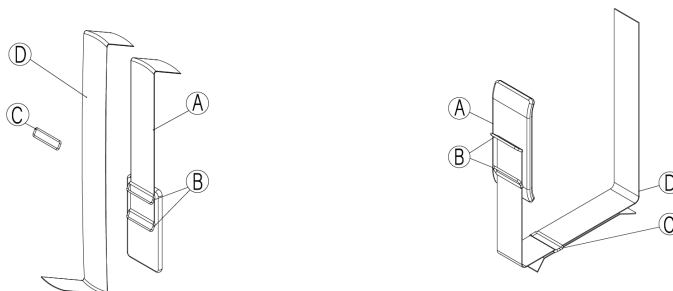


4.6 Réglage de la sangle de fixation des cuisses

Préparation

La sangle de fixation des cuisses est formée de:

- une sangle avec rembourrage (A) avec 2 boucles (B),
- une boucle mobile (C),
- une sangle de fixation (D).

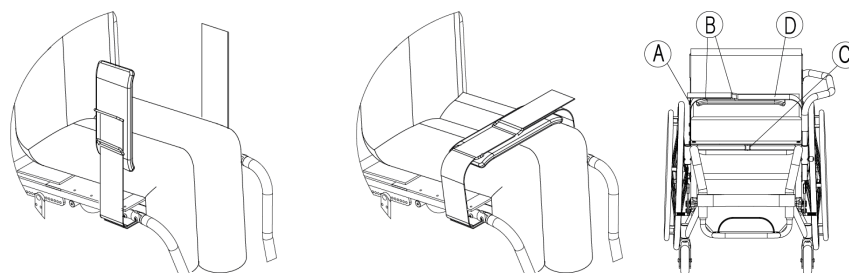


- Prépare la sangle en unissant les deux parties « A » et « D » pour obtenir la longueur désirée (considérer comme longueur de référence $L \times 3.25$, L étant la largeur du siège du fauteuil)
- Insérer la sangle entre le châssis et les rebords en passant sous le siège.

Réglages

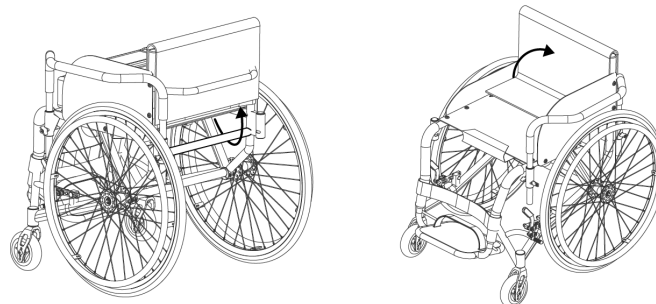
Le réglage de la sangle de fixation des cuisses doit être exécuté lorsque l'athlète est assis sur le fauteuil.

- Placer la sangle (A) en veillant à placer la zone rembourrée au-dessus des cuisses,
- Insérer la sangle de fixation (D) dans l'une des deux boucles supérieures (B) en tenant compte de la situation la plus confortable pour l'utilisateur.
- Si la longueur n'est pas adaptée il est possible de la régler de manière adéquate en agissant sur l'ajustement de l'union des deux sangles avec Velcro « A » et « D » qui se trouve sous le siège.



4.7 Montage de la sangle pelvienne

Le FW500 est préparé pour le montage d'une sangle pelvienne directement sur le châssis. La sangle est fixée sur le tube postérieur du châssis et enfilée entre le rebord et le dossier comme illustré ci-dessous.

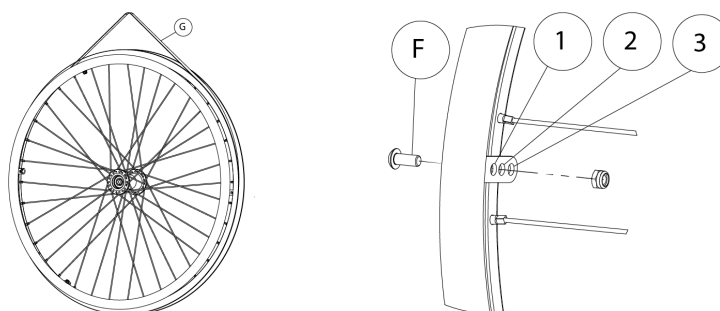


4.8 Réglage et remplacement de le main courant

Le main courant peut être montée avec trois positions différentes pour obtenir une distance « A » par rapport au cercle de la roue plus ou moins large. Pour accéder aux vis de fixation de la rampe, il est nécessaire d'enlever la couverture, la chambre à air [paragraphe 6.1] et le flap de protection (G).



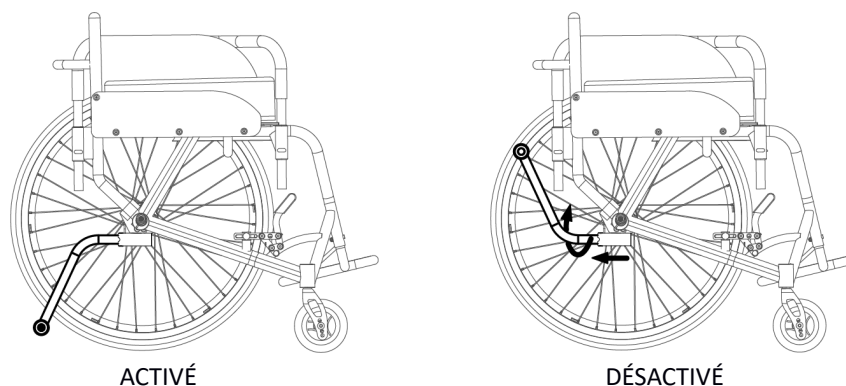
Pour démonter la rampe de la roue, il est nécessaire d'enlever complètement les six vis de fixation (F). Une fois la rampe démontée, il est possible de la remonter en choisissant la position souhaitée parmi les trois options présentes sur les ailettes de fixation (voir illustration).



Une fois la rampe remontée, procéder au repositionnement du flap (G) en faisant attention à faire coïncider le trou pour la valve avec le trou correspondant dans le cercle. Nous vous conseillons de centrer le flap (G) sur le cercle pour assurer une protection maximum de la chambre à air.

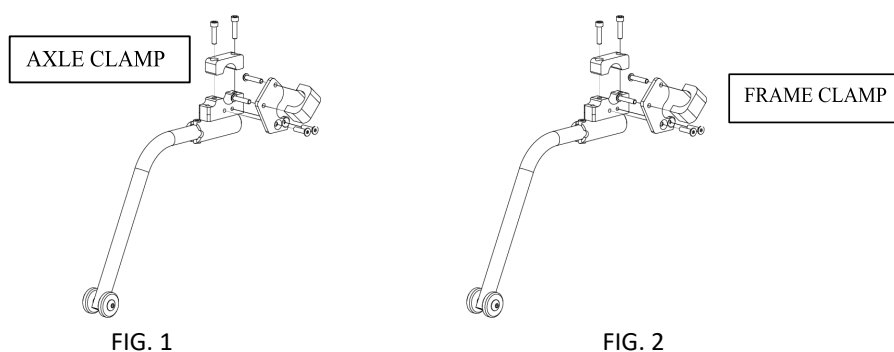
4.9 Anti-basculement (optional)

Il est possible de monter sur le fauteuil FW500 un dispositif destiné à éviter le retournement postérieur du fauteuil. Pour l'activer ou le désactiver, tirer et tourner le tube comme illustré ci-dessous.



Montage

- Fixer l'étau à la plaque de fixation (fig. 1)
- Monter l'étau sur l'axe (fig. 1/2)
- Monter le deuxième étau sur le châssis (fig. 2)
- Régler de manière à ce que le dispositif anti-retournement soit parallèle au sol et resserrer les vis



5. Conseils et recommandations d'utilisation

En cas de besoin, les rembourrages sont lavables à basse température. Éviter toutefois d'immerger les autres parties mécaniques du fauteuil. Maintenir propres les roulements des roues, notamment des roulettes avant et des axes de rotation, pour que l'appareil soit toujours le plus efficace possible.

6. Entretien, inspections et contrôles

ATTENTION!

- Toujours contrôler que le dispositif d'extraction rapide des roues de poussée soit correctement bloqué.
- Le fauteuil doit être contrôlé régulièrement pour rester efficace et sûr.
- Des entretiens inefficaces et l'utilisation inappropriée de l'appareil pourraient causer des dommages et des lésions aux personnes ou aux choses.
- Il n'y a pas de danger évident de lésions personnelles pendant l'utilisation du fauteuil dans la mesure où celui-ci a été conçu pour réduire les risques d'accident pendant l'utilisation ou la préparation à l'utilisation ou la préparation, toutefois, s'agissant d'un produit spécifique pour pratiquer l'escrime, il pourrait devenir dangereux en cas d'utilisation dans des contextes différents.
- Il est recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange originales ou autorisées par le fabricant en cas de remplacement des éléments.
- En cas de difficulté pour trouver des pièces sur le marché nous vous invitons à contacter DECATHLON.

Chaque semaine:

- Contrôler la pression des pneus. Chaque enveloppe de pneu indique sur le côté la pression maximale pour laquelle le pneu est projeté. Un pneu dégonflé compromet l'efficacité des freins et la fluidité du fauteuil.
- Vérifier l'efficacité des dispositifs d'extraction rapide [paragraphe 6.3], les nettoyer et si nécessaire huiler les axes et les douilles avec un peu de lubrifiant pour garantir les opérations d'extraction et réinsertion des roues.
- Vérifier l'efficacité des freins.

Chaque trimestre:

- Contrôler la fixation des vis des boussoles des roues arrière.
- Vérifier l'usure des roues avant qui pourraient être usées au point d'influencer l'assise antérieure du fauteuil. Dans ce cas procéder au remplacement des roues [par. 6.2].
- Vérifier l'efficacité des coussinets sur les roues avant, arrière et sur la rotation des fourches. Dans ce cas procéder au remplacement des coussinets [par. 6.2].
- Lubrifier les parties en mouvement comme les axes d'extraction rapide des roues et les boussoles pour les roues. Comme lubrifiant nous suggérons d'utiliser de l'huile silicone qui est efficace et non salissante.

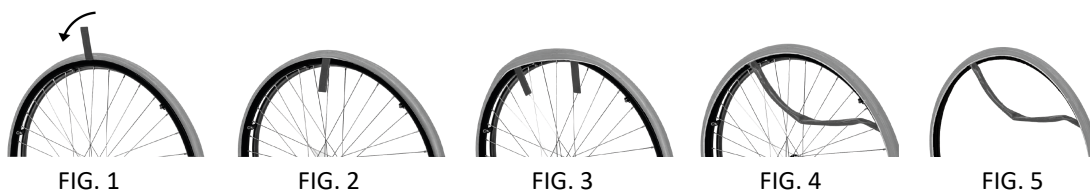
6.1 Remplacement pneu et chambre à air

Démontage pneu et chambre à air

- Dégonflez le pneu
- Enfiler un levier spécial entre le cercle et l'épaule du pneu de sorte qu'en basculant le levier, le flanc du pneu sorte (fig. 1 et 2)
- Enfiler un autre levier à 100 mm de distance du point précédent et répéter l'opération (fig. 3)
- Faire courir les deux leviers le long du cercle pour libérer tout le pneu
- Extraire la chambre à air en partant du côté opposé à la valve de gonflable (fig. 4)
- Une fois la chambre à air extraite, il est facile d'enlever aussi le pneu pour remplacer l'un ou les deux

Montage de la chambre à air et pneu

- Enfiler la chambre à air (dégonflée) dans le pneu (fig. 5).
- Insérer la valve de gonflage de la chambre à air dans le trou prévu à cet effet sur le cercle.
- Enfiler entièrement sur le cercle un côté du pneu en faisant attention au sens du pneu selon qu'il s'agit de la roue de poussée droit ou gauche.
- Enfiler sur le pneu aussi l'épaule opposée en partant du point sur lequel est placée la valve et en poursuivant dans les deux directions.
- Insérer la dernière partie de l'épaule en vous aidant des leviers prévus à cet effet en exécutant à l'inverse les instructions présentées sur les Fig. 3, Fig. 2, et Fig. 1.
- Gonfler le pneu à la pression indiquée sur le côté de celui-ci.



6.2 Remplacement des roulettes et des coussinets

Remplacement roulette (fig. 6)

- Dévisser et extraire les vis « 4 »
- Retirer de son siège l'axe « 3 ».

- Il est possible de retirer librement la roulette.

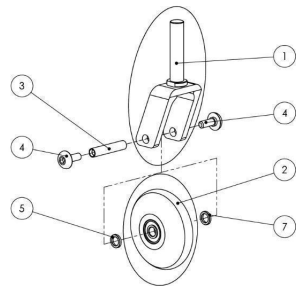


FIG. 6

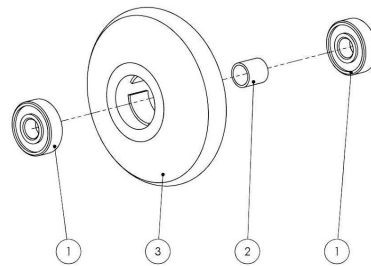


FIG. 7

Remplacement des coussinets des roulettes (Fig. 7)

- Les coussinets (608 zz) des roulettes avant sont montés avec pression. Pour les extraire, il est suffisant de les pousser depuis l'intérieur.
- On peut noter dans l'illustration la présence d'une entretoise « 2 » entre les deux coussinets. Dans le remontage il est indispensable de réinsérer cette entretoise pour fixer la distance correcte entre les deux coussinets.

Remplacement des coussinets des roues de poussée (fig. 8)

- Démontage
 - Les coussinets des roues de poussée (6001/12,7 2RS) sont montés en pression. Pour les extraire, il est nécessaire de les pousser de l'intérieur en s'aidant d'un chasse-goupilles et d'un marteau.
- Montage
 - Placer un nouveau coussinet sur le côté intérieur du moyeu en faisant attention de l'insérer de manière uniforme (il doit être coaxial avec le moyeu sinon il n'entre pas).
 - Avant de positionner les deux coussinets, du côté opposé, il est nécessaire d'insérer l'axe à extraction rapide sur le coussinet déjà inséré de sorte que l'axe lui-même devienne sert de guide pour les deux coussinets. La coaxialité du moyeu et des trois coussinets est ainsi assurée.

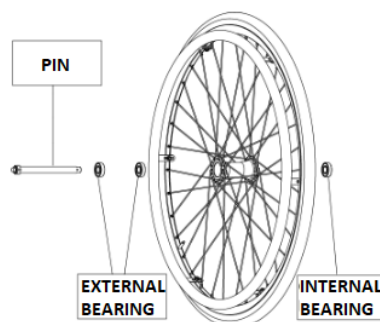


FIG. 8

6.3 Contrôle des dispositifs d'extraction rapide

Les axes à extraction rapide sont fournis déjà contrôlés et réglés : \varnothing 12.7 mm x L utile 130 mm. Nous recommandons toutefois d'effectuer périodiquement le contrôle de leur fonctionnement.

Contrôle:

- S'assurer que le bouton « X », une fois la roue montée (fig. 10) soit complètement relâché.

- Tirer la roue vers l'extérieur du fauteuil (fig. 11) et sans appuyer sur le bouton la roue ne doit pas s'extraire

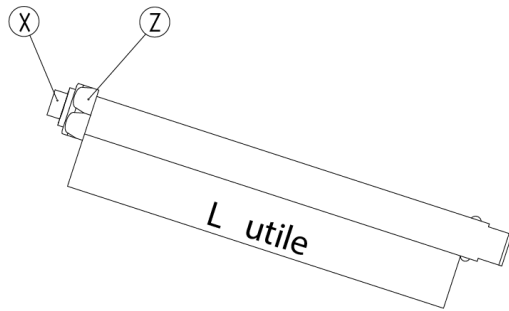


FIG. 9

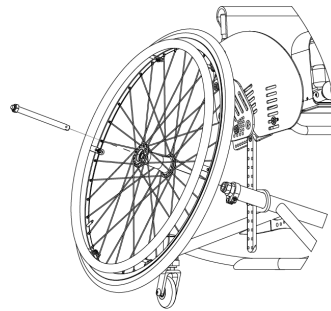


FIG. 10

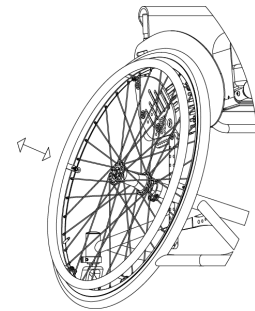


FIG. 11

Réglage:

Si nécessaire, il est possible d'exécuter une réglage de l'axe pour éliminer le jeu éventuel entre la roue et le châssis ou pour compléter le relâchement du bouton quand la roue est insérée.

- Si une fois que la roue est insérée dans le châssis le bouton de l'axe n'est pas complètement relâché, il est nécessaire d'allonger la longueur utile de l'axe « L » en dévissant partiellement l'écrou « Z ».
- Si une fois que la roue est insérée dans le châssis, il y a du jeu entre le châssis et la roue, il est nécessaire de réduire la longueur utile de l'axe « L » en vissant partiellement l'écrou « Z ».

Note: L'écrou « Z » a un pas de 1mm, par conséquent le dévissage ou le revissage d'un tour comporte l'allongement ou la réduction de 1 mm/ En cas de réglage il est conseillé de procéder par ajustements successifs de 1/4 de tour à la fois.

7. Instruction de nettoyage et désinfection

⚠ ATTENTION! Utiliser des protections pour les yeux/le visage appropriées et des gants durant les opérations de nettoyage et désinfection.

Si l'appareil entrain en contact avec du sang ou d'autres liquides corporels, il doit d'abord être nettoyé et ensuite désinfecté selon les instructions ci-après.

Note : Dans la plupart des cas il est plus intéressant et plus efficace de retirer la toile du siège et du dossier avant de procéder au nettoyage et à la désinfection.

Chassis

- Laver le fauteuil avec un chiffon humide en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre pour retirer la saleté
- Laver à nouveau le fauteuil avec un chiffon humide pour enlever le produit détergent
- Essuyer le fauteuil
- Contrôler visuellement la propreté de l'appareil
- désinfecter le fauteuil en utilisant de l'alcool 70-90%
- S'assurer que le fauteuil soit entièrement sec avant de procéder

Toiles


Si l'utilisateur est le même avant et après le nettoyage:

- Laver, rincer et désinfecter les toiles, en utilisant la même procédure que celle utilisée pour le châssis.
- S'assurer que les toiles sont complètement sèches avant de les réinstaller sur le châssis.

Si l'utilisateur change avant et après le nettoyage:

- Il est conseillé de remplacer la toile du siège et du dossier par des toiles neuves.

NOTE: durant les opérations de nettoyage, le fauteuil doit être attentivement inspecté pour relever d'éventuels dommages, oxydations ou dysfonctionnements. Si des dommages ou des dysfonctionnements sont constatés, les éléments doivent être réparés ou remplacés.

 **ATTENTION !** Tous les déchets générés par cette procédure doivent être éliminés selon les règles locales en vigueur.

8. Emballage, transport et livraison

Tous les fauteuils sont expédiés emballés dans des boîtes en carton fermées, dans le but de les protéger des chocs et de la poussière. L'emballage inclut le fauteuil roulant dans sa configuration de base, doté de roues et accessoires, un kit de service pour l'entretien de base et le présent manuel d'utilisation, auquel est jointe la carte de garantie. Le fauteuil roulant doit être transporté avec des moyens de transport fermés qui le protègent des agents atmosphériques, comme rappelé dans l'indication apposée cet effet sur l'emballage. Lors de la réception contrôler l'intégrité de l'emballage: ouvrir l'emballage et contrôler que le fauteuil n'a pas été endommagé durant le transport. Une fois ces contrôles préliminaires effectués, qui sont obligatoires pour la validité de la garantie, si le fauteuil n'est pas utilisé rapidement, le remballer et le conserver dans un endroit non-humide avec un environnement de conservation avec une température comprise entre -15° et 50° C et RH inférieur à 80%. Ne pas appuyer d'objets sur l'emballage comme indiqué au moyen des symboles figurant sur l'emballage.

9. Différenciation des matériaux

Les fauteuils roulants sont réalisés en utilisant les matériaux suivants: aluminium, acier, titane, résines de polyuréthane et thermodurcissables, autres matériaux composites. Le tri et l'élimination desdits matériaux doivent être effectués dans le respect des dispositions légales en vigueur.

DECATHLON

Les produits FW500 sont conformes au Règlement (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. se réserve le droit d'apporter des améliorations et/ou modifications à ses produits sans préavis en respectant quoi qu'il en soit l'adéquation de l'appareil d'assistance, les conditions contractuelles de garantie et la disponibilité des pièces de rechange conformément aux dispositions légales.

UMFW500R6 Date de mise à jour: mai 2021



Lee atentamente las instrucciones de este manual antes de realizar cualquier operación de ajuste y/o puesta en marcha de este producto.

Si es necesario, ponte en contacto con Decathlon o con el fabricante en la dirección que se indica a continuación.



En caso de discapacidad visual, descarga el manual en formato PDF del sitio:

www.decathlon.com

Dispositivo diseñado y producido por:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padua) Italia

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

Correo electrónico: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Si es necesario y para cualquier aclaración relativa a la seguridad del dispositivo, reparaciones y mantenimiento ordinario y extraordinario, contacta con:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCIA

<https://www.decathlon.com>

Todos los derechos reservados

DECATHLON

1. Presentación	34
Descripción de la FW500	34
Características de la FW500	34
2. Advertencias	35
3. Configuración de serie	36
Puesta en marcha	36
Configuración de serie	36
4. Ajustes	37
Ajuste de altura del respaldo	37
Ajuste de profundidad del asiento	37
Ajuste de la tensión de la tela del respaldo	38
Ajuste de la distancia del reposapiés al asiento	38
Ajuste de la altura y la posición del manillar	38
Ajuste de la correa de sujeción de muslos	39
Montaje de la correa pélvica	40
Ajuste y sustitución del aro de empuje	40
Antivuelco (opcional)	41
5. Consejos y recomendaciones de uso	41
6. Mantenimiento, inspecciones y controles	42
Sustitución de neumáticos y cámaras de aire	42
Sustitución de ruedas y cojinetes.	43
Control de dispositivos de extracción rápida	44
7. Instrucciones de limpieza y desinfección	45
8. Embalaje, transporte y entrega	45
9. Diferenciación de materiales	46

1. Presentación

FW500 es una silla de ruedas diseñada para cumplir con los requisitos de adultos y jóvenes que descubren la práctica de la esgrima en patios interiores. Fabricada en una aleación de aluminio ligero, ofrece una amplia gama de ajustes que permiten configurarla de acuerdo con las necesidades de los atletas con diferentes patologías y apoyarlos en su desarrollo y progreso en el deporte, el ocio y la competición. El dispositivo cumple con los siguientes estándares:

ISO 7176-8 (maniquí de prueba de 120 kg)
ISO 7176-16



Está prohibido utilizar las sillas de ruedas y sus partes para fines inadecuados o diferentes a los previstos en este manual.

1.1 Descripción de la FW500

La silla de ruedas para esgrima FW500 se caracteriza por un marco fijo con un manillar grande y práctico en el lado del brazo no armado y frenos de estacionamiento. La altura y posición (derecha o izquierda) del manillar, la altura del respaldo y la distancia entre el asiento y el reposapiés son regulables.

1.2 Características de la FW500

- Chasis de aleación de aluminio.
- Altura del borde del brazo armado: 80 mm
- Altura del borde del brazo no armado: 200 mm
- Altura del manillar: 220 mm desde el asiento (regulable de 220 a 250 mm)
- Profundidad del manillar: 120 mm
- Arcos delanteros antimovimiento de las fijaciones a la plataforma de esgrima
- Carrocería: 2°
- Ruedas traseras: 25"
- Barra de empuje de aluminio
- Anillos de diámetro para ruedas de 25" (530 mm)
- Ruedas delanteras giratorias: D 125 mm
- Ancho del asiento a elegir: 400 x 460 mm
- Profundidad del asiento: 400 mm (regulable de 400 a 420 mm)
- Distancia eje/respaldo: 90 mm
- Altura del respaldo: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **regulable**
- Ángulo del respaldo al suelo: 91°
- Altura de la parte delantera del asiento con respecto al suelo: 530 mm
- Altura del asiento trasero desde el suelo: 530 mm
- Ángulo del asiento: 1° fijo
- Ángulo de las piernas en relación con el asiento: 83° fijo
- Respaldo de aluminio
- Cojín de poliuretano de 75 sh., alt. 100 mm (profundidad 400 mm) **no antiescaras.**
- Correa de sujeción para muslos longitud 1800 mm (L 460 mm) o 1600 mm (L 400 mm) y alt. 80 mm
- Correa de apoyo para pantorrillas: alt. 50 mm
- **Dimensiones:**
 - **Ancho total: mín. 630 mm, máx. 690 mm [700 mm]****
 - **Longitud total: mín. 860 mm, máx. 870 mm [1200 mm]****
 - **Altura total: mín. 810 mm, máx. 940 mm [1200 mm]****
 - **Ancho PIVOTE: mín. 1260 mm, máx. 1380 mm [1300 mm]****
 - **Diámetro de giro: mín. 630 mm, máx. 690 mm [1000 mm]****
- **Peso total: mínimo 14,3 kg, máximo 15 kg**


** Nota: algunas dimensiones totales pueden ser superiores a las medidas previstas en la normativa EN ISO 12183 indicada [xxx mm]. En algunos casos, puede resultar difícil o imposible utilizar las salidas de emergencia previstas.


- **Capacidad máxima: 120 kg**


2. Advertencias


Se recuerda al usuario que es imprescindible una autoevaluación de los puntos críticos relacionados con su propia patología y requisitos posturales específicos antes de proceder a cualquier ajuste y uso de la silla de ruedas.


OFFCARR declina toda responsabilidad por los daños causados por un asiento incorrecto de la silla de ruedas o por sus características incompatibles con la patología del usuario.


 **El cojín suministrado NO ES ANTIESCARAS, está fabricado en poliuretano expandido de densidad 75 Shore con funda de tejido de nailon.**


 Evite el contacto de la silla de ruedas con el agua. Podría producirse una oxidación no deseada de determinadas piezas metálicas y la pérdida de las características de seguridad de los materiales en cuestión.


 La silla de ruedas debe utilizarse únicamente para la práctica del deporte para el que ha sido diseñada o disciplinas afines, y no para el transporte de objetos en general, no debe utilizarse en otros entornos. Puede ser peligrosa en la medida en que faltan ciertos elementos de seguridad habituales en las sillas de ruedas de pasajeros (por ejemplo, frenos de estacionamiento, etc.).


 Se debe informar de las alergias causadas por el contacto con partes de la silla de ruedas.


 Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de calor, ya que no todos los componentes son ignífugos. Los recubrimientos cumplen con los requisitos de la norma ISO 7176 16:2012.

 No introduzca los dedos entre los radios cuando la silla de ruedas esté en movimiento.


 No se deben inflar los neumáticos a una presión superior a la indicada en el propio neumático. En caso de que se vaya a subir a transporte aéreo, se sugiere desinflar el neumático para evitar la sobrepresión.

 Compruebe siempre el correcto funcionamiento de los dispositivos de extracción rápida de ruedas, especialmente si está acostumbrado a desmontarlos y montarlos con frecuencia.


 Se debe realizar un mantenimiento regular a la silla tanto para mantenerla en buen estado de funcionamiento como sobre todo para mantener las condiciones de seguridad.


 Un mantenimiento ineficaz y el uso inadecuado del dispositivo pueden causar daños y lesiones a los usuarios.

 Cualquier alteración podría hacer desaparecer las condiciones mínimas de seguridad.

 El número de serie de la silla de ruedas y la dirección del fabricante se encuentran en una pequeña placa colocada debajo del chasis. Nunca se debe retirar esta etiqueta, ya que implicaría la pérdida de la garantía.



 **La vida útil indicada del dispositivo es de 2 años en condiciones normales de uso, siempre que lo utilice siempre la misma persona y se le realice un mantenimiento regularmente.**

 El freno solo tiene una función de estacionamiento y nunca debe usarse como freno de servicio para reducir la velocidad de la silla de ruedas en movimiento.

⚠ Evite inclinarse demasiado hacia adelante porque al desplazar demasiado el baricentro se corre el riesgo de volcar.

⚠ Siempre enfrente cualquier pendiente mayor a 6° con un ayudante.

⚠ Evite levantar la silla de ruedas sin el control de un ayudante.

3. Configuración de serie

La silla de ruedas de baloncesto FW500 viene con una configuración estándar de ajustes variables y está lista para usar.

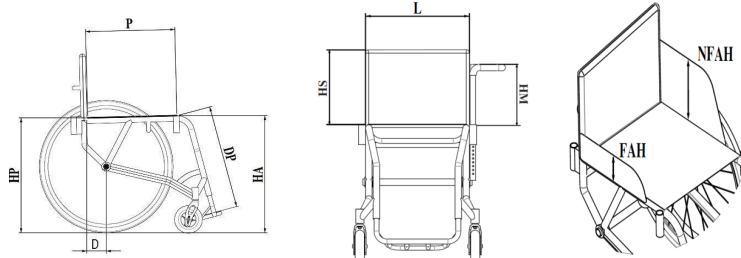
3.1 Puesta en marcha

La silla de ruedas se envía con las ruedas traseras desmontadas. Para colocar las ruedas traseras, mantenga presionado el botón del eje para enroscar en la rueda y luego en la extensión especial del chasis de la silla de ruedas y suelte el botón. Es recomendable comprobar la presión de las ruedas antes de su uso, normalmente debe estar a 7,6 BAR. La presión de inflado también se indica en el lateral de las cubiertas de los neumáticos. **Sin embargo, se recomienda verificar siempre que las ruedas de empuje estén correctamente insertadas antes de usar la silla de ruedas, verificando que el botón esté liberado e intentando tirar de la rueda sin presionar el botón.**

3.2 Configuración de serie

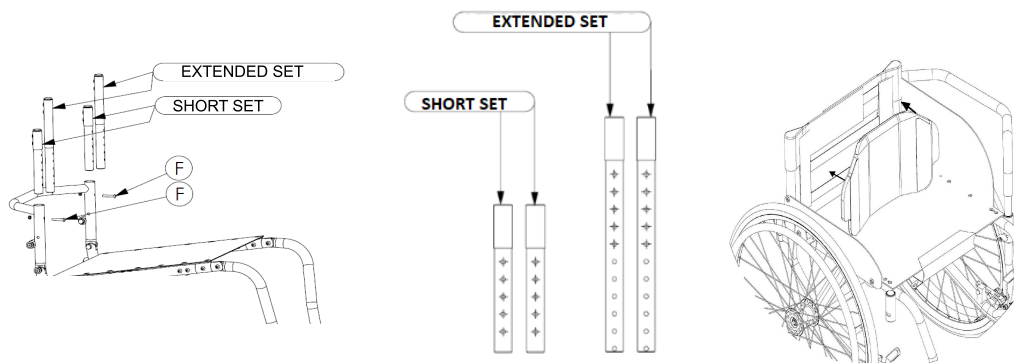
La silla de ruedas FW500 se suministra con los ajustes siguientes:

Ancho del asiento:	L	según solicitado
Ruedas de empuje:	W	25"
Profundidad del asiento:	P	400 mm
Altura del respaldo:	HS	250 mm
Altura del manillar:	HM	220 mm (desde el asiento)
Profundidad del manillar:		120 mm
Altura del borde del brazo armado:	FAH	80 mm
Altura del borde del brazo no armado:	NFAH	200 mm
Ruedas delanteras:		125 mm pivotantes
Inclinación del respaldo:	IS	90°
Altura de la parte posterior del asiento con respecto al suelo	HA	530 mm
Altura de la parte anterior del asiento con respecto al suelo	HP	530 mm
Centro de gravedad:	D	90 mm
Distancia del reposapiés al asiento:	DP	350 mm
Cojín Altura 100 mm:		L x 400 mm
Correa para muslos Altura 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Ajustes

4.1 Ajuste de altura del respaldo



La altura del respaldo está fijada por defecto en 290 mm. Sin embargo, se puede ajustar entre 250 y 390 mm siguiendo las instrucciones a continuación:

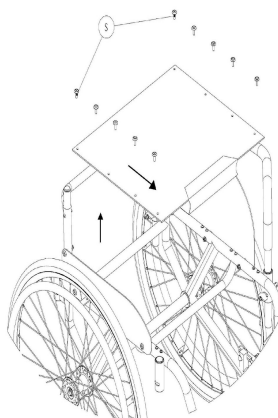
- Levante y retire la tela del respaldo asegurada con las tiras de velcro a las correas de sujeción.
- Desatornille los tornillos (F) que sujetan las extensiones de ajuste de altura del respaldo.
- Elige la nueva altura del respaldo.
- Vuelva a colocar los tornillos (F) en la nueva posición y apriételos correctamente.
- Si es necesario, añada una o más correas de soporte de velcro para el acolchado externo.
- Vuelva a colocar la tela del respaldo, teniendo cuidado de doblar la parte sobrante debajo del cojín.

NOTA: se suministran dos juegos de extensiones de respaldo con la silla. El juego corto cubre un ajuste de altura entre 250 y 310 mm. El juego largo cubre un ajuste de altura entre 330 y 390 mm. Las correas de sujeción suministradas cubren todo el rango de ajuste, al igual que la cubierta de lona acolchada.

4.2 Ajuste de profundidad del asiento

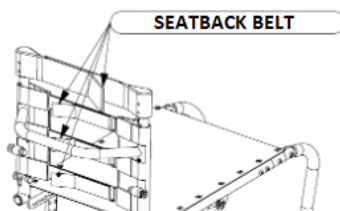
La silla FW500 permite aumentar la profundidad del asiento de 400 a 420 mm simplemente desplazando el listón del asiento 2 cm hacia delante:

- Desatornille y extraiga los tornillos del asiento (S).
- Deslice el asiento rígido 2 cm hacia adelante.
- Apriete los tornillos (S).



4.3 Ajuste de la tensión de la tela del respaldo

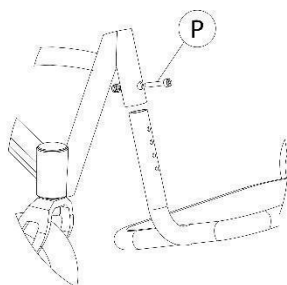
- Levante la parte trasera de la tela.
- Afloje las correas.
- Con el atleta en la posición de juego, apriete las correas tanto como sea necesario comenzando desde la correa superior.
- Vuelva a plegar la tela del respaldo.
- Pruebe ciertos movimientos del juego y si es necesario repita la operación si la posición no es la esperada.



4.4 Ajuste de la distancia del reposapiés al asiento

La distancia del reposapiés al asiento es ajustable de 350 mm a 430 mm (en tramos de 20 mm).

- Desatornille y extraiga los tornillos "P".
- Coloque el reposapiés a la altura deseada, alineando los orificios de los dos tubos.
- Vuelva a colocar los tornillos "P" y vuelva a atornillarlos.



4.5 Ajuste de la altura y la posición del manillar

El manillar del FW500 es regulable en altura.

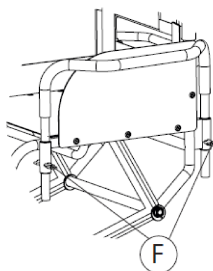
- Desatornille y extraiga los tornillos de mariposa "F" de los soportes del manillar.
- Suba o baje el manillar, asegurándose de que los agujeros se alineen correctamente.
- Vuelva a colocar y asegure correctamente los tornillos de mariposa.

FW500 es una silla para esgrimistas diestros o zurdos. Se suministra inicialmente con el manillar en el lado izquierdo (para tiradores diestros).

NOTA: Antes de cambiar la posición del manillar (de izquierda a derecha o viceversa) es necesario cambiar los bordes. Para ello, desatornilla los tornillos que los fijan al marco con una llave allen de 3 mm, cambia su posición y vuelve a fijarlos correctamente.

Para cambiar el lado del manillar:

- Desatornille y extraiga los tornillos de mariposa "F" de soporte del manillar.
- Retire completamente el mango e insértelo en el lado opuesto a la altura deseada, alineando los orificios de manera correcta y simétrica.
- Vuelva a colocar y asegure correctamente los tornillos de mariposa "F".

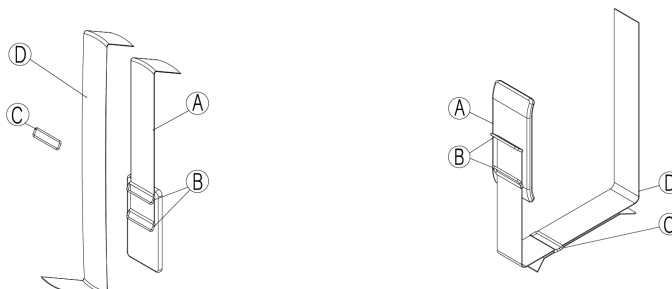


4.6 Ajuste de la correa de sujeción de muslos

Preparación

La correa de sujeción de muslos se compone de:

- una correa con acolchado (A) con 2 hebillas (B),
- una hebilla móvil (C),
- una correa de sujeción (D).

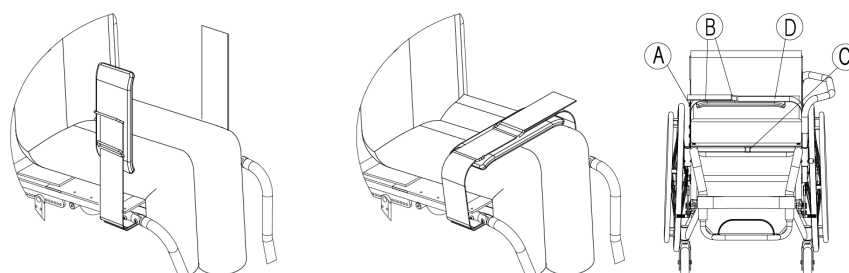


- Prepare la correa uniendo las dos partes "A" y "D" para obtener el largo deseado (considere $L \times 3,25$ como largo de referencia, siendo L el ancho del asiento de la silla)
- Inserte la correa entre el chasis y los bordes pasando por debajo del asiento.

Ajustes

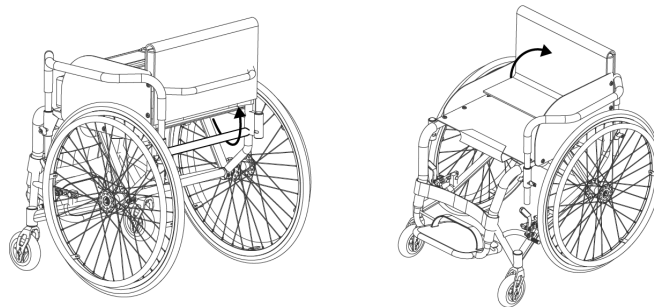
El ajuste de la correa para los muslos debe realizarse cuando el atleta está sentado en la silla.

- Coloque la correa (A) teniendo cuidado de colocar la zona acolchada por encima de los muslos.
- Inserte la correa de sujeción (D) en una de las dos hebillas superiores (B) teniendo en cuenta la situación más cómoda para el usuario.
- Si el largo no es el adecuado, se puede ajustar convenientemente actuando sobre el ajuste de la unión de las dos correas con velcro "A" y "D" situadas debajo del asiento.



4.7 Montaje de la correa pélvica

El FW500 está preparado para montar una correa pélvica directamente en el marco. La correa se sujeta al tubo trasero del armazón y se enrosca entre el borde y el respaldo como se muestra a continuación.

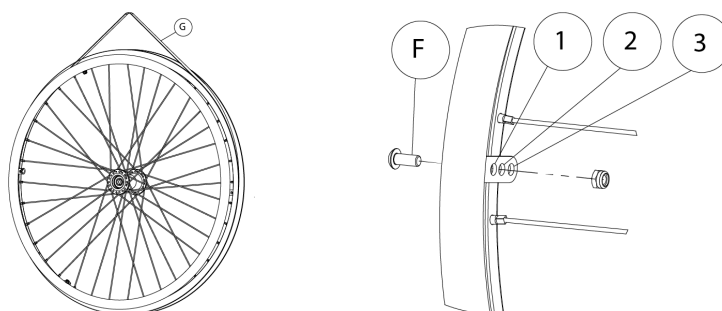


4.8 Ajuste y sustitución del aro de empuje

El aro de empuje se puede montar con tres posiciones diferentes para obtener una distancia "A" a la llanta de la rueda más o menos amplia. Para acceder a los tornillos de fijación del pasamanos, es necesario quitar la cubierta, la cámara de aire [párrafo 6.1] y la tapa protectora (G).



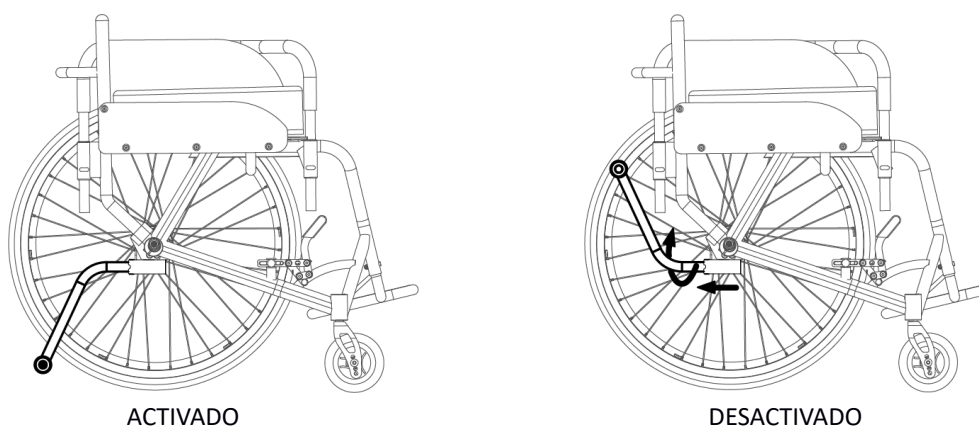
Para desmontar el pasamanos de la rueda, es necesario quitar completamente los seis tornillos de fijación (F). Una vez retirado el pasamanos, se puede volver a montar eligiendo la posición deseada entre las tres opciones presentes en las pestañas de fijación (ver ilustración).



Una vez haya vuelto a colocar el pasamanos, vuelva a colocar la tapa (G) teniendo cuidado de que el orificio de la válvula coincida con el orificio correspondiente de la llanta. Recomendamos centrar la tapa (G) sobre la llanta para garantizar la máxima protección de la cámara de aire.

4.9 Antivuelco (opcional)

Es posible montar un dispositivo en la silla FW500 para evitar que la silla vuelque hacia atrás. Para activarlo o desactivarlo, tire y gire el tubo como se muestra a continuación.



Montaje

- Fije el tornillo de banco a la placa de fijación (fig. 1).
- Monte el tornillo de banco en el eje (fig. 1/2).
- Monte el segundo tornillo de banco en el marco (fig. 2).
- Ajuste de forma que el dispositivo antivuelco quede paralelo al suelo y vuelva a apretar los tornillos.

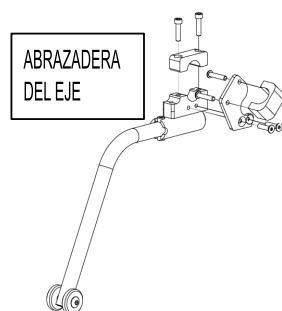


FIG. 1

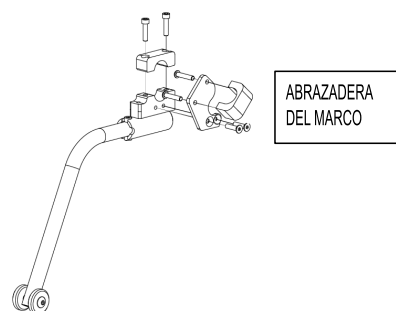


FIG. 2

5. Consejos y recomendaciones de uso

Si es necesario, el acolchado se puede lavar a baja temperatura. Sin embargo, evite sumergir las otras partes mecánicas de la silla. Mantenga limpios los cojinetes de las ruedas, en particular los de las ruedas delanteras y los ejes de rotación, para que el aparato sea siempre lo más eficiente posible.

6. Mantenimiento, inspecciones y controles

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Compruebe siempre que el dispositivo de extracción rápida de la rueda de empuje esté correctamente bloqueado.
- La silla debe revisarse periódicamente para que siga siendo eficaz y segura.
- Un mantenimiento ineficaz y el uso inadecuado del dispositivo pueden causar lesiones y daños a los usuarios o a otras cosas.
- No existe un peligro evidente de lesiones personales durante el uso de la silla de ruedas porque ha sido diseñada para reducir el riesgo de accidentes durante el uso o la preparación para el uso o la preparación, sin embargo, al ser un producto específico para la práctica de esgrima, podría volverse peligroso cuando se utiliza en diferentes contextos.
- Se recomienda utilizar únicamente repuestos originales o autorizados por el fabricante al sustituir algún elemento.
- En caso de dificultad para encontrar piezas en el mercado, le invitamos a ponerse en contacto con DECATHLON.

Cada semana:

- Comprobar la presión de los neumáticos. Cada carcasa de neumático indica en el lateral la presión máxima para la que está clasificado el neumático. Un neumático desinflado puede comprometer la eficacia de los frenos y la fluidez de la silla.
- Verificar la eficacia de los dispositivos de extracción rápida [párrafo 6.3], limpiarlos y si es necesario engrasar los pernos y casquillos con un poco de lubricante para garantizar las operaciones de extracción y re inserción de las ruedas.
- Compruebe la eficacia de los frenos.

Cada trimestre:

- Verifique la fijación de los tornillos de los compases de las ruedas traseras.
- Comprobar el desgaste de las ruedas delanteras que podrían estar desgastadas hasta el punto de influir en el asiento delantero de la silla de ruedas. En este caso, se deben sustituir las ruedas [par. 6.2].
- Verificar la efectividad de los rodamientos en las ruedas delanteras y traseras y en la rotación de las horquillas. En este caso, se deben sustituir los rodamientos [par. 6.2].
- Lubricar las piezas móviles, como los ejes de las ruedas de liberación rápida y los cojinetes de las ruedas. Como lubricante, sugerimos usar aceite de silicona que es efectivo y no ensucia.

6.1 Sustitución de neumáticos y cámaras de aire

Desmontaje de neumáticos y cámaras de aire

- Desinfe el neumático
- Pase una palanca especial entre la llanta y el parapeto del neumático para que, al inclinar la palanca, salga el lateral del neumático (fig. 1 y 2)
- Pase otra palanca a 100 mm del punto anterior y repita la operación (fig. 3)
- Mueva ambas palancas alrededor de la llanta para liberar todo el neumático.
- Extraiga la cámara de aire comenzando por el lado opuesto a la válvula inflable (fig. 4)
- Una vez que se ha extraído la cámara de aire, es fácil quitar también el neumático para reemplazar uno o ambos.

Montaje de neumáticos y cámaras de aire

- Ponga la cámara de aire (desinflada) en el neumático (fig. 5)
- Introduzca la válvula de inflado de la cámara de aire en el orificio previsto a tal efecto en la llanta.
- Ponga completamente un lado del neumático en la llanta, prestando atención a la dirección del neumático según sea la rueda de empuje derecha o izquierda.
- Ponga en el neumático también el parapeto opuesto, comenzando desde el punto donde se coloca la válvula y continuando en ambas direcciones.
- Inserte la última parte del parapeto utilizando las palancas previstas para ello, siguiendo las instrucciones que se muestran en las figuras. 3, 2 y 1.
- Infle el neumático a la presión indicada en el lateral del mismo.



6.2 Sustitución de ruedas y cojinetes.

Sustitución de ruedecillas (fig. 6)

- Desatornille y extraiga los tornillos "4".
- Quitar el perno "3" de su eje.

- La rueda se puede quitar libremente.

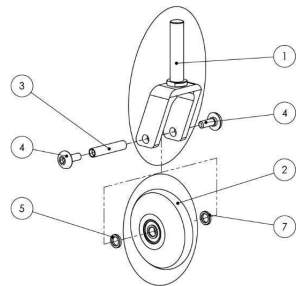


FIG. 6

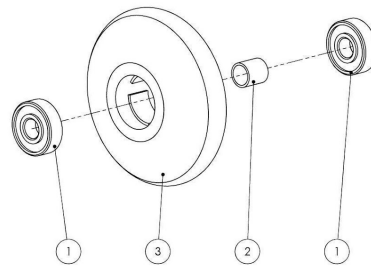


FIG. 7

Sustitución de los cojinetes de las ruedas(Fig. 7)

- Los cojinetes (608 zz) de las ruedecillas delanteras están colocados a presión. Para extraerlos basta con empujarlos desde el interior.
- Obsérvese en la ilustración la presencia de un espaciador "2" entre los dos cojinetes. Al volver a montar, es imprescindible volver a insertar este espaciador para establecer la distancia correcta entre los dos cojinetes.

Sustitución de los cojinetes de las ruedas de empuje (fig. 8)

- Desmontaje
 - Los cojinetes de las ruedas de empuje (6001/12.7 2RS) están colocados a presión. Para extraerlos, es necesario empujarlos desde el interior con un punzón y un martillo.
- Montaje
 - Coloque un cojinete nuevo en el lado interior del buje, teniendo cuidado de insertarlo uniformemente (debe ser coaxial con el buje, de lo contrario no encajará).
 - Antes de colocar los dos cojinetes, en el lado opuesto, es necesario insertar el pasador de liberación rápida en el cojinete ya insertado para que la clavija se convierta en una guía para los dos cojinetes. De este modo se asegura la coaxialidad del cubo y de los tres cojinetes.

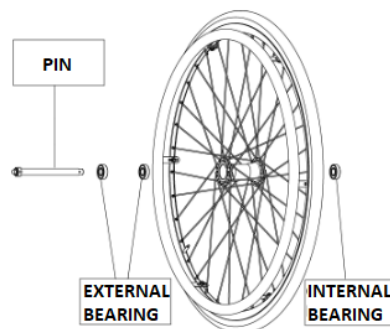


FIG. 8

6.3 Control de dispositivos de extracción rápida

Los ejes de extracción rápida se suministran ya revisados y ajustados: \varnothing 12,7 mm x L útil 130 mm. No obstante, recomendamos comprobar periódicamente su funcionamiento.

Control:

- Asegúrese de que el botón "X", una vez montada la rueda (fig. 10), esté completamente liberado.

- Tire de la rueda hacia el exterior de la silla de ruedas (fig. 11) y, sin pulsar el botón, la rueda no debe salirse.

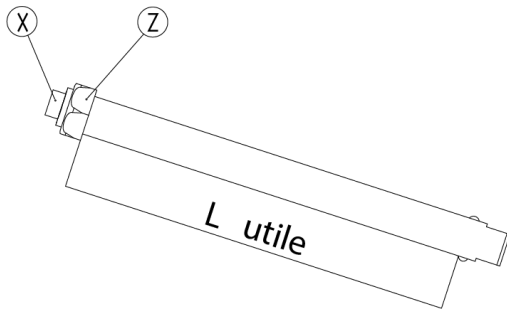


FIG. 9

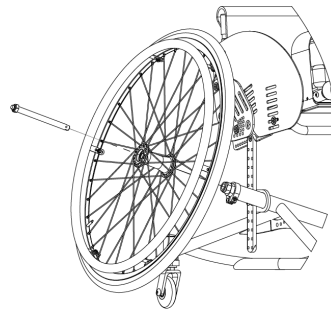


FIG. 10

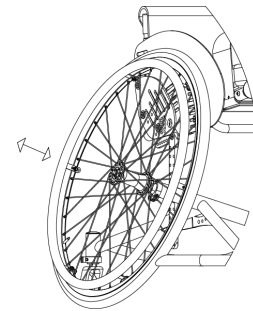


FIG. 11

Ajuste:

Si es necesario, es posible realizar un ajuste del eje para eliminar el posible juego entre la rueda y el chasis o para completar el desbloqueo del botón cuando la rueda está insertada.

- Si una vez insertada la rueda en el cuadro no se suelta completamente el botón del eje, es necesario extender la longitud útil del eje "L" desenroscando parcialmente la tuerca "Z".
- Si una vez insertada la rueda en el cuadro existe holgura entre el cuadro y la rueda, es necesario reducir la longitud útil del eje "L" apretando parcialmente la tuerca "Z".

Nota: La tuerca "Z" tiene un recorrido de 1 mm, por lo que al destornillar o apretar una vuelta, se alarga o se reduce 1 mm, en caso de regulación se aconseja proceder con sucesivas regulaciones de 1/4 de vuelta cada vez.

7. Instrucciones de limpieza y desinfección

⚠ ¡ATENCIÓN! Utilice protección adecuada para los ojos/la cara y guantes durante las operaciones de limpieza y desinfección.

Si el dispositivo entra en contacto con sangre u otros fluidos corporales, primero debe limpiarse y luego desinfectarse de acuerdo con las instrucciones a continuación.

Nota: en la mayoría de los casos es mejor y más eficaz quitar la tela del asiento y del respaldo antes de proceder a la limpieza y desinfección.

Chasis

- Lave la silla con un paño húmedo con agua tibia y jabón neutro para eliminar la suciedad.
- Vuelva a lavar la silla con un paño húmedo para eliminar el detergente.
- Seque la silla.
- Compruebe visualmente la limpieza del dispositivo.
- Desinfecte la silla con alcohol al 70-90 %
- Asegúrese de que la silla esté completamente seca antes de continuar.

Telas

Si el usuario es el mismo antes y después de la limpieza:

- Lave, enjuague e higienice las lonas, utilizando el mismo procedimiento que el utilizado para el chasis.
- Asegúrese de que las lonas estén completamente secas antes de volver a instalarlas en el chasis.

Si el usuario cambia antes y después de la limpieza:

- Es aconsejable sustituir la tela del asiento y del respaldo por telas nuevas.

NOTA: durante las operaciones de limpieza, la silla de ruedas debe ser inspeccionada cuidadosamente para detectar cualquier daño, oxidación o mal funcionamiento. Si se encuentran daños o mal funcionamiento, los elementos deben ser reparados o reemplazados.



¡ATENCIÓN! Todos los residuos generados por este procedimiento deben eliminarse de acuerdo con las normas locales vigentes.

8. Embalaje, transporte y entrega

Todos los sillones se envían embalados en cajas de cartón cerradas, para protegerlos de golpes y polvo. El embalaje incluye la silla de ruedas en su configuración básica, completa con ruedas y accesorios, un kit de servicio para el mantenimiento básico y este manual de usuario, con la tarjeta de garantía adjunta. La silla de ruedas debe transportarse con medios de transporte cerrados que la protejan de los agentes atmosféricos, tal y como se menciona en las instrucciones fijadas a tal efecto en el embalaje. Al recibirlo, compruebe la integridad del embalaje: abra el embalaje y compruebe que la silla de ruedas no haya sufrido daños durante el transporte. Una vez realizadas estas comprobaciones previas, que son obligatorias para la validez de la garantía, si la silla de ruedas no se utiliza rápidamente, vuelva a embalarla y guárdela en un lugar no húmedo con un ambiente de almacenamiento con una temperatura entre -15° y 50° C y HR inferior al 80%. No apoye objetos sobre el embalaje, tal como se indica en los símbolos del embalaje.

9. Diferenciación de materiales

Las sillas de ruedas se fabrican con los siguientes materiales: aluminio, acero, titanio, poliuretano y resinas termoendurecibles, otros materiales compuestos. La clasificación y disposición de dichos materiales deberá realizarse de conformidad con las disposiciones legales vigentes.

DECATHLON

Los productos FW500 cumplen con el Reglamento (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. se reserva el derecho de realizar mejoras o modificaciones en sus productos sin previo aviso, respetando en todo caso la idoneidad del dispositivo de asistencia, las condiciones contractuales de garantía y la disponibilidad de repuestos de conformidad con las disposiciones legales.

UMFW500R6 Fecha de actualización: mayo 2021



Bevor Sie Eingriffe zur Einstellung oder Inbetriebnahme dieses Produkts vornehmen, lesen Sie bitte zunächst aufmerksam die Gebrauchsanweisung.

Kontaktieren Sie Decathlon oder den Hersteller unter der nachfolgend angegebenen Adresse, wenn Sie allgemeine Fragen zum Produkt haben:



Haben Sie Schwierigkeiten, das Dokument zu lesen, können Sie die Gebrauchsanweisung im PDF-Format herunterladen unter:

www.decathlon.com

Dieses Gerät wurde entworfen und gefertigt von:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-Mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Für alle speziellen Fragen im Hinblick auf die Sicherheit des Geräts, Reparaturen sowie ordentliche und außerordentliche Wartung kontaktieren Sie bitte:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

<https://www.decathlon.com>

Alle Rechte vorbehalten

DECATHLON

1. Produktbeschreibung	49
Beschreibung des FW500	49
Technische Merkmale des FW500	49
2. Warnhinweise	50
3. Grundkonfiguration der Ausstattung	51
Inbetriebnahme	51
Grundkonfiguration	51
4. Einstellungen	52
Einstellung der Rückenlehnenhöhe	52
Einstellung der Sitztiefe	52
Spannung des Rückenlehnenüberzugs einstellen	53
Einstellung des Abstands der Fußstütze zum Sitz	53
Einstellung von Höhe und Position des Griffs	54
Einstellen des Oberschenkelgurts	54
Anbringen des Beckengurts	55
Einstellen und Ersetzen des Greifrings	55
Sicherheitsräder (optional)	56
5. Tipps und Empfehlungen zur Nutzung	57
6. Wartung, Prüfung und Kontrolle	57
Reifen und Schlauch ersetzen	57
Auswechseln von Rollen und Polstern	58
Kontrolle der Schnellausziehvorrichtungen	59
7. Anleitung zur Reinigung und Desinfektion	60
8. Verpackung, Transport und Lieferung	60
9. Trennung der Materialien	61

1. Produktbeschreibung

Der FW500 ist ein Rollstuhl, der speziell auf die Anforderungen erwachsener und minderjähriger Benutzer entwickelt wurde, die erste Erfahrungen im Rollstuhl-Fechtsport machen. In einer besonders leichten Aluminiumlegierung konstruiert, bietet er zahlreiche personalisierte Einstellungsmöglichkeiten, um den verschiedenen Anforderungen von Athleten mit unterschiedlichen Pathologien zu genügen, und sie bei der Entwicklung und ihrer sportlichen, beruflichen und Wettkampfkariere zu begleiten. Das Gerät erfüllt die folgenden Normen:

ISO 7176-8 (Prüfpuppe 120 kg)
ISO 7176-16



Die Verwendung des Rollstuhls und seiner Bauteile für unsachgemäße oder nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Zwecke ist untersagt.

1.1 Beschreibung des FW500

Der Rollstuhl FW500 für Fechtsport zeichnet sich durch einen starren Rahmen mit einem großen praktischen Handgriff für den unbewaffneten Arm sowie durch das Vorhandensein von Handbremsen aus. Höhe und Ausrichtung des Griffs (rechts oder links), die Höhe der Rückenlehne und der Abstand zwischen Sitz und Fußstütze lassen sich verstellen.

1.2 Technische Merkmale des FW500

- Rahmen aus Aluminiumlegierung
- Höhe des Waffenarm-Schutzes: 80 mm
- Höhe des Schutzes für unbewaffneten Arm: 200 mm
- Griffhöhe: 220 mm ab Sitz (verstellbar von 220 bis 250 mm)
- Grifftiefe: 120 mm
- Vordere Bögen zur Arretierung der Bindungen auf der Fechtbahn
- Radsturz: 2°
- Hinterräder: 25"
- Drucklauf aus Aluminium
- Durchmesser der Läufe für 25"-Räder (530 mm)
- Vordere Drehräder: D 125 mm
- Sitzflächenbreite einstellbar auf: 400 x 460 mm
- Sitzflächentiefe einstellbar auf: 400 mm (verstellbar von 400 bis 420 mm)
- Abstand Nabe/Rückenlehne: 90 mm
- Höhe Rückenlehne: Auf 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **einstellbar**
- Neigungswinkel der Rückenlehne zum Boden: 91°
- Höhe des vorderen Sitzteils zum Boden einstellbar auf: 530 mm
- Höhe des hinteren Sitzteils zum Boden: 530 mm
- Neigungswinkel der Sitzfläche: 1° fest
- Neigungswinkel der Beine zum Sitzfläche: 83° fest
- Rückenlehne aus Aluminium
- Kissen aus Polyurethan 75 sh, h 100 mm (Tiefe: 400 mm) **kein Antidekubitus-Kissen.**
- Oberschenkelgurt Kissen: Länge 1800 mm (L 460 mm) oder 1600 mm (L 400 mm) und h 80 mm
- Wadenstützgurt: h 50mm
- **Abmessungen:**
 - **Breite insgesamt: min 630 mm, max 690 mm [700 mm]****
 - **Länge insgesamt: min 860 mm, max 870 mm [1200 mm]****
 - **Höhe insgesamt: min 810, max 940 mm [1200 mm]****
 - **Breite DREHACHSE: min 1260 mm, max 1380 mm [1300 mm]****
 - **Wendekreis min 630 mm, max 690 mm [1000 mm]****

** Hinweis: Einige der Abmessungen könnten die von der Vorschrift EN ISO 12183 angegebenen Größen **[xxx mm] übersteigen**. In bestimmten Fällen könnte daher die


Nutzung der vorgesehenen Fluchtwege schwierig oder unmöglich sein.


- **Gesamtgewicht: min 14,3 kg, max 15 kg**
- **Maximale Tragfähigkeit: 120 kg**


2. Warnhinweise

Bevor der Rollstuhl eingestellt oder verwendet wird, sollten die Nutzer unbedingt eine Selbsteinschätzung der mit ihrer Pathologie zusammenhängenden kritischen Faktoren sowie der damit verbundenen spezifischen Haltungsanforderungen durchführen.


OFFCARR lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch eine falsche Sitzeinstellung des Rollstuhls bzw. Einstellungen bewirkt wurde, die nicht mit der Pathologie des Nutzers vereinbar sind.

 **Die mitgelieferte Kissen IST KEIN ANTIKUBITUSKISSEN. Es besteht aus Polyurethan-Schaum mit einer Dichte von 75 shore und ist einem Nylon-Bezug bespannt.**


 Vermeiden Sie, dass der Rollstuhl mit Wasser in Kontakt gerät. Der Kontakt mit Wasser kann unerwünschte Oxidationsspuren auf bestimmten Metallteilen bewirken sowie die Sicherheitsmerkmale der Materialien vermindern


 Der Rollstuhl darf nur für die Sportart oder verwandte Disziplinen eingesetzt werden, für die er entworfen wurde. Seine Nutzung unter anderen Bedingungen sowie zum Transport von Gegenständen allgemein sind untersagt. Eine solche Verwendung kann gefährlich sein, da bestimmte Sicherungsfunktionen, die bei normalen Rollstühlen zu finden sind (Handbremse etc.) bei diesem Modell nicht vorhanden sind.


 Sie sollten durch Kontakt mit den Rollstuhlteilen bewirkte Allergien melden.


 Halten Sie den Rollstuhl fern von Wärmequellen, da keine der Bauteile feuerfest ist. Die Beschichtungen entsprechen den Bedingungen der Norm ISO 7176 16:2012.

 Die Finger nicht in die Speichen einführen, wenn der Rollstuhl in Bewegung ist.


 Vermeiden Sie Überdruck der Reifen und beachten Sie beim Aufpumpen die Angaben auf dem Reifen. Beim Transport im Flugzeug sollte die Luft aus den Reifen gelassen werden, um Überdruck zu vermeiden.

 Prüfen Sie regelmäßig das reibungslose Funktionieren der Schnellausbau-Vorrichtung der Reifen, insbesondere dann, wenn Sie sie häufig herausnehmen und wieder einsetzen.


 Der Rollstuhl muss regelmäßig gepflegt und gewartet werden, um einen guten Betriebszustand zu bewahren und vor allem seine Sicherheitsmerkmale zu bewahren.


 Ineffiziente Wartung und unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät können Schäden und Verletzungen der Nutzer zur Folge haben.


 Abwandlungen am Gerät können den Mindestsicherheitsstandard unwirksam machen.


 Die Kennnummer des Rollstuhls sowie die Adresse des Herstellers befinden sich auf einer kleinen Plakette unterhalb des unteren Rahmens: Bitte lösen Sie diesen Aufkleber nicht ab, da sonst die Garantie des Produkts verfällt.




 **Die Lebensdauer des Geräts beträgt unter normalen Nutzungsbedingungen 2 Jahre, sofern er von derselben Person verwendet und regelmäßig gewartet wird.**

 Die Bremse ist eine Handbremse für die Parkstellung des Geräts. Sie darf in keinem Fall als Betriebsbremse zur Verlangsamung des in Bewegung befindlichen Rollstuhls verwendet werden.

 Vermeiden Sie es, sich zu weit nach vorne zu lehnen, da bei einer übermäßigen Verlagerung des Schwerpunkts Kippgefahr besteht.

 Höhenunterschiede von über 6° immer mit einem Begleiter zurücklegen.

 Den Rollstuhl ohne Hilfe einer Begleitperson nicht aufrichten.

3. Grundkonfiguration der Ausstattung

Der Fechtsport-Rollstuhl FW500 wird mit einer Standardkonfiguration veränderbarer Parameter geliefert und ist sofort betriebsbereit.

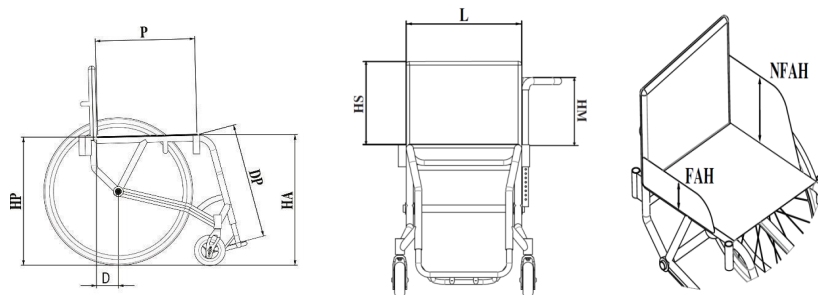
3.1 Inbetriebnahme

Der Rollstuhl wird mit abmontierten Hinterrädern geliefert. Um die Hinterräder zu positionieren, halten Sie den Knopf der Achse gedrückt, die auf das Rad und dann in den speziellen Kompass des Stuhlgestells eingefädelt werden soll, und lassen Sie den Knopf los. Es ist ratsam, den Reifendruck vor dem Gebrauch zu überprüfen, normalerweise beträgt dieser 7,6 BAR. Der Luftdruck ist auch auf dem Reifenmantel angegeben. **Es wird jedoch empfohlen, vor der Benutzung des Rollstuhls immer zu überprüfen, ob die Antriebsräder richtig eingesetzt sind. Dazu lösen Sie den Knopf und prüfen Sie, ob sich das Rad ohne Knopfdruck nach außen ziehen lässt.**

3.2 Grundkonfiguration

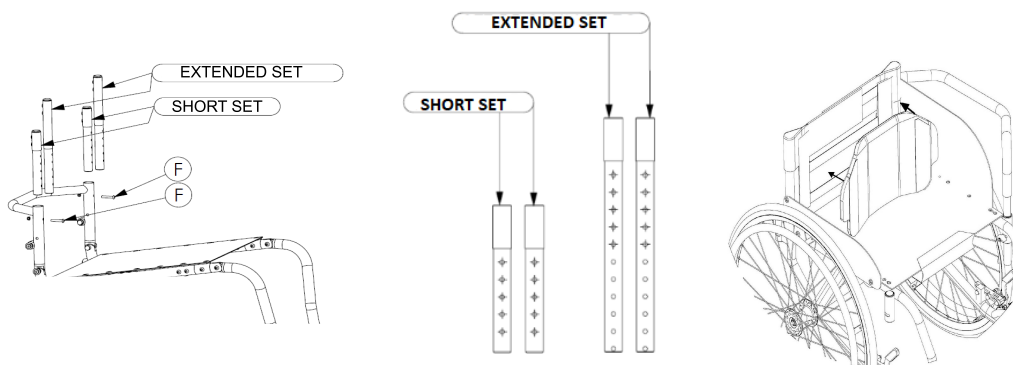
Der Rollstuhl FW500 wird in folgender Standardkonfiguration angeliefert:

Breite der Sitzfläche:	L	wie kundenseitig angefordert
Antriebsrad:	W	25"
Sitztiefe:	D	400 mm
Höhe Rückenlehne:	HS	250 mm
Griffhöhe:	HM	220 mm (vom Sitz)
Grifftiefe:		120 mm
Höhe des Waffenarm-Schutzes:	FAH	80 mm
Höhe des Schutzes für unbewaffneten Arm:	NFAH	200 mm
Vorderräder:		125 mm Drehräder
Neigungswinkel der Rückenlehne:	IS	90°
Höhe des vorderen Sitzteils zum Boden	HA	530 mm
Höhe des hinteren Sitzteils zum Boden	HP	530 mm
Schwerpunkt:	D	90 mm
Abstand der Fußstütze zum Sitz:	DP	350 mm
Kissen h 100 mm:		L x 400 mm
Oberschenkelgurt h 80 mm:		1600 mm wenn L = 400 mm 1800 mm wenn L = 460 mm



4. Einstellungen

4.1 Einstellung der Rückenlehnenhöhe



Die Höhe der Rückenlehne ist werksseitig auf 290 mm festgelegt. Sie kann jedoch zwischen 250 und 390 mm eingestellt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

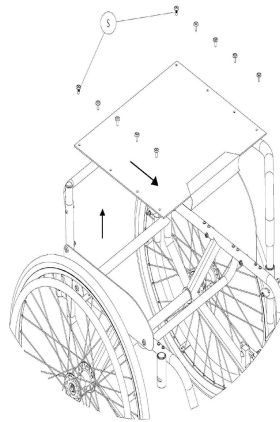
- Heben Sie die Bespannung der mit Klettbindern an den Haltegurten befestigten Rückenlehne an und nehmen Sie sie heraus.
- Lösen Sie die Schrauben (F), mit denen die Verlängerungsstücke zur Höhenverstellung der Rückenlehne befestigt sind.
- Stellen Sie die neue Höhe der Rückenlehne ein.
- Bringen Sie die Schrauben "F" wieder in die neue Position und ziehen Sie sie korrekt an.
- Falls nötig, behelfen Sie sich auch mit einem oder mehreren Stützklettbindern der Außenpolsterung
- Setzen Sie die Bespannung der Rückenlehne wieder ein und achten Sie darauf, dass Sie den überschüssigen Teil unter das Kissen falten.

HINWEIS: Im Lieferumfang des Stuhls sind zwei Rückenlehne-Verlängerungssätze enthalten. Der kurze Satz ist für eine Höhenverstellung zwischen 250 und 310 mm konzipiert, Der Langsatz für eine Höhenverstellung von 330 bis 390 mm. Die mitgelieferten Haltegurte ebenso wie der gepolsterte Spannüberzug decken den gesamten Einstellbereich ab.

4.2 Einstellung der Sitztiefe

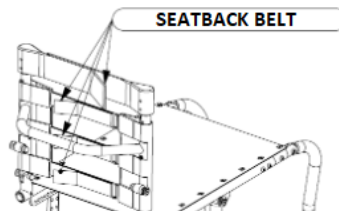
Der FW500 ermöglicht das Verstellen der Sitzfläche von 400 bis 420 mm. Dafür einfach die Gleitkufe der Sitzfläche 2 cm nach vorne schieben:

- Die Sitzschrauben (S) abschrauben und herausnehmen
- Den starren Sitz 2 cm nach vorne schieben
- Schrauben (S) wieder einsetzen



4.3 Spannung des Rückenlehnenüberzugs einstellen

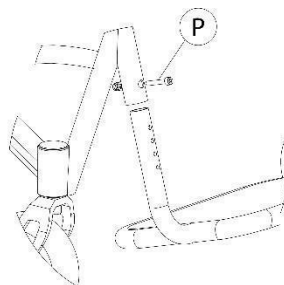
- Heben Sie den hinteren Teil des Überzugs an.
- Lösen Sie die Gurte.
- Lassen Sie den Sportler in der Spielposition Platz nehmen und ziehen die Gurte so weit wie nötig an, beginnend mit dem obersten Gurt.
- Falten Sie den Rückenlehnen-Überzug nun noch einmal.
- Lassen Sie den Sportler nun einige Spielzüge ausprobieren und wiederholen Sie den Vorgang eventuell, wenn die Position nicht der erwarteten entspricht.



4.4 Einstellung des Abstands der Fußstütze zum Sitz

Der Abstand der Fußstütze zum Sitz: kann von 350 mm bis 430 mm (in 20 mm-Stufen) eingestellt werden.

- Schrauben "P" abschrauben und herausnehmen
- Die Fußstütze auf die gewünschte Höhe bringen, indem die Bohrlöcher der beiden Rohre aufeinander ausgerichtet werden.
- Die Schrauben „P“ wieder einsetzen und festziehen.



4.5 Einstellung von Höhe und Position des Griffs

Der Griff des FW500 lässt sich in der Höhe einstellen.

- Die Flügelmuttern „F“ der Griffstützen abschrauben und abnehmen

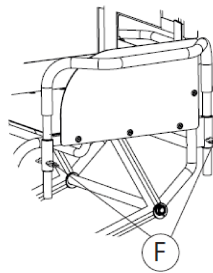
- Den Griff jetzt erhöhen oder absenken und darauf achten, dass die Bohrlöcher richtig ausgerichtet sind
- Die Flügelmuttern wieder einsetzen und richtig festziehen

FW500 ist ein Rollstuhl für rechts- und linkshändige Fechter. Werksseitig wird er mit dem Griff auf der linken Seite ausgeliefert (für rechtshändige Fechter)

HINWEIS: Bevor Sie die Griffstellung verändern (von links nach rechts oder umgekehrt) müssen die Schutzvorrichtungen ausgewechselt werden: Dazu die Schrauben mit einem 3mm-Inbusschlüssel lösen, die den Rahmen fixieren, ihre Position ändern und sie erneut festziehen.

Die Griffseite wird folgendermaßen verändert:

- Die Flügelmuttern „F“ der Griffstützen abschrauben und abnehmen
- Den Griff jetzt ganz herausnehmen und in der gewünschten Höhe an der gegenüberliegenden Seite durch korrekte und symmetrische Ausrichtung der Bohrlöcher befestigen.
- Die Flügelmuttern „F“ wieder einsetzen und richtig festziehen.

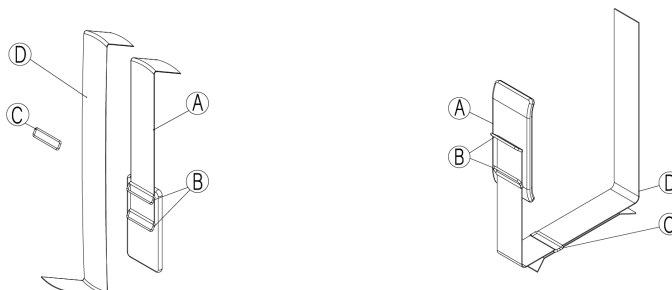


4.6 Einstellen des Oberschenkelgurts

Vorbereitung

Der Oberschenkelgurt besteht aus :

- einem Gurt mit Polsterung (A) mit 2 Schnallen (B),
- einer beweglichen Schnalle (C),
- einem Befestigungsgurt (D).



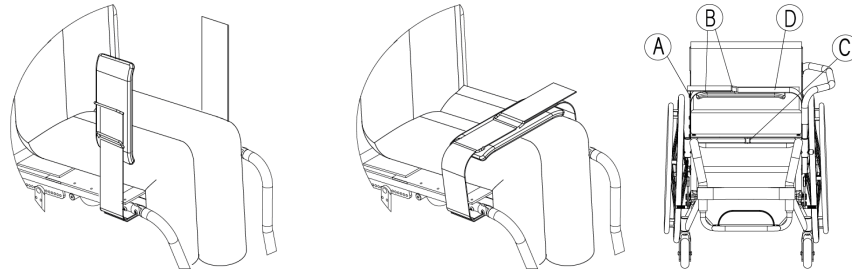
- Verbinden Sie die beiden Teile "A" und "D", um die gewünschte Länge zu erhalten (als Bezugsgröße können Sie $L \times 3,25$ verwenden, wobei L die Sitzbreite des Stuhls ist)
- Führen Sie den Gurt zwischen dem Rahmen und den Rändern unter dem Sitz hindurch.

Einstellungen

Die Einstellung der Oberschenkelgurte sollte durchgeführt werden, wenn der Athlet im Stuhl sitzt.

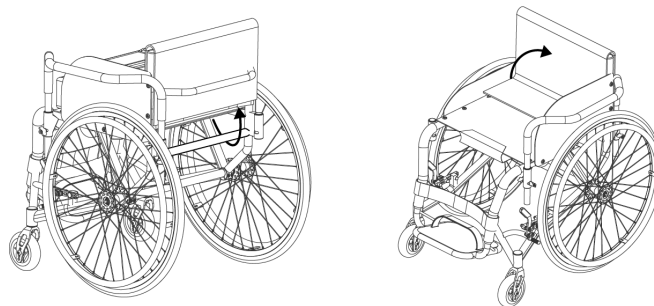
- Legen Sie den Gurt (A) so an, dass der gepolsterte Bereich auf den Oberschenkeln liegt,
- Führen Sie den Fixiergurt (D) in eine der beiden oberen Schnallen (B) ein, je nachdem welche Position für den Benutzer am bequemsten ist.

- Die Länge kann durch Verstellen der Verbindung der beiden Gurte mit Klettverschluss "A" und "D", die sich unter dem Sitz befindet, entsprechend eingestellt werden.



4.7 Anbringen des Beckengurts

Der FW500 ist für die Direktmontage eines Beckengurts am Rahmen vorgerüstet. Der Gurt wird an den hinteren Rohren des Rahmens befestigt und zwischen Schutzvorrichtung und Rückenlehne durchgezogen, wie unten abgebildet.

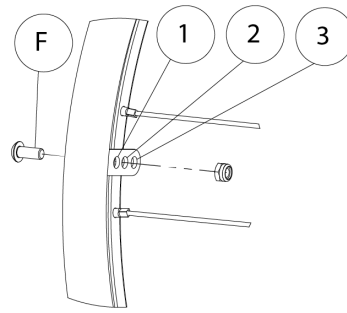
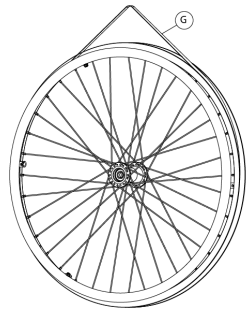


4.8 Einstellen und Ersetzen des Greifrings

Der Greifring kann in drei verschiedenen Positionen montiert werden, um einen mehr oder weniger großen Abstand "A" zum Radkreis zu erreichen. Um an die Befestigungsschrauben des Greifrings zu gelangen, müssen Sie die Abdeckung, den Reifenschlauch [Absatz 6.1] und die Schutzklappe (G) entfernen.



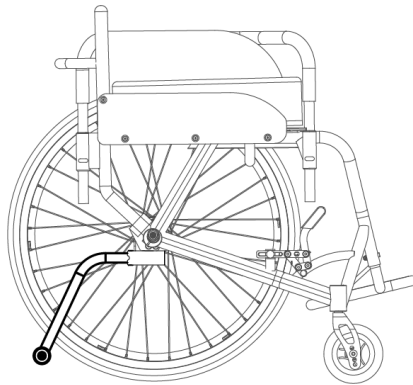
Um den Greifring vom Rad abzunehmen, müssen Sie die sechs Befestigungsschrauben (F) vollständig entfernen. Nach der Demontage des Greifrings können Sie beim Wiedereinsetzen drei Möglichkeiten auf den Federklappen auswählen (siehe Abbildung).



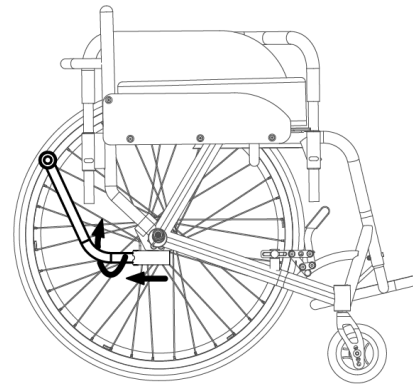
Nach erfolgreichem Wiedereinbau des Greifrings nehmen Sie die Neupositionierung der Klappe (G) vor. Achten Sie dabei darauf, dass die Aussparung für das Ventil auf der entsprechenden Aussparung in der Umreifung übereinstimmt. Wir empfehlen Ihnen, die Klappe (G) auf der Umreifung zu zentrieren, um einen maximalen Schutz des Reifenschlauchs zu gewährleisten.

4.9 Sicherheitsräder (optional)

Am Rollstuhl FW500 kann eine Vorrichtung befestigt werden, die das Kippen nach hinten verhindert. Um diese zu aktivieren oder zu deaktivieren, das Rohr wie abgebildet anziehen und drehen.



AKTIVIERT



DEAKTIVIERT

Montage

- Die Spannvorrichtung an der Befestigungsplatte befestigen (Abb. 1)
- Die Spannvorrichtung an der Achse befestigen (Abb. 1/2)
- Die zweite Spannvorrichtung am Rahmen befestigen (Abb. 2)
- So einstellen, dass sich die Antikipp-Vorrichtung parallel zum Boden befindet und dann die Schrauben wieder anziehen.

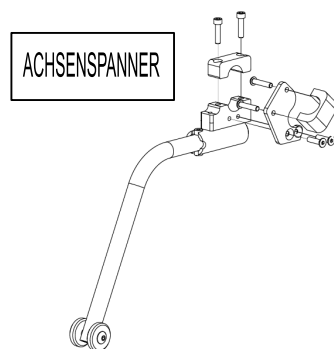


ABB.1

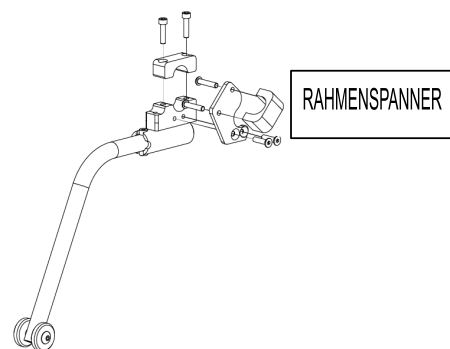


ABB.2

5. Tipps und Empfehlungen zur Nutzung

Bei Bedarf können die Polster bei niedriger Temperatur gewaschen werden. Vermeiden Sie jedoch, die mechanischen Teile des Rollstuhls mit Wasser in Berührung zu bringen. Halten Sie die Lager der Räder, insbesondere der Vorderräder sowie die Drehachsen stets sauber, damit das Gerät immer möglichst effizient arbeitet.

6. Wartung, Prüfung und Kontrolle



WARNUNG!

- Kontrollieren Sie immer, dass die Schnellausziehvorrichtung der Antriebsräder richtig arretiert ist.
- Der Stuhl muss regelmäßig überprüft werden, um leistungsfähig und sicher zu bleiben.
- Ineffiziente Wartung und unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät können Schäden und Verletzungen von Nutzern und/oder Sachen zur Folge haben.
- Während der Benutzung des Rollstuhls besteht keine unmittelbare Gefahr von Personenschäden, da er so konstruiert wurde, dass das Unfallrisiko während der Benutzung oder der Vorbereitung auf die Benutzung auf ein Minimum reduziert wird. Da es sich jedoch um ein Produkt handelt, das speziell für die Ausübung des Fechtsports entwickelt wurde, kann der nicht bestimmungsgemäße Umgang des Rollstuhls Gefahren bergen.
- Es wird empfohlen, beim Austausch von Bauteilen nur originale oder vom Hersteller autorisierte Ersatzteile zu verwenden.
- Haben Sie dabei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an DECATHLON.

Jede Woche:

- Reifendruck prüfen. Jeder Reifenmantel zeigt auf der Seite den maximalen Druck an, für den der Reifen ausgelegt ist. Ein nicht richtig aufgepumpter Reifen beeinträchtigt die Leistungsfähigkeit der Bremsen und die Leichtgängigkeit des Rollstuhls.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Schnellausziehvorrichtungen [Absatz 6.3], reinigen Sie sie und fetten Sie bei Bedarf die Achsen und Einsätze mit etwas Schmiermittel, um das Aus- und Einziehen der Räder zu gewährleisten.
- Die Funktionsfähigkeit der Bremsen prüfen.

Alle drei Monate:

- Prüfen, ob die Kompassschrauben der Hinterräder fest sitzen.
- Überprüfen Sie die Vorderräder auf Abnutzung, die vordere Sitzfläche des Rollstuhls beschädigen kann. In diesem Fall tauschen Sie die Räder aus [Abs. 6.2].
- Überprüfen Sie die Leistungsfähigkeit der Lager an den Vorder- und Hinterrädern sowie an der Gabelrotation. Bemerken Sie Abnutzung, tauschen Sie die Lager aus [Abs. 6.2].
- Schmieren Sie bewegliche Teile wie die Schnellausziehbolzen der Räder und die Kompass für die Räder. Als Schmiermittel empfehlen wir Silikonöl, das wirksam ist und nicht verschmutzt.

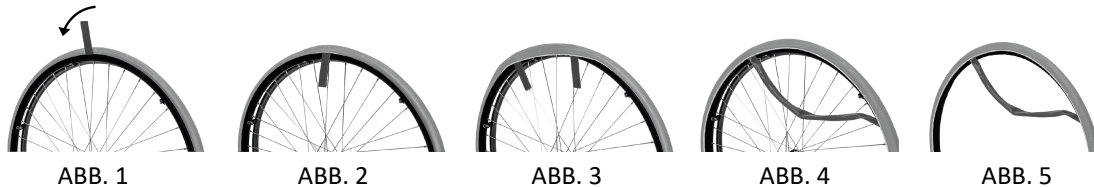
6.1 Reifen und Schlauch ersetzen

Reifen und Schlauch ersetzen

- Luft aus dem Reifen lassen.
- Verwenden Sie einen speziellen Hebel, um zwischen Felge und Reifenschulter zu gelangen, so dass sich durch Kippen des Hebels die Oberfläche des Reifens anhebt (Abb. 1 und 2)
- Führen Sie nun im Abstand von 100 mm zum vorherigen Punkt einen weiteren Hebel ein und wiederhole den Vorgang (Abb. 3)
- Lassen Sie beide Hebel entlang der Felge laufen, um den gesamten Reifen freizulegen.
- Ziehen Sie den Schlauch beginnend von der gegenüberliegenden Seite des Ventils heraus (Abb. 4)
- Wenn der Schlauch herausgezogen ist, lässt sich auch der Reifen leicht herausnehmen, um einen oder beide zu ersetzen

Schlauch und Reifen wiedereinbauen

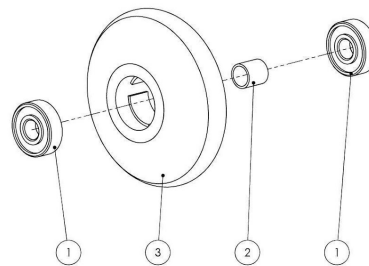
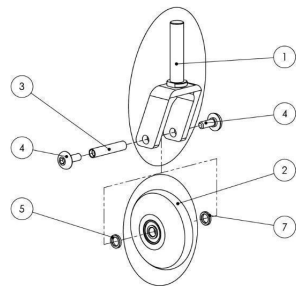
- Setzen Sie den (platten) Schlauch in den Reifen ein (Abb. 5).
- Stecken Sie das Schlauchventil in die dafür vorgesehene Öffnung der Felge.
- Setzen Sie eine Seite des Reifens vollständig auf die Felge ein und achten dabei auf die Reifenausrichtung, da es ein rechtes und linkes Antriebsrad gibt.
- Nun auch die gegenüberliegende Reifenschulter einfädeln, indem Sie vom Ventil ausgehen und in beide Richtungen hineindrücken.
- Den letzten Teil des Schlauchs mithilfe der Hebel einsetzen und die in den Abb. 3, Abb.. 2 und Abb. 1 aufgeführten Anweisungen umgekehrt durchführen.
- Pumpen Sie den Reifen auf den Druck auf, der auf der Reifenseite angegeben ist.



6.2 Auswechseln von Rollen und Polstern

Auswechseln des Laufrads (Abb. 6)

- Schrauben "4" abschrauben und herausnehmen
- Ziehen Sie die Achse "3" aus ihrem Sitz heraus.
- Es ist jetzt möglich, das Laufrad herauszunehmen.



Auswechseln der Rollenlager (Abb 7)

- Die Lager (608 zz) der vorderen Laufräder wurden unter Druck montiert. Um sie herauszuziehen, müssen sie von innen herausgedrückt werden.
- In der Abbildung ist zu erkennen, dass zwischen den beiden Lagern ein Abstandshalter "2" vorhanden ist. Beim Zusammenbau ist es unerlässlich, dieses Distanzstück wieder einzusetzen, um den korrekten Abstand zwischen den beiden Lagern zu fixieren.

Auswechseln der Lager der Antriebsräder (Abb. 8)

- Ausbau
 - Die Lager der Antriebsräder (6001/12,7 2RS) wurden unter Druck montiert. Um sie herauszuziehen, müssen sie von innen mithilfe eines Splinttreibers und eines Hammers herausgedrückt werden.
- Montage
 - Setzen Sie ein neues Lager auf die Innenseite der Nabe und achten Sie darauf, dass Sie dieses gleichmäßig einführen (koaxial zur Nabe, sonst passt es nicht hinein).

- Bevor Sie die zwei Lager an der gegenüberliegenden Seite einsetzen, müssen Sie die Schnellausziehbolzen über das bereits eingesetzte Lager schieben, sodass der Bolzen selbst zur Führung für die beiden Lager wird. Dadurch wird die Koaxialität der Nabe und der drei Lager sichergestellt.

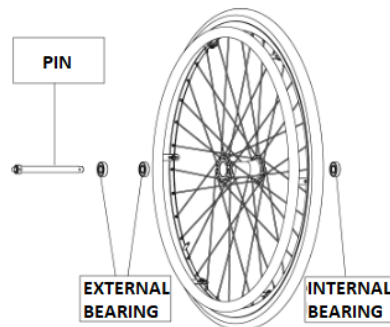


ABB. 8

6.3 Kontrolle der Schnellausziehvorrichtungen

Die Schnellausziehbolzen wurden werksseitig auf folgende Daten geprüft und eingestellt: \varnothing 12,7 mm x Nutzbare L 130 mm. Wir empfehlen jedoch, sie in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

Überprüfung:

- Stellen Sie sicher, dass der Knopf "X" nach der Montage des Rades (Abb. 10) vollständig ausgerastet ist.
- Wenn Sie das Rad des Stuhls nach außen ziehen (Abb. 11), darf es sich ohne Betätigung des Knopfes nicht lösen.

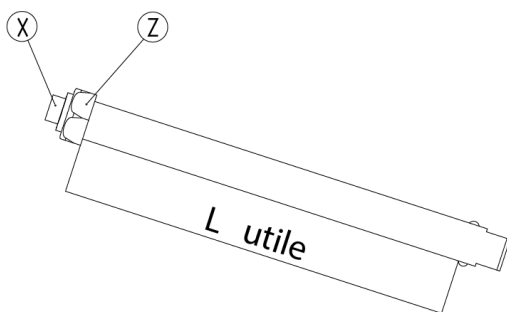


ABB. 9

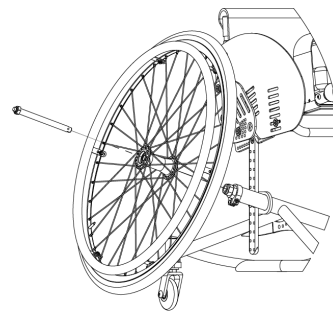


ABB. 10

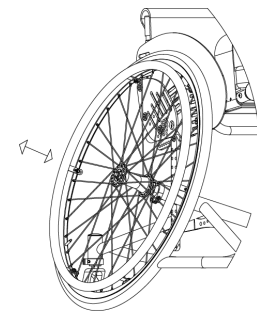


ABB. 11

Einstellung:

Falls nötig, kann eine Justierung der Achsen durchgeführt werden, um ein eventuelles Spiel zwischen Rad und Rahmen zu beseitigen oder um das Loslassen des Knopfes zu ergänzen, wenn das Rad eingesetzt wird.

- Wenn nach dem Einsetzen des Rades in den Rahmen der Knopf der Achse nicht vollständig ausgerastet ist, müssen Sie die nutzbare Länge der Achse "L" verlängern, indem Sie die Mutter "Z" teilweise abschrauben.
- Wenn nach dem Einsetzen des Rades noch Spiel zwischen Rahmen und Rad besteht, müssen Sie die nutzbare Länge der Achse "L" verlängern, indem Sie die Mutter "Z" teilweise abschrauben.

Hinweis: Die "Z"-Schraubenmutter besitzt einen Gewindegang von 1 mm, daher wird sie beim Herausdrehen oder Hineindrehen um eine Umdrehung um 1 mm verlängert oder verkürzt. Beim Verstellen wird empfohlen, in einer stufenweisen Anpassung von 1/4 Umdrehungen pro Einstellung

vorzugehen.

7. Anleitung zur Reinigung und Desinfektion



WARNUNG! Während der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten geeigneten Augen-/Gesichtsschutz und Handschuhe verwenden.

Sollte das Gerät mit Blut oder anderen Körperflüssigkeiten in Kontakt kommen, muss es zuerst gereinigt und dann gemäß den folgenden Anweisungen desinfiziert werden.

Hinweis: In den meisten Fällen ist es günstiger und effektiver, den Bezug vom Sitz und der Rückenlehne abzunehmen, bevor Sie mit der Reinigung und Desinfektion beginnen.

Rahmen

- Reinigen Sie den Stuhl mit einem feuchten Tuch unter Verwendung von lauwarmem Wasser und neutraler Seife, um Schmutz zu entfernen
- Wischen Sie den Stuhl erneut mit einem feuchten Tuch ab, um das Waschmittel zu entfernen
- Wischen Sie den Stuhl ab
- Unterziehen Sie den Rollstuhl einer Sichtkontrolle.
- Desinfizieren Sie den Stuhl mit 70-90%igem Alkohol
- Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl vollständig trocken ist, bevor Sie fortfahren

Bezüge

Wenn der Nutzer vor und nach der Reinigung derselbe ist:

- Waschen, spülen und desinfizieren Sie die Bezüge, wobei Sie das gleiche Verfahren wie beim Rahmen anwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Bezüge vollständig getrocknet sind, bevor Sie sie wieder auf den Rahmen setzen.

Wenn der Nutzer vor und nach der Reinigung ein anderer ist:

- In diesem Fall sollte der Bezug von Sitz und Rückenlehne erneuert werden..

HINWEIS: Während der Reinigung sollte der Stuhl sorgfältig auf Schäden, Rostbildung oder Defekte untersucht werden. Wenn Schäden oder Defekte festgestellt werden, müssen die entsprechenden Bauteile repariert oder ausgetauscht werden.



WARNUNG! Alle Abfälle, die bei diesen Eingriffen entstehen, müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

8. Verpackung, Transport und Lieferung

Alle Stühle werden in geschlossenen Pappkartons versendet, um sie vor Stößen und Staub zu schützen. Die Verpackung enthält den Rollstuhl in seiner Grundkonfiguration mit Rädern und Zubehör, ein Service-Kit für die grundlegende Wartung und diese Gebrauchsanweisung, der die Garantiekarte beigelegt ist. Der Rollstuhl muss mit überdachten Transportmitteln befördert werden, die ihn vor Witterungseinflüssen schützen, wie im Hinweis auf der Verpackung angegeben. Bei Entgegennahme des Pakets die Verpackung auf Unversehrtheit prüfen: Öffnen Sie die Verpackung und prüfen Sie, ob der Rollstuhl beim Transport beschädigt wurde. Nach Durchführung dieser Vorabprüfungen, die für die Gültigkeit der Garantie zwingend erforderlich sind, sollte der Stuhl, sofern er nicht zeitnah verwendet werden soll, wieder verpackt und an einem trockenen, für die Lagerung geeigneten Ort bei einer Temperatur zwischen -15° und 50° C und einer RH von weniger als 80% aufbewahrt werden. Keine Gegenstände auf der Verpackung abstellen, wie auch durch Symbole auf der Verpackung angegeben.

9. Trennung der Materialien

Unsere Rollstühle werden aus den folgenden Materialien hergestellt: Aluminium, Stahl, Titan, Polyurethan- und Duroplastharze, andere Verbundwerkstoffe. Die Trennung und Entsorgung dieser Materialien muss unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

DECATHLON

Die Produkte FW500 sind mit der Verordnung (EU) 2017 745 konform.

OFF CARR s.r.l. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Verbesserungen und/oder Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen, wobei in jedem Fall die Eignung des Hilfsmittels, die vertraglichen Garantiebedingungen und die Verfügbarkeit von Ersatzteilen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu beachten sind.

UMFW500R6 Zuletzt aktualisiert: Ma 2021



Leggere attentamente quanto riportato su questo manuale prima di effettuare qualunque operazione di regolazione e/o di messa in servizio su questo prodotto.

In caso di necessità contattare Decathlon o la ditta costruttrice all'indirizzo di seguito riportato.



In caso di deficit visivi si prega di scaricare il manuale in formato PDF dal sito:

www.decathlon.com

Ausilio progettato e prodotto da:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

In caso di necessità e per chiarimenti su sicurezza del dispositivo, riparazioni e manutenzioni ordinarie e straordinarie contattare:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

<https://www.decathlon.com>

Tutti i diritti sono riservati.

DECATHLON

1. Presentazione	65
Descrizione FW500	65
Caratteristiche FW500	65
2. Avvertenze	66
3. Configurazione base di fornitura	67
Messa in servizio	67
Configurazione di base	67
4. Regolazioni	68
Regolazione dell'altezza dello schienale	68
Regolazione della profondità del sedile	68
Regolazione della tensione del telo dello schienale	69
Regolazione della distanza della pedana dal sedile	69
Regolazione dell'altezza e della posizione del maniglione	69
Regolazione della fascia di fissaggio cosce	70
Montaggio della cinghia pelvica	71
Regolazione e sostituzione del corrimano	71
Antiribaltamento (optional)	71
5. Consigli e raccomandazioni per l'uso	72
6. Manutenzione, ispezioni e controlli	72
Sostituzione copertura e camera d'aria	73
Sostituzione ruotine e cuscinetti	73
Controllo dei dispositivi di estrazione rapida	74
7. Istruzioni per la pulizia e la disinfezione	75
8. Imballaggio, trasporto e consegna	76
9. Differenziazione dei materiali	76

1. Presentazione

FW500 è una carrozzina progettata per soddisfare le esigenze di adulti e ragazzi che si avvicinano alla disciplina della scherma, praticata su campi da gioco indoor. Realizzata in lega leggera di alluminio, consente alcune regolazioni per rispondere alle esigenze di atleti con diverse patologie ed accompagnarli nello sviluppo e nella loro crescita sportiva, ricreativa ed agonistica. Il dispositivo è conforme ai seguenti standard:

ISO 7176-8 (manichino peso 120 kg)
ISO 7176-16



È vietato l'utilizzo delle carrozzine e di loro parti per un uso improprio o diverso da quanto previsto su questo manuale.

1.1 Descrizione FW500

La carrozzina FW500 per la disciplina della scherma è caratterizzata da un telaio fisso con un comodo maniglione sul lato del braccio non armato e freni di stazionamento. L'altezza e la posizione (DX o SX) del maniglione, l'altezza dello schienale e la distanza fra il sedile e la pedana sono regolabili.

1.2 Caratteristiche FW500


- Telaio in lega di alluminio
 - Altezza spondina braccio armato: 80 mm
 - Altezza spondina braccio non armato: 200 mm
 - Altezza maniglione 220 mm dal sedile (regolabile da 220 a 250 mm)
 - Profondità maniglione: 120 mm
 - Archetti anteriori antispostamento degli agganci su pedana da scherma
 - Campanatura: 2°
 - Ruote posteriori: 25"
 - Corrimano di spinta in alluminio
 - Diametro anelli per ruote per 25" (530 mm)
 - Ruotine anteriori: piroettanti diam. 125 mm
 - Larghezza seduta a scelta: 400, 460 mm
 - Profondità seduta: 400 mm (regolabile da 400 a 420 mm)
 - Distanza mozzo / schienale: 90 mm
 - Altezza schienale: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **regolabile**
 - Angolo schienale rispetto a terra: 91°
 - Altezza sedile anteriore da terra: 530 mm
 - Altezza sedile post. da terra: 530 mm
 - Angolo seduta: 1° fisso
 - Angolo gambe riferito alla seduta: 83° fisso
 - Schienale in alluminio imbottito regolabile in altezza
 - Cuscino: in poliuretano 75 shore, h 100 mm (prof. 400 mm) **non antidecubito**.
 - Fascia di fissaggio cosce: lunghezza 1800 mm (L 460 mm) oppure 1600 mm (L 400 mm) e h 80 mm
 - Fascia appoggia-polpacci: h 50mm
 - **Ingombri :**
 - **Larghezza complessiva: min 630 mm, max 690 mm [700 mm]****
 - **Lunghezza complessiva: min 860 mm, max 870 mm [1200 mm]****
 - **Altezza complessiva: min 810 mm, max 940 mm [1200 mm]****
 - **Larghezza PIVOT min 1260 mm, max 1380 mm [1300 mm] ****
 - **Diametro di sterzata min 630 mm, max 690 mm [1000 mm] ****
- ** nota: alcune misure d'ingombro potrebbero eccedere le misure previste dalla normativa EN ISO 12183 riportate [xxx mm]. In alcune circostanze potrebbe non essere agevole o risultare impossibile utilizzare le vie di fuga previste.
- **Peso complessivo: min 14.3 max 15 kg**


- **Portata massima: 120 kg**


2. Avvertenze

Si ricorda all'utilizzatore o a chi lo assiste che un'autovalutazione/valutazione delle criticità legate alla propria patologia ed alle esigenze posturali specifiche è indispensabile prima di procedere con l'eventuale regolazione ed uso della carrozzina.


OFFCARR declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un assetto improprio della carrozzina o da caratteristiche della stessa incompatibili con la patologia dell'utente.


 **Il cuscino in dotazione NON E' ANTIDECUBITO, è realizzato in poliuretano espanso di densità 75 shore con fodera in tessuto di Nylon.**


 Evitare il contatto della carrozzina con l'acqua. Si possono determinare ossidazioni indesiderate di alcune parti metalliche ed il decadimento delle caratteristiche di sicurezza dei materiali interessati.


 La carrozzina va usata solo per praticare la disciplina per cui è stata progettata o discipline compatibili e non per il trasporto di oggetti in generale, o usata in contesti differenti. Potrebbe diventare pericolosa in quanto mancano alcuni elementi di sicurezza comuni nelle carrozzine da passeggio.


 Si prega di avvisare nel caso si verificano allergie causate dal contatto con parti della carrozzina.

 Tenere la carrozzina lontana da fonti di calore in quanto non tutti i componenti sono ignifughi. I rivestimenti soddisfano i requisiti della ISO 7176-16: 2012


 Non introdurre le dita nei raggi quando la carrozzina è in movimento.


 Gonfiare gli pneumatici ad una pressione non superiore a quella indicata nel pneumatico stesso. In caso di trasporto aereo si suggerisce di sgonfiare lo pneumatico per evitare sovrappressioni.


 Controllare sempre l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida delle ruote specialmente per chi è abituato a staccarle e ricomporle frequentemente.

 La carrozzina va regolarmente manutenzionata sia per mantenerla efficiente ma soprattutto per mantenere i requisiti di sicurezza.


 Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni agli utenti.


 In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.

 Eventuali manomissioni potrebbero far decadere i requisiti minimi di sicurezza.

 La matricola della carrozzina e l'indirizzo del costruttore si trovano in una targhetta posta sul telaio inferiore della carrozzina. Tale adesivo non deve mai essere tolto, pena la decadenza della garanzia.



 **ATTENZIONE! La durata di vita indicativa del dispositivo è di 2 anni in condizioni di uso normale, se utilizzata da un unico utilizzatore e se regolarmente manutenzionata.**

 **ATTENZIONE!** Il freno ha solo una funzione di stazionamento e non deve in nessun caso essere utilizzato come freno di servizio per rallentare la carrozzina in movimento.

⚠ ATTENZIONE! Evitare di chinarsi troppo in avanti perché, spostando eccessivamente il baricentro, è possibile raggiungere il ribaltamento.

⚠ ATTENZIONE! Affrontare eventuali pendenze sopra gli 6° sempre con un accompagnatore.

⚠ ATTENZIONE! Evitare di impennare la carrozzina senza il controllo di un accompagnatore.

3. Configurazione base di fornitura

La carrozzina FW500 è fornita con una configurazione standard dei parametri variabili e pronta per l'uso.

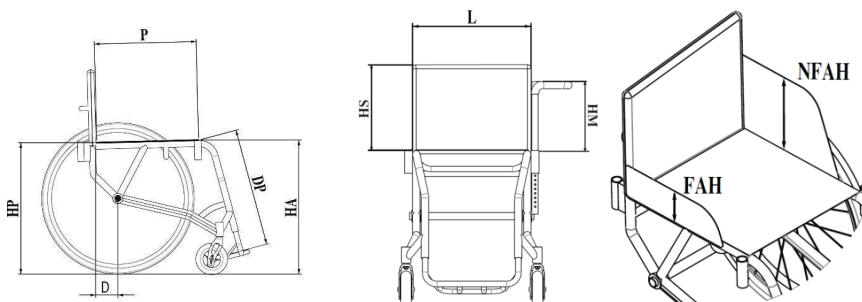
3.1 Messa in servizio

La messa in servizio va eseguita prima di utilizzare il dispositivo e deve essere eseguita dall'utilizzatore o da chi lo assiste. Per il controllo dei dispositivi ad estrazione rapida andare al paragrafo 7.3. Si consiglia di controllare la pressione delle ruote prima dell'uso, normalmente 7,6 BAR. La pressione di gonfiaggio è riportata anche sulla spalla delle coperture. **Si raccomanda comunque di verificare sempre il corretto inserimento delle ruote di spinta prima di usare la carrozzina controllando il rilascio del pulsante e provando a tirare la ruota verso l'esterno senza premere il pulsante stesso.**

3.2 Configurazione di base

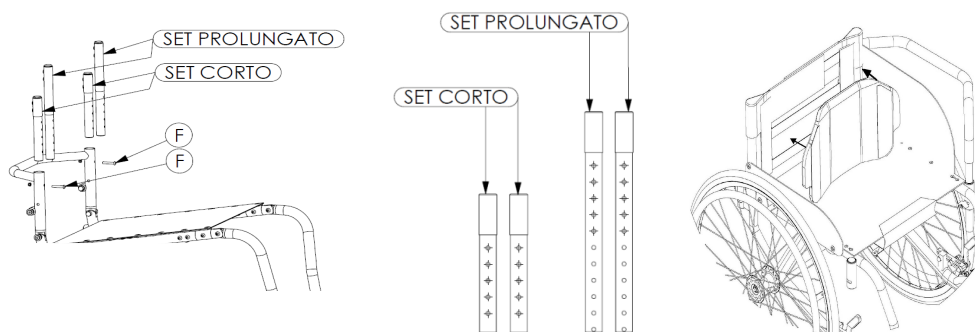
La carrozzina FW500 viene fornita con il seguente assetto:

Larghezza seduta:	L	come richiesto
Ruote di spinta:	RW	25"
Profondità sedile	P	400 mm
Altezza schienale:	HS	250 mm
Altezza maniglione:	HM	220 mm (dal sedile)
Profondità maniglione:		120 mm
Altezza spondina braccio armato:	FAH	80 mm
Altezza spondina braccio non armato:	NFAH	200 mm
Inclinazione schienale:	IS	90°
Altezza anteriore del sedile da terra:	HA	530 mm
Altezza posteriore del sedile da terra:	HP	530 mm
Centro di gravità:	D	90 mm
Distanza della pedana dal sedile:	DP	350 mm
Cuscino h 100 mm:		L x 400 mm
Cintura cosce h 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Regolazioni

4.1 Regolazione dell'altezza dello schienale



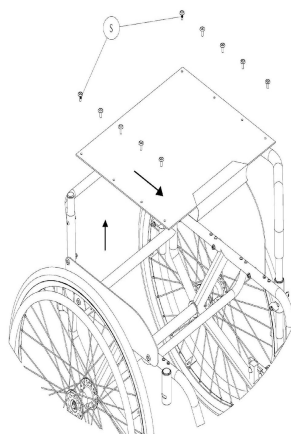
L'altezza dello schienale è regolabile da 250 a 390 mm eseguendo le indicazioni seguenti:

- Alzare e togliere il telo dello schienale e lo schienale rigido in alluminio fissato con le fasce velcrate alle cinghie di sostegno.
- Svitare le viti (F) che fissano le prolunghe di regolazione in altezza dello schienale
- Scegliere la nuova altezza per lo schienale.
- Rimettere le viti (F) nella nuova posizione e stringerle opportunamente.
- Se necessario aggiungere una o più cinghie velcrate di supporto dell'imbottitura esterna.
- Riposizionare lo schienale in alluminio come desiderato.
- Rimettere il telo schienale avendo cura di ripiegare sotto il cuscino la sezione eccedente.

NOTA: con la carrozzina vengono forniti 2 set di prolunghe schienale. Il set corto copre una regolazione in altezza tra 250 e 310 mm. Il set prolungato copre regolazioni comprese tra 330 e 390 mm. Le cinghie di sostegno fornite coprono l'intera gamma di regolazione, come pure il telino imbottito di copertura.

4.2 Regolazione della profondità del sedile

La FW500 permette di portare la profondità della seduta da 400 a 420 mm semplicemente spostando la lamiera di seduta 2 cm più in avanti.

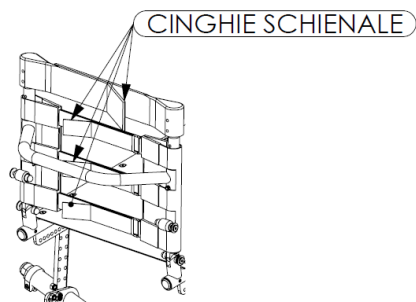


- Svitare ed estrarre le viti sedile (S)
- Traslare il sedile rigido 2 cm in avanti
- Riavvitare le viti (S)

4.3 Regolazione della tensione del telo dello schienale

- Alzare il telo nella parte posteriore.
- Allentare le cinghie
- Con l'atleta in posizione di gioco tendere le cinghie quanto basta partendo da quella superiore.
- Ripiegare nuovamente il telo schienale.

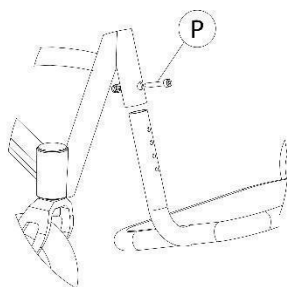
- Provare alcuni movimenti di gioco ed eventualmente ripetere l'operazione se la postura non è quella attesa.



4.4 Regolazione della distanza della pedana dal sedile

La distanza della pedana dal sedile è regolabile da 350 mm a 430 mm (a step di 20 mm).

- Svitare e rimuovere le viti "P".
- Posizionare la pedana all'altezza desiderata, allineando i fori dei due tubi.
- Rimettere le viti "P" al loro posto e avvitarle.



4.5 Regolazione dell'altezza e della posizione del maniglione

Il maniglione di FW500 è regolabile in altezza.

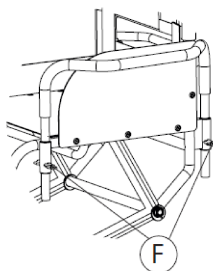
- Svitare e rimuovere le viti a farfalla "F" dai supporti del maniglione.
- Alzare o abbassare il maniglione, assicurandosi di allineare i fori correttamente.
- Reinserrire e fissare adeguatamente le viti a farfalla.

FW500 è una carrozzina per schermidori destri o mancini. Viene inizialmente fornita con il maniglione sul lato sinistro (per schermidori destri).

NOTA BENE: Prima di cambiare la posizione del maniglione (da sinistra a destra o viceversa), è necessario scambiare le spondine. Per fare ciò, svitare le viti che le fissano al telaio con una chiave a brugola da 3 mm, scambiarle di posizione e rifissarle adeguatamente.

Per cambiare il lato del maniglione:

- Svitare e rimuovere le viti a farfalla "F" che tengono il maniglione in posizione.
- Rimuovere completamente il maniglione e inserirlo sul lato opposto all'altezza desiderata, allineando i fori correttamente e simmetricamente.
- Reinserrire e fissare adeguatamente le viti a farfalla "F"

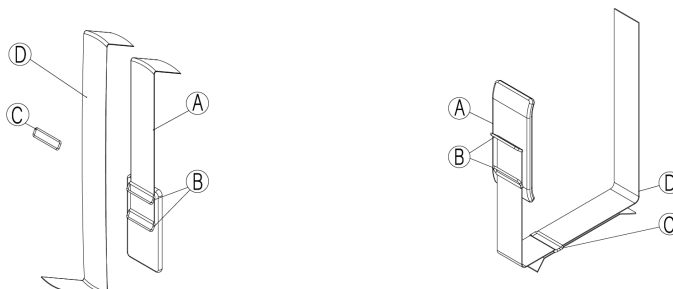


4.6 Regolazione della fascia di fissaggio cosce

Preparazione

La fascia di fissaggio cosce è formata da:

- una fascia con imbottitura (A) con 2 fibbie (B),
- una fibbia mobile (C),
- una fascia di fissaggio (D).

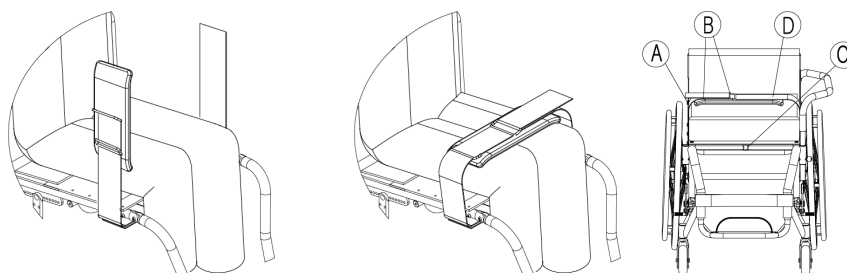


- Preparare la fascia unendo le due parti "A" e "D" per ottenere la lunghezza desiderata (considerare come lunghezza di riferimento $L \times 3.25$ dove L è la larghezza del sedile della carrozzina).
- Inserire la fascia tra il telaio e le spondine passando sotto al sedile.

Regolazione

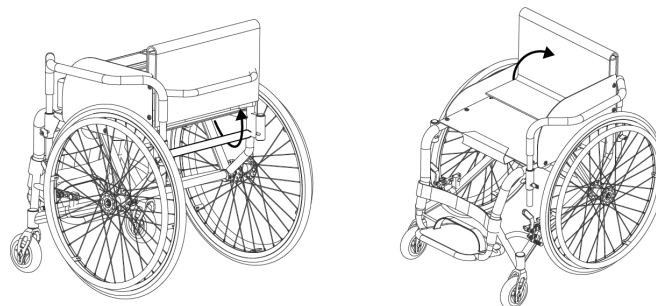
La regolazione della fascia di fissaggio cosce va eseguita con l'atleta seduto sulla carrozzina.

- Posizionare la fascia (A) con l'area imbottita centrata sopra le cosce,
- Inserire la fascia di fissaggio (D) dentro una delle due fibbie superiori (B) in base a come si trova meglio l'utente.
- Se la lunghezza non è idonea è possibile regolarla opportunamente agendo sull'aggiustamento dell'unione delle fasce velcrate "A" e "D" che si trova sotto la seduta.



4.7 Montaggio della cinghia pelvica

La FW500 è predisposta per il montaggio di una cinghia pelvica direttamente sul telaio. La cinghia viene fissata sul tubo posteriore del telaio ed infilata tra spondina e schienale come illustrato sotto.

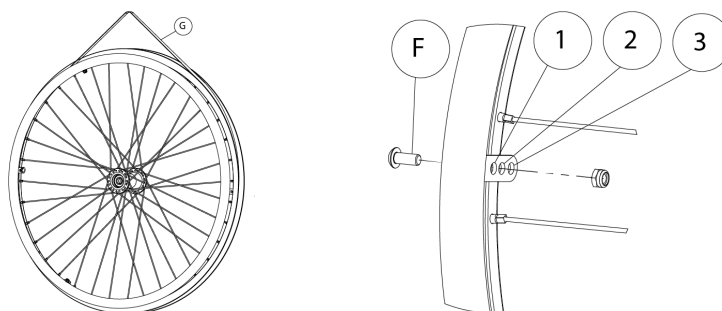


4.8 Regolazione e sostituzione del corrimano

Il corrimano può essere montato in tre posizioni differenti per ottenere una distanza "A" dal cerchio della ruota più o meno ampia. Per accedere alle viti che fissano il corrimano è necessario rimuovere la copertura, la camera d'aria [paragrafo 6.1] ed il flap di protezione (G).



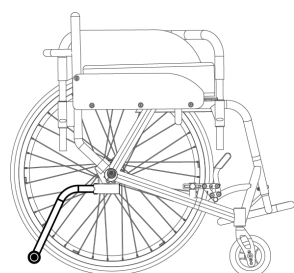
Per smontare il corrimano dalla ruota è necessario rimuovere completamente tutte le sei viti di fissaggio (F). Una volta smontato il corrimano, è possibile rimontarlo scegliendo la posizione desiderata tra le tre opzioni presenti sulle alette di fissaggio (vedi illustrazione).



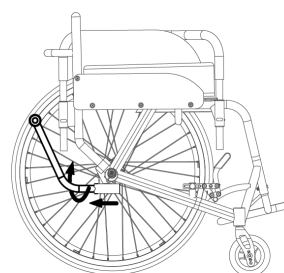
Una volta rimontato il corrimano procedere con il riposizionamento del flap (G) ponendo attenzione a far coincidere il foro per la valvola con il relativo foro nel cerchio. Si raccomanda di centrare il flap (G) sul cerchio per assicurare la massima protezione alla camera d'aria.

4.9 Antiribaltamento (optional)

La carrozzina FW500 ha la possibilità di montare un dispositivo per evitare il ribaltamento posteriore della carrozzina. Per attivarlo o disattivarlo tirare e ruotare il tubo come illustrato sotto.



ATTIVO



DISATTIVO

Montaggio

- Fissate il morsetto alla piastra di fissaggio (Fig. 1).
- Montate il morsetto sull'asse (Fig. 1/2).
- Montate secondo morsetto sul telaio (Fig. 2).
- Regolate in modo che il dispositivo di antiribaltamento sia parallelo a terra e stringete tutte le viti.

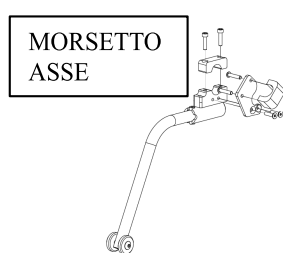


FIG. 1

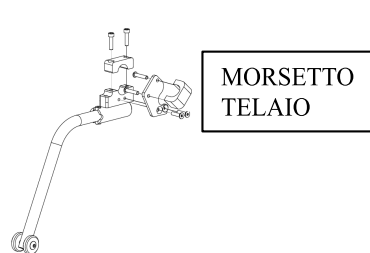


FIG. 2

5. Consigli e raccomandazioni per l'uso

In caso di necessità le imbottiture sono lavabili a bassa temperatura. Evitare comunque di immergere altre parti meccaniche della carrozzina. Mantenere un'accurata pulizia dei cuscinetti delle ruote, in particolare delle ruotine anteriori ed antiribaltamento e degli assi di rotazione delle loro forcelline, per avere il mezzo sempre al massimo dell'efficienza.

6. Manutenzione, ispezioni e controlli

⚠ ATTENZIONE!

- Si raccomanda sempre di verificare il corretto inserimento delle ruote di spinta prima di usare la carrozzina controllando l'avvenuto rilascio del pulsante e provando a tirare verso l'esterno la ruota senza premere il pulsante stesso.
- La carrozzina va controllata regolarmente per mantenerla efficiente e sicura.
- Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni alle persone o cose.
- Non vi è evidente pericolo di lesioni personali durante l'utilizzo della carrozzina in quanto la stessa è stata progettata per ridurre i rischi accidentali durante l'uso o la preparazione all'uso, tuttavia trattandosi di un prodotto specifico per praticare la scherma, potrebbe diventare pericolosa se usata in contesti differenti.
- Si raccomanda di usare solo ricambi originali o autorizzati dal fabbricante in caso di sostituzione di componenti.
- Contattare DECATHLON in caso di difficoltà di reperimento dei ricambi sul mercato.

Settimanalmente:

- Controllare la pressione degli pneumatici. Ogni copertura riporta sulle fasce laterali la massima pressione per cui sono state progettate. Uno pneumatico sgonfio pregiudica la scorrevolezza della carrozzina.

- Verificare l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida delle ruote di spinta [paragrafo 6.3], tenerli puliti e se necessario ungere i perni e le relative bussole di ricezione, con un po' di lubrificante per garantire le operazioni di estrazione e reinserimento delle ruote.
- Controllare l'efficienza dei freni.

Trimestralmente:

- Controllare il fissaggio delle viti delle bussole delle ruote posteriori.
- Verificare l'usura delle ruote anteriori che potrebbero essere usurate al punto tale da influire sull'assetto anteriore della carrozzina. Se necessario procedere alla sostituzione delle ruotine [paragrafo 6.2].
- Verificare l'efficienza dei cuscinetti sulle ruote di spinta, sulle ruotine anteriori e sulla rotazione delle relative forcelline. Se necessario procedere alla sostituzione dei cuscinetti [paragrafo 6.2].
- Lubrificare le parti in movimento come gli alberini di estrazione rapida delle ruote e le bussole per le ruote. Si suggerisce o di usare olio silconico, che è efficace e non sporca.

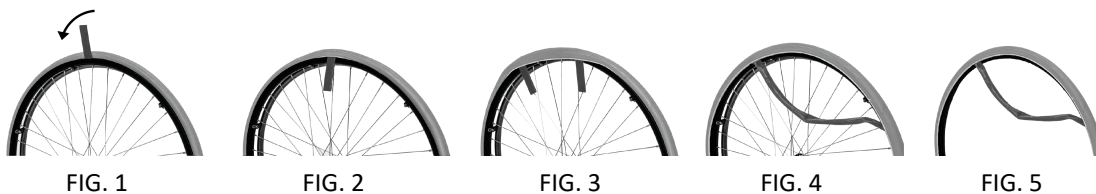
6.1 Sostituzione copertura e camera d'aria

Smontaggio copertura e camera d'aria

- Sgonfiate la ruota
- Infilare un'apposita leva tra il cerchio e la spalla della copertura in modo che ribaltando la leva, il fianco della copertura esca (fig.1 e 2)
- Infilare un'altra leva a 100mm di distanza del punto precedente e ripetere l'operazione (fig.3)
- Fare scorrere le due leve lungo il cerchio per liberare tutta la spalla della copertura.
- Estrarre la camera d'aria, partendo dalla parte opposta alla valvola di gonfiaggio (fig.4)
- Una volta estratta la camera d'aria, diventa agevole rimuovere anche la copertura per sostituirne una delle due o entrambe

Montaggio camera d'aria e copertura

- Infilare la camera d'aria (sgonfia) dentro la copertura (fig.5)
- Inserire la valvola di gonfiaggio della camera nell'apposito foro sul cerchio
- Infilare interamente sul cerchio un lato della copertura ponendo attenzione al verso della copertura a seconda che la ruota di spinta sia destra o sinistra.
- Infilare sul cerchio anche la spalla opposta partendo dal punto dove è posizionata la valvola e proseguendo in entrambe le direzioni.
- Inserire l'ultima parte di spalla aiutandosi con le apposite leve eseguendo a ritroso le istruzioni rappresentate dalle Fig. 3, Fig. 2 e Fig. 1.
- Gonfiare la ruota alla pressione indicata sul fianco della copertura.



6.2 Sostituzione ruotine e cuscinetti

Sostituzione ruotina (Fig. 6)

- Svitare ed estrarre le viti "4"
- Sfilare dalla sua sede il perno "3".
- La ruotina si può rimuovere liberamente.

Note: le viti "4" sono trattate con una sostanza bloccante di sicurezza, pertanto potrebbero opporre particolare resistenza allo svitamento. E' sufficiente rimuovere una sola vite per estrarre il perno "3". Nel rimuovere il perno fare attenzione alla posizione degli spessori di adattamento "5", necessari nel rimontaggio della ruotina.

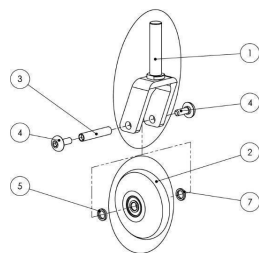


FIG. 6

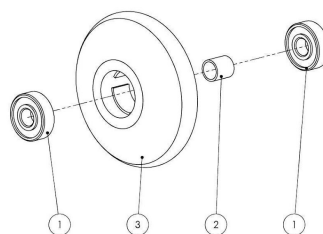


FIG. 7

Sostituzione cuscinetti delle ruotine (Fig. 7)

- I cuscinetti (608 zz) delle ruotine anteriori sono montati a pressione. Per estrarli è sufficiente spingerli dall'interno.
- In figura si può notare la presenza di un distanziale "2" tra i due cuscinetti. Nel rimontaggio è indispensabile reinserire tale distanziale per fissare la distanza corretta tra i due cuscinetti.

Sostituzione cuscinetti delle ruote di spinta (Fig. 8)

- Smontaggio
 - I cuscinetti nelle ruote di spinta (6001/12.7 2RS) sono montati a pressione. Per estrarli è necessario spingerli dall'interno aiutandosi con un cacciaspine ed un martello.
- Montaggio
 - Posizionare un nuovo cuscinetto sul lato interno del mozzo facendo attenzione che il suo inserimento sia uniforme (deve essere coassiale con il mozzo altrimenti non entra).
 - Prima di posizionare i due cuscinetti, dalla parte opposta, è necessario inserire l'asse ad estrazione rapida sul cuscinetto già inserito così che l'asse stesso diventi la guida per i due cuscinetti. In questo modo è assicurata la coassialità del mozzo e dei tre cuscinetti.

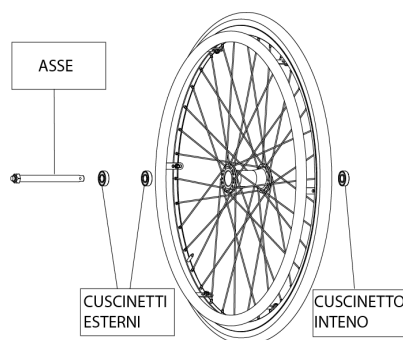


FIG. 8

6.3 Controllo dei dispositivi di estrazione rapida

Gli assi ad estrazione rapida sono forniti già controllati e regolati: Ø12.7mm x L utile 130mm. Si raccomanda comunque di eseguire periodicamente il controllo del loro funzionamento.

Controllo:

- Assicurarsi che il pulsante "X", una volta montata la ruota (fig. 10), sia completamente rilasciato.
- Tirare la ruota verso l'esterno della carrozzina (fig.11) e senza premere il pulsante la ruota non si deve estrarre.

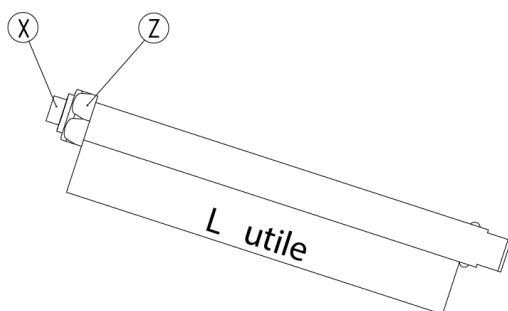


FIG. 9

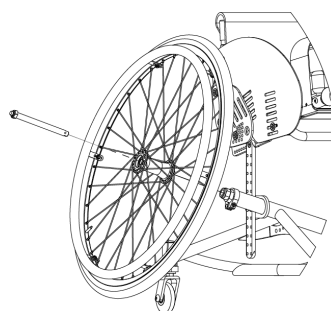


FIG. 10

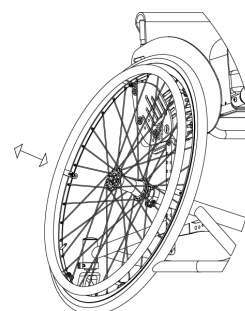


FIG. 11

Regolazione:

Se necessario è possibile eseguire una regolazione dell'asse per eliminare eventuali giochi tra ruota e telaio o per completare il rilassamento del pulsante quando la ruota è inserita.

- Se una volta inserita la ruota nel telaio, il pulsante dell'asse non è completamente rilassato, è necessario allungare la lunghezza utile dell'asse "L" svitando parzialmente il dado "Z".
- Se una volta inserita la ruota nel telaio, risulta esserci gioco tra il telaio e la ruota stessa è necessario ridurre la lunghezza utile dell'asse "L", avvitando parzialmente il dado "Z".

NOTA: Il dado "Z" ha un passo di 1 mm, pertanto lo svitamento o avvitamento di un giro comporta l'allungamento o riduzione di 1 mm. In caso di regolazione si consiglia di procedere con aggiustamenti successive di ¼ di giro per volta.

7. Istruzioni per la pulizia e la disinfezione

 **ATTENZIONE!** Usare protezioni per occhi/viso appropriate e guanti durante le operazioni di pulizia e disinfezione.

Nel caso la carrozzina venisse a contatto con sangue o altri fluidi corporei la carrozzina deve essere prima pulita e poi disinfettata secondo le seguenti istruzioni.

Nota: Nella maggior parte dei casi conviene ed è più efficace rimuovere il telo sedile e schienale prima di procedere con la pulizia e disinfezione.

Telaio

- Lavare la carrozzina con un panno umido usando acqua tiepida e sapone neutro per rimuovere lo sporco.
- Lavare nuovamente la carrozzina con un panno umido di acqua per rimuovere il detergente.
- Asciugare la carrozzina.
- Ispezionare visivamente la pulizia dell'ausilio.
- Disinfettare la carrozzina usando alcool al 70-90%.
- Assicurarsi che la carrozzina sia completamente asciutta prima di procedere.

Tele


In caso l'utente rimanga lo stesso prima e dopo la pulizia:

- Lavare, sciacquare, asciugare e disinfettare le tele usando lo stesso procedimento eseguito per il telaio.
- assicurarsi che le tele siano completamente asciutte prima di ri-assemblarle al telaio.

In caso l'utente cambi dopo la pulizia:

- si consiglia di sostituire tela sedile e schienale con tele nuove.

NOTA: durante le operazioni di pulizia la carrozzina deve essere accuratamente ispezionata per individuare eventuali danni, ossidazioni o malfunzionamenti. Se si riscontra qualche danno o malfunzionamento i componenti devono essere riparati o sostituiti.

 **ATTENZIONE!** Tutti i rifiuti generati da questa procedura devono essere smaltiti secondo le locali norme vigenti.

8. Imballaggio, trasporto e consegna

Tutte le carrozzine sono spedite imballate in scatole di cartone chiuse, allo scopo di proteggerle dagli urti e dalla polvere. La confezione include la carrozzina nella configurazione base, completa di ruote ed accessori, un kit di servizio per la manutenzione primaria ed il presente manuale d'uso a cui è allegata la cartolina di garanzia. La carrozzina deve essere trasportata con mezzi chiusi che la proteggano dagli agenti atmosferici, come richiamato nell'apposita indicazione posta sull'imballo. All'atto del ricevimento, controllare l'integrità dell'imballo: aprire la confezione e controllare che la carrozzina non sia stata danneggiata durante il trasporto. Effettuati questi controlli preliminari, obbligatori per la validità della garanzia, se la carrozzina non verrà usata a breve, re-imballare la stessa e conservarla in un luogo privo di umidità con un ambiente di conservazione compreso tra -15° e 50° C e minore di 80% RH. Non appoggiare oggetti sopra l'imballo come indicato dalla simbologia sull'imballo stesso.

9. Differenziazione dei materiali

Le carrozzine sono realizzate utilizzando i seguenti materiali: Alluminio, acciaio, titanio, resine poliuretatiche e termoindurenti, altri materiali compositi. La suddivisione e lo smaltimento di detti materiali devono avvenire nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge.

DECATHLON

I prodotti FW500 soddisfano il Regolamento (UE) MDR 2017/745.

OFF CARR s.r.l. si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche ai propri prodotti senza preavviso rispettando comunque l' idoneità dell'ausilio, i termini di garanzia contrattuali e la disponibilità delle parti di ricambio secondo i termini di legge.

UMFW500R7 Data aggiornamento: maggio 2021



Ler atentamente as instruções deste manual antes de efetuar qualquer operação de ajuste e/ou utilização deste produto.

Se necessário, contactar a Decathlon ou o fabricante no endereço abaixo.



Se for deficiente visual, descarregue o manual em formato PDF em:

www.decathlon.com

Aparelho concebido e produzido por:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Itália

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Se necessário e para qualquer esclarecimento relativo à segurança do dispositivo, reparações e manutenção regular e extraordinária, contacte:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

<https://www.decathlon.com>

Todos os direitos reservados

DECATHLON

1. Apresentação	80
Descrição da FW500	80
Características da FW500	80
2. Avisos	81
3. Configuração básica de fornecimento	82
Utilização	82
Configuração básica	82
4. Ajustes	83
Ajuste da altura do encosto	83
Ajuste da profundidade do assento	83
Ajuste da tensão da tela do encosto	84
Ajuste da distância do apoio de pés em relação ao assento	84
Ajuste da altura e da posição da pega	84
Ajuste da cinta de fixação das coxas	85
Montagem da cinta pélvica	86
Ajuste e substituição do aro	86
Anti-oscilação (opcional)	87
5. Conselhos e recomendações de utilização	87
6. Manutenção, inspeções e controlos	88
Substituição de pneu e câmara de ar	88
Substituição das rodas dianteiras e dos rolamentos	89
Verificação dos dispositivos de extração rápida	90
7. Instruções de limpeza e desinfeção	90
8. Embalagem, transporte e entrega	91
9. Diferenciação dos materiais	91

1. Apresentação

A cadeira de rodas FW500 foi concebida para responder às exigências de adultos e jovens na descoberta da prática de esgrima no campo exterior e no interior. Feita de uma liga leve de alumínio, oferece uma vasta gama de ajustes que lhe permitem ser configurada de acordo com as necessidades de atletas com diferentes patologias, e acompanhá-los no seu desenvolvimento e progresso no desporto, tanto de lazer como de competição. O dispositivo está em conformidade com as normas seguintes:

ISO 7176-8 (manequim de ensaio 120 kg)
ISO 7176-16



As cadeiras de rodas e as partes das cadeiras de rodas não podem ser utilizadas para fins impróprios ou diferentes dos previstos no presente manual.

1.1 Descrição da FW500

A cadeira de rodas para esgrima FW500 caracteriza-se por um chassis fixo com uma pega de grandes dimensões junto ao braço que não está armado e com travões de estacionamento. A altura e a posição da pega (direita e esquerda) da pega, a altura do encosto e a distância entre o assento e o apoio de pés são ajustáveis.

1.2 Características da FW500

- Chassis em liga de alumínio
- Altura do braço armado: 80 mm
- Altura do rebordo do braço não armado: 200 mm
- Altura da pega: 220 mm a partir do assento (ajustável entre 220 e 250 mm)
- Profundidade da pega: 120 mm
- Arcos dianteiros contra o deslize dos dispositivos de fixação no campo de esgrima
- Cambagem: 2°
- Rodas traseiras: 25"
- Rampa de impulsão em alumínio
- Diâmetro dos anéis para rodas de 25" (530 mm)
- Rodas dianteiras giratórias: D 125 mm
- Largura do assento à escolha: 400 x 460 mm
- Profundidade do assento: 400 mm (ajustável entre 400 e 420 mm)
- Distância do cubo da roda ao assento: 90 mm
- Altura do encosto: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **ajustável**
- Ângulo do encosto em relação ao solo: 91°
- Altura do assento dianteiro em relação ao solo: 530 mm
- Altura do assento posterior do solo: 530 mm
- Ângulo do assento: 1° fixo
- Ângulo das pernas em relação ao assento: 83° fixo
- Encosto em alumínio
- Almofada em poliuretano 75 sh., alt 100 mm (prof.. 400 mm) **não anti-escaras.**
- Cinta de fixação das coxas: comprimento 1800 mm (L 460 mm) ou 1600 mm (L 400 mm) e alt 80 mm
- Cinta de fixação dos gêmeos: alt 50 mm
- **Dimensões gerais:**
 - **Largura total: mín 630 mm, máx 690 mm [700 mm]****
 - **Comprimento total: mín 860 mm, máx 870 mm [1200 mm]****
 - **Altura total: mín 810, máx 940 mm [1200 mm]****
 - **Largura do PINO: mín 1260 mm, máx 1380 mm [1300 mm]****
 - **Diâmetro de brecagem: mín 630 mm, máx 690 mm [1000 mm]****


** Nota: Algumas medidas das dimensões gerais podem ser superiores às medidas previstas pela norma EN ISO 12183 indicadas [xxx mm]. Em alguns casos, pode ser difícil ou impossível utilizar as saídas de emergência disponíveis.


- **Peso total: mín 14,3 máx 15 kg**
- **Capacidade máxima 120 kg**


2. Avisos

Recordamos que o utilizador deve realizar uma autoavaliação dos pontos críticos relacionados com a sua própria patologia e com os requisitos específicos de postura antes de efetuar qualquer ajuste e utilização da cadeira de rodas.


A OFFCARR não pode ser responsabilizada por quaisquer danos causados pelo posicionamento incorreto da cadeira de rodas ou pelas suas características incompatíveis com a patologia do utilizador.


 **A almofada fornecida NÃO É ANTI-ESCARAS. É feita em poliuretano expandido com uma densidade de 75 shore com capa em tecido de nylon.**


 Evitar o contacto da cadeira de rodas com água. Pode ocorrer oxidação indesejável de algumas partes metálicas e perda das características de segurança dos materiais em questão.


 A cadeira de rodas deve ser utilizada apenas para o desporto para o qual foi concebida ou para modalidades compatíveis. Não deve ser utilizada para o transporte de objetos em geral nem em qualquer outro ambiente. Tal pode ser perigoso, pois não estão incluídos alguns dos dispositivos de segurança habituais nas cadeiras de rodas de passeio (por exemplo, travões de estacionamento, etc.).


 As alergias causadas pelo contacto com partes da cadeira de rodas devem ser comunicadas.


 Manter a cadeira de rodas longe de fontes de calor, uma vez que nem todos os componentes são ignífugos. Os revestimentos estão em conformidade com os requisitos da norma ISO 7176 16:2012.


 Não introduzir os dedos nos raios quando a cadeira de rodas está em movimento.


 Encher os pneus a uma pressão não superior à indicada no próprio pneu. Em caso de transporte aéreo, sugere-se esvaziar o pneu para evitar sobrepressão.

 Verifique sempre o funcionamento correto dos dispositivos de extração rápida da roda, especialmente se estiver habituado a removê-los e a substituí-los frequentemente.


 A cadeira de rodas deve ser objeto de manutenção regular, tanto para manter um bom estado de funcionamento como, acima de tudo, para garantir as condições de segurança.

 Uma manutenção ineficaz e a utilização inadequada do aparelho podem causar danos e lesões aos utilizadores.

 Eventuais alterações poderiam levar à perda das condições mínimas de segurança.

 O número da cadeira de rodas e o endereço do fabricante podem ser encontrados numa pequena placa na parte de baixo da cadeira de rodas. Este autocolante nunca deve ser removido, caso contrário, a garantia será anulada.



 **A vida útil indicada do dispositivo é de 2 anos em condições normais de utilização, desde que seja sempre utilizado pela mesma pessoa e sujeito a manutenção regular.**

⚠ O travão tem a função exclusiva de estacionamento e não deve, em nenhum caso, ser utilizado como travão de serviço para abrandar a cadeira em movimento.

⚠ Evitar uma inclinação excessiva para a frente porque devido ao movimento excessivo do baricentro existe o risco de capotamento.

⚠ Deslocar-se sempre em declives superiores a 6° com o auxílio de um acompanhante.

⚠ Evitar empinar a cadeira sem um acompanhante a controlar.

3. Configuração básica de fornecimento

A cadeira de rodas para esgrima FW500 é fornecida com uma configuração padrão dos parâmetros variáveis e pronta a utilizar.

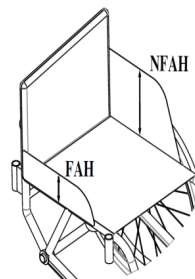
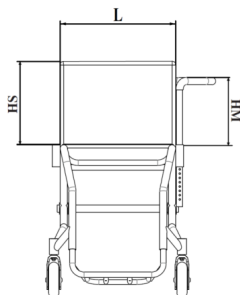
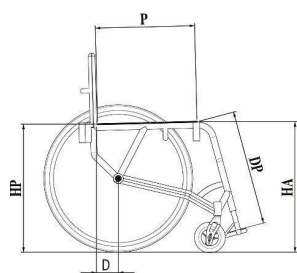
3.1 Utilização

A cadeira de rodas é enviada com as rodas traseiras desmontadas. Para posicionar as rodas traseiras, mantenha o botão do eixo premido na roda e depois na bússola especial do chassis da cadeira de rodas e solte o botão. Aconselha-se o controlo da pressão das rodas antes da sua utilização, normalmente 7,6 BAR. A pressão de enchimento é também indicada na lateral exterior dos pneus. **No entanto, recomenda-se que verifique sempre se as rodas motrizes estão corretamente inseridas antes de utilizar a cadeira de rodas, verificando se o botão está libertado e tentando puxar a roda para fora sem premir o botão.**

3.2 Configuração básica

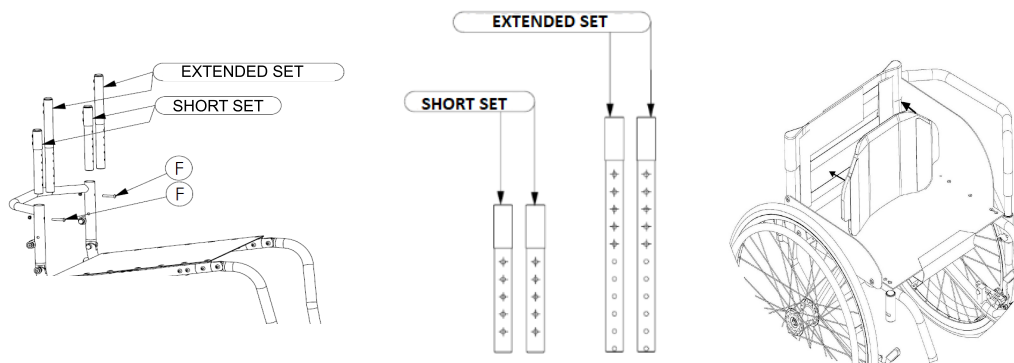
A cadeira de rodas FW500 é fornecida com os seguintes ajustes:

Largura do assento:	L	come richiesto
Roda de impulsão:	W	25"
Profundidade do assento:	P	400 mm
Altura do encosto:	HS	250 mm
Altura da pega:	HM	220 mm (do assento)
Profundidade da pega:		120 mm
Altura do rebordo do braço armado:	FAH	80 mm
Altura do rebordo do braço não armado:	NFAH	200 mm
Rodas dianteiras:		125 mm, giratórias
Inclinação do encosto:	IS	90°
Altura frontal do assento em relação ao solo:	HA	530 mm
Altura traseira do assento em relação ao solo:	HP	530 mm
Centro de gravidade:	D	90 mm
Distância do apoio de pés em relação ao assento:	DP	350 mm
Almofada alt 100 mm:		L x 400 mm
Cinta coxas alt 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Ajustes

4.1 Ajuste da altura do encosto



A altura predefinida do encosto é de 290 mm. Contudo, pode ser ajustada entre 250 e 390 mm, seguindo as instruções abaixo:

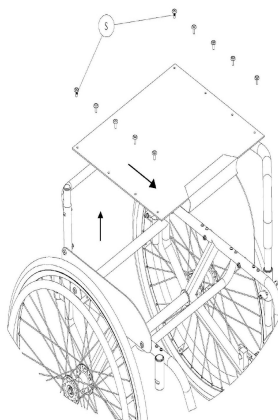
- Levantar e retirar a tela do encosto presa com tiras de velcro às cintas de fixação.
- Desaparafusar os parafusos (F) que fixam as extensões de regulação da altura do encosto.
- Escolher a nova altura do encosto.
- Colocar os parafusos (F) na nova posição e apertá-los adequadamente.
- Se necessário, adicionar uma ou mais tiras de velcro para apoiar o revestimento almofadado.
- Colocar a tela do encosto, tendo o cuidado de dobrar a parte em excesso por baixo da almofada.

NOTA: dois conjuntos de extensões de encosto são fornecidos com a cadeira. O conjunto curto cobre uma regulação de altura entre 250 e 310 mm. O conjunto longo cobre uma regulação de altura entre 330 e 390 mm. As cintas de fixação fornecidas cobrem toda a gama de ajuste, tal como a tela almofadada de cobertura.

4.2 Ajuste da profundidade do assento

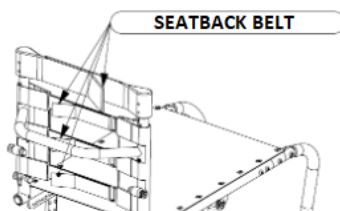
A cadeira FW500 permite aumentar a profundidade do assento de 400 para 420 mm movendo simplesmente a lâmina do assento 2 cm para a frente:

- Desaparafusar e remover os parafusos do assento (S)
- Fazer deslizar o assento rígido 2 cm para a frente
- Apertar novamente os parafusos (S)



4.3 Ajuste da tensão da tela do encosto

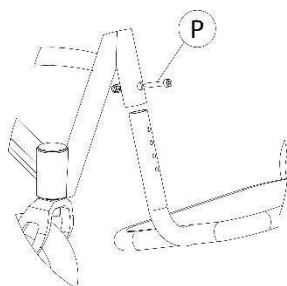
- Levantar a parte traseira da tela.
- Desapertar as cintas.
- Com o atleta na posição de jogo, apertar as cintas tanto quanto necessário a partir da cinta superior.
- Voltar a dobrar a tela do encosto.
- Experimente alguns dos movimentos de jogo e repita se a posição não for a desejada.



4.4 Ajuste da distância do apoio de pés em relação ao assento

A distância do apoio de pés em relação ao assento é ajustável entre 350 mm e 430 mm (em incrementos de 20 mm).

- Desaparafusar e remover os parafusos "P"
- Colocar o apoio de pés à altura pretendida, alinhando os orifícios dos dois tubos
- Colocar os parafusos "P" na sua posição e apertá-los novamente



4.5 Ajuste da altura e da posição da pega

A pega da cadeira FW500 é ajustável em altura.

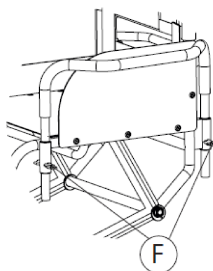
- Desaparafusar e remover os parafusos de asa "F" dos suportes da pega
- Subir ou descer a pega, certificando-se de que os orifícios estão corretamente alinhados
- Repor e fixar de forma adequada os parafusos de asa

O modelo FW500 é uma cadeira para esgrimistas destros ou esquerdos. Inicialmente é fornecida com a pega do lado esquerdo (para esgrimistas destros).

NOTA: Antes de alterar a posição da pega (da esquerda para a direita ou vice-versa) é necessário mudar os rebordos. Para tal, desaparafusar os parafusos que os fixam ao chassi com uma chave Allen de 3 mm, mudar a posição dos mesmos e fixá-los novamente de forma adequada.

Para mudar o lado da pega:

- Desaparafusar e remover os parafusos de asa "F" que fixam a pega
- Remover totalmente a pega e introduzi-la do lado oposto, à altura pretendida, alinhando corretamente todos os orifícios e de forma simétrica.
- Repor e fixar de forma adequada os parafusos de asa "F"

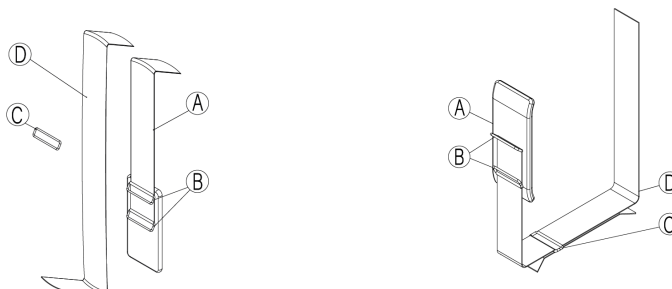


4.6 Ajuste da cinta de fixação das coxas

Preparação

A cinta de fixação das coxas é constituída por:

- uma cinta almofadada (A) com 2 fivelas (B),
- uma fivela móvel (C),
- uma cinta de fixação (D).

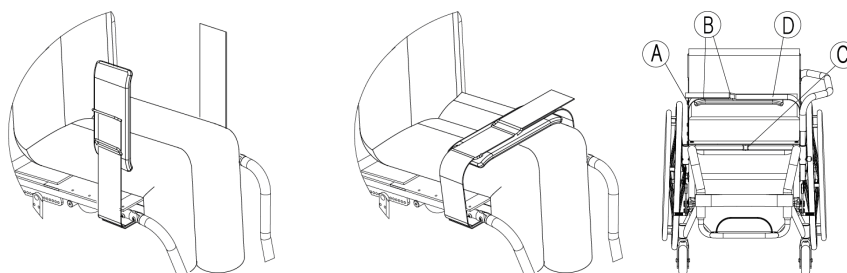


- Preparar a cinta unindo as duas partes "A" e "D" para obter o comprimento desejado (considerar como comprimento de referência $L \times 3,25$, sendo L a largura do assento da cadeira)
- Introduzir a cinta entre o chassi e os rebordos, passando por baixo do assento.

Ajustes

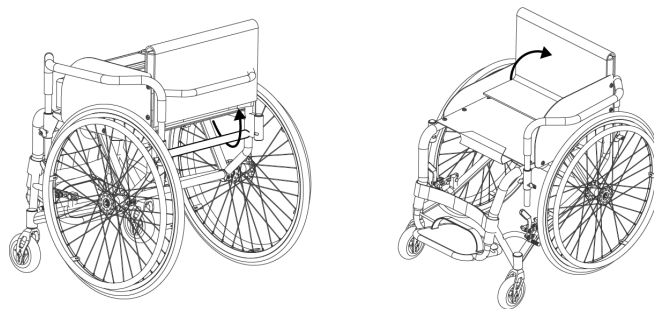
O ajuste da cinta das coxas deve ser efetuado enquanto o atleta está sentado na cadeira.

- Colocar a cinta (A) assegurando que a área almofadada está acima das coxas.
- Inserir a cinta de fixação (D) numa das duas fivelas superiores (B), tendo em conta a situação mais confortável para o utilizador.
- Se o comprimento não for adequado, pode ser adaptado ajustando a união das duas correias com velcro "A" e "D" que se encontram debaixo do assento.



4.7 Montagem da cinta pélvica

A cadeira FW500 está preparada para a montagem de uma cinta pélvica diretamente no chassi. A cinta é fixa sobre o tubo posterior do chassi e introduzida entre o rebordo e o encosto, conforme ilustrado abaixo.

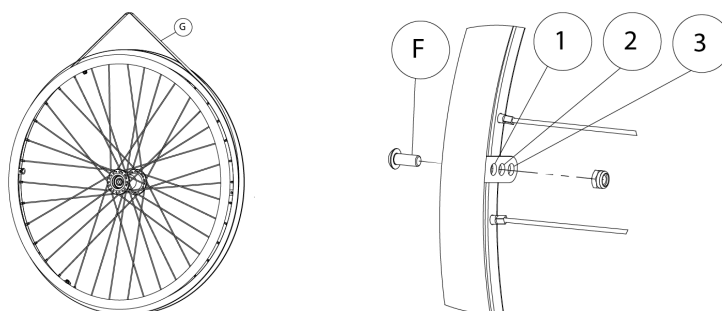


4.8 Ajuste e substituição do aro

O aro pode ser montado em três posições diferentes para obter uma distância maior ou menor "A" em relação ao círculo da roda. Para aceder aos parafusos de fixação do aro, é necessário remover a tampa, a câmara de ar [parágrafo 6.1] e a aba de proteção (G).



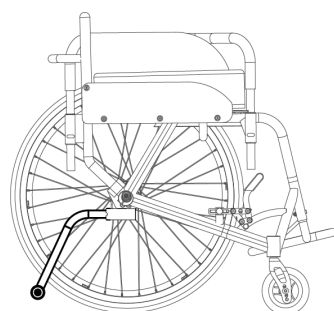
Para desmontar o aro da roda, é necessário remover completamente os seis parafusos de fixação (F). Uma vez desmontado, o aro pode ser reinstalado escolhendo a posição desejada entre as três opções dos suportes de montagem (ver ilustração).



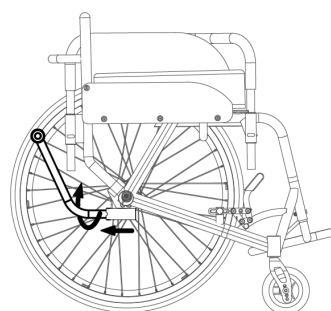
Depois de subir o aro, proceder ao reposicionamento da aba (G), tendo o cuidado de fazer corresponder o orifício para a válvula com o orifício correspondente no círculo. Aconselhamos a centrar a aba (G) no círculo para assegurar a máxima proteção da câmara de ar.

4.9 Anti-oscilação (opcional)

É possível montar na cadeira FW500 um dispositivo que se destina a evitar o capotamento da cadeira. Para o ativar ou desativar, puxar e rodar o tubo como ilustrado abaixo.



ATIVADO



DESATIVADO

Montagem

- Fixar o grampo à placa de fixação (fig. 1)
- Montar o grampo no eixo (fig. 1/2)
- Montar o segundo grampo no chassis (fig. 2)
- Ajustar de forma que o dispositivo anti-capotagem esteja paralelo ao solo e voltar a apertar os parafusos

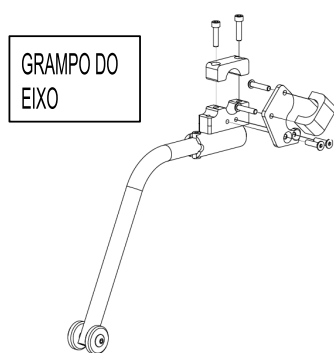


FIG. 1

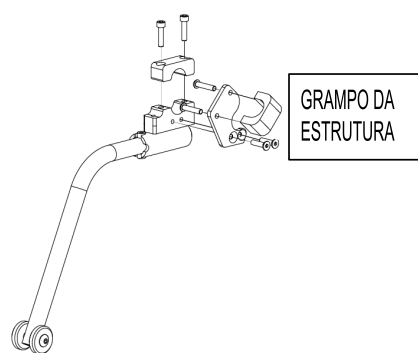


FIG. 2

5. Conselhos e recomendações de utilização

Se necessário, os estofos podem ser lavados a baixa temperatura. No entanto, evite imergir outras partes mecânicas da cadeira. Manter os rolamentos das rodas em boas condições, principalmente as rodas dianteiras e os eixos de rotação, para que o aparelho seja sempre o mais eficiente.

6. Manutenção, inspeções e controlos

⚠ ATENÇÃO!

- Verificar sempre se o dispositivo de libertação rápida das rodas motrizes está corretamente bloqueado.
- A cadeira de rodas deve ser verificada regularmente para manter a eficácia e segurança.
- Uma manutenção ineficaz e uma utilização inadequada do aparelho podem causar danos e lesões a pessoas e objetos.
- Não existe perigo evidente de danos pessoais durante a utilização da cadeira, uma vez que foi concebida para reduzir o risco de acidentes durante a utilização ou preparação para utilização. No entanto, tratando-se de um produto específico para a prática de esgrima, pode tornar-se perigosa se for utilizada em contextos diferentes.
- Recomenda-se a utilização exclusiva de peças sobressalentes originais ou aprovadas pelo fabricante na substituição de componentes.
- Em caso de dificuldade em encontrar peças no mercado, contactar a DECATHLON.

Semanalmente:

- Verificar a pressão dos pneus. O revestimento de cada pneu indica na lateral a pressão máxima para a qual o pneu foi concebido. Um pneu esvaziado compromete a eficiência dos travões e a fluidez da cadeira de rodas.
- Verificar a eficiência dos dispositivos de libertação rápida [parágrafo 6.3], limpá-los e, se necessário, lubrificar os eixos e buchas com um pouco de lubrificante para garantir as operações de extração e reinserção das rodas.
- Verificar a eficiência dos travões.

Trimestralmente:

- Verificar a fixação dos parafusos das bússolas das rodas traseiras.
- Verificar o desgaste das rodas dianteiras, uma vez que podem estar gastas ao ponto de afetarem o assento dianteiro da cadeira. Nesse caso, proceder à substituição das rodas [par. 6.2].
- Verificar a eficácia dos rolamentos nas rodas dianteiras e traseiras e na rotação das forquetas. Nesse caso, proceder à substituição dos rolamentos [par. 6.2].
- Lubrificar as peças móveis, tais como eixos de libertação rápida de rodas e bússolas para as rodas. Como lubrificante, sugerimos a utilização de óleo de silicone que é eficaz e não mancha.

6.1 Substituição de pneu e câmara de ar

Desmontagem de pneu e câmara de ar

- Esvaziar o pneu
- Inserir uma alavanca especial entre o círculo e o ombro do pneu de forma a que, quando a alavanca é inclinada, a parede lateral do pneu saia (fig. 1 e 2)
- Inserir outra alavanca a 100 mm de distância do ponto anterior e repetir a operação (fig. 3)
- Deslizar as duas alavancas ao longo do círculo para libertar o pneu inteiro
- Retirar a câmara de ar do lado oposto à válvula de enchimento (fig. 4)
- Uma vez removida a câmara de ar, é fácil remover o pneu para substituir um ou ambos

Montagem de pneu e câmara de ar

- Inserir a câmara de ar (vazia) no pneu (fig. 5).
- Inserir a válvula de enchimento da câmara de ar no orifício para esse efeito no círculo.
- Enfiar um lado do pneu completamente no círculo, prestando atenção à direção do pneu, consoante se trate da roda motriz direita ou esquerda.
- Enfiar também no pneu o ombro oposto, começando no ponto onde a válvula está colocada e continuando nas duas direções.
- Inserir a última parte do ombro com a ajuda das alavancas fornecidas, seguindo as instruções apresentadas na Fig. 3, Fig. 2 e Fig. 1.
- Encher o pneu até à pressão indicada na lateral.



6.2 Substituição das rodas dianteiras e dos rolamentos

Substituição das rodas dianteiras (fig. 6)

- Desaparafusar e remover os parafusos "4"
- Retirar o pino "3" do seu assento.
- As rodas dianteiras podem ser retiradas.

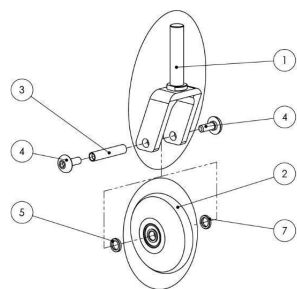


FIG. 6

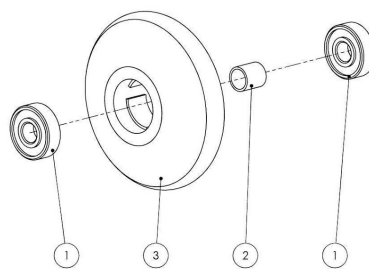


FIG. 7

Substituição dos rolamentos das rodas dianteiras (Fig. 7)

- Os rolamentos (608 zz) das rodas dianteiras são montados sob pressão. Para os remover, é suficiente empurrá-los do interior.
- A ilustração mostra um espaçador "2" entre os dois rolamentos. Para a colocação, é essencial reinserir este espaçador para fixar a distância correta entre os dois rolamentos.

Substituição dos rolamentos das rodas motrizes (fig. 8)

- Desmontagem
 - Os rolamentos das rodas motrizes (6001/12,7 2RS) são montados sob pressão. Para os remover, é necessário empurrá-los do interior com a ajuda de um aparelho para sacar cavilhas e de um martelo.
- Montagem
 - Colocar um novo rolamento no lado interior do cubo, tendo o cuidado de o introduzir uniformemente (deve ser coaxial com o cubo ou não caberá).
 - Antes de posicionar os dois rolamentos, no lado oposto, é necessário inserir o pino de aperto rápido no rolamento já inserido, de modo a que o próprio pino sirva de guia para os dois rolamentos. A posição coaxial do cubo e dos três rolamentos é assim assegurada.

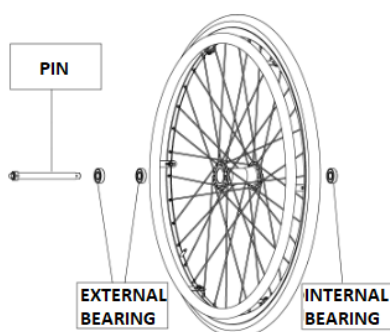


FIG. 8

6.3 Verificação dos dispositivos de extração rápida

Os eixos de extração rápida são fornecidos previamente testados e ajustados: \varnothing 12.7 mm x Comp útil 130 mm. No entanto, recomendamos que o seu funcionamento seja verificado periodicamente.

Verificação:

- Verificar se o botão "X", uma vez montada a roda (fig. 10) está completamente libertado.
- Ao puxar a roda para o exterior da cadeira (fig. 11), a roda não deve soltar-se sem pressionar o botão

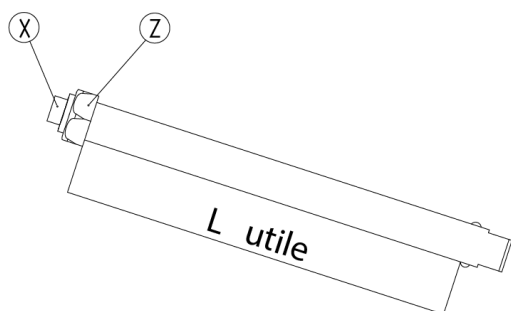


FIG. 9

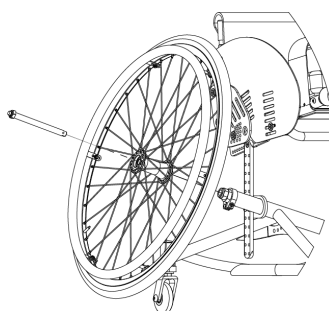


FIG. 10

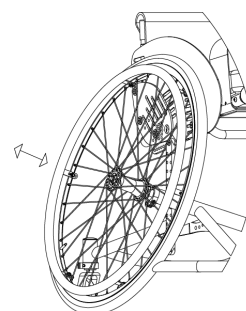


FIG. 11

Ajuste:

Se necessário, o eixo pode ser ajustado para eliminar qualquer folga entre a roda e o chassis ou para completar a libertação do botão quando a roda é introduzida.

- Se o botão do eixo não ficar completamente solto depois de introduzir a roda no chassis, é necessário prolongar o comprimento útil do eixo "L", desaparafusando parcialmente a porca "Z".
- Se, uma vez inserida a roda no chassis, houver folga entre o chassis e a roda, é necessário reduzir o comprimento útil do eixo "L", aparafusando parcialmente a porca "Z".

Nota: A porca "Z" tem um passo de 1 mm, pelo que desaparafusá-la ou aparafusá-la de novo numa volta implica alongá-la ou reduzi-la em 1 mm. Em caso de ajuste, é aconselhável fazer ajustes sucessivos de 1/4 de volta de cada vez.

7. Instruções de limpeza e desinfeção

⚠ ATENÇÃO! Usar proteção adequada para o rosto/olhos e luvas durante as operações de limpeza e desinfeção.

Se o dispositivo entrar em contacto com sangue ou outros fluidos corporais, deve primeiro ser limpo e depois desinfectado de acordo com as seguintes instruções.

Nota: Na maioria dos casos é mais vantajoso e eficiente remover a tela do assento e do encosto antes da limpeza e desinfeção.

Chassis

- Lavar a cadeira com um pano húmido, utilizando água morna e sabão neutro para remover a sujidade
- Lavar novamente a cadeira com um pano húmido para remover o detergente
- Secar a cadeira
- Verificar visualmente a limpeza do aparelho
- Desinfetar a cadeira utilizando álcool 70-90%
- Verificar se a cadeira está completamente seca antes de prosseguir

Telas


Se o utilizador for o mesmo antes e depois da limpeza:

- Lavar, enxaguar e desinfetar a tela, utilizando o mesmo procedimento que para o chassis.
- Verificar se a tela está completamente seca antes de a reinstalar no chassis.

Se o utilizador mudar antes e depois da limpeza:

- É aconselhável substituir a tela do assento e do encosto por telas novas.

NOTA: Durante as operações de limpeza, a cadeira deve ser cuidadosamente inspecionada para detetar qualquer dano, oxidação ou mau funcionamento. Se forem encontrados danos ou avarias, os componentes devem ser reparados ou substituídos.

 **ATENÇÃO!** Todos os resíduos gerados por este procedimento devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais.

8. Embalagem, transporte e entrega

Todas as cadeiras são enviadas em caixas de cartão fechadas para as proteger de choques e pó. A embalagem inclui a cadeira de rodas na sua configuração básica, completa com rodas e acessórios, um kit de serviço para manutenção básica e este manual do utilizador, ao qual é anexado o certificado de garantia. A cadeira de rodas deve ser transportada com meios de transporte fechados que a protejam dos agentes atmosféricos, como indicado na embalagem. No momento da receção, verificar a integridade da embalagem: abrir a embalagem e verificar se a cadeira não foi danificada durante o transporte. Uma vez realizadas estas verificações preliminares, que são obrigatórias para a validade da garantia, se a cadeira não for utilizada rapidamente, voltar a embalá-la e armazená-la num local não húmido com uma temperatura entre -15° e 50° C e humidade relativa (HR) inferior a 80%. Não pressione objetos contra a embalagem, tal como indicado pelos símbolos na embalagem.

9. Diferenciação dos materiais


As cadeiras de rodas são feitas utilizando os seguintes materiais: alumínio, aço, titânio, resinas de poliuretano e termoendurecíveis, outros materiais compostos. A triagem e eliminação destes materiais deve ser efetuada em conformidade com as disposições legais em vigor.

DECATHLON

Os produtos FW500 estão em conformidade com o Regulamento (UE) MDR 2017 745.

A OFF CARR s.r.l. reserva-se o direito de introduzir melhorias e/ou modificações nos seus produtos sem aviso prévio, respeitando sempre a idoneidade do dispositivo de assistência, as condições contratuais de garantia e a disponibilidade de peças sobressalentes em conformidade com as disposições legais.

UMFW500R6 Data de atualização: maio de 2021

 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z regulacją i/lub uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

W razie potrzeby, zachęcamy do kontaktu z Decathlon lub producentem pod adresem poniżej.

 Osoby niedowidzące mogą pobrać instrukcję w formacie PDF ze strony:

www.decathlon.com

Urządzenie zaprojektowane i wyprodukowane przez:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Włochy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

W razie potrzeby i w celu uzyskania wyjaśnień dotyczących bezpieczeństwa urządzenia, napraw oraz zwykłej i nadzwyczajnej konserwacji należy skontaktować się z:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCJA

<https://www.decathlon.com>

Wszystkie prawa zastrzeżone


DECATHLON

1. Prezentacja	95
Opis FW500	95
Cechy wózka FW500	95
2. Ostrzeżenie	96
3. Podstawowa konfiguracja urządzenia	97
Uruchomienie	97
Konfiguracja podstawowa	97
4. Regulacje	98
Regulacja wysokości oparcia	98
Regulacja głębokości siedziska	98
Regulacja napięcia tkaniny oparcia	99
Regulacja odległości podnóżka od siedziska	99
Regulacja wysokości i położenia uchwyty	99
Regulacja paska udowego	100
Montaż paska miednicowego	101
Regulacja i wymiana poręczy	101
Zabezpieczenie przed przechyleniem (opcjonalnie)	101
5. Porady i zalecenia dotyczące użytkowania	102
6. Konserwacja, przeglądy i kontrole	102
Wymiana opon i dętek	102
Wymiana kółek i łożysk	103
Kontrola mechanizmów szybkiego odpinania kół	104
7. Instrukcja czyszczenia i dezynfekcji	105
8. Opakowanie, transport i dostawa	106
9. Zróżnicowanie materiałowe	106

1. Prezentacja

FW500 to wózek inwalidzki zaprojektowany tak, aby spełnić wymagania dorosłych i młodzieży, którzy są nowicjuszami w szermierce na boiskach halowych. Wykonany z lekkiego stopu aluminium, oferuje szeroki zakres regulacji pozwalający na skonfigurowanie go zgodnie z potrzebami sportowców z różnymi schorzeniami i towarzyszenie im w rozwoju i postępach w sporcie, zarówno rekreacyjnym, jak i wyczynowym. Urządzenie jest zgodne z następującymi normami:

ISO 7176-8 (manekin testowy o masie 120 kg)
ISO 7176-16

 **Wózki inwalidzkie i ich części nie mogą być używane do celów niewłaściwych lub innych niż przewidziane w niniejszej instrukcji.**

1.1 Opis FW500

Wózek FW500 do szermierki posiada stałą ramę z dużym, wygodnym uchwytem z boku niewzmocnionej poręczy oraz hamulce postojowe. Wysokość i położenie (Prawo lub Lewo) uchwytu, wysokość oparcia oraz odległość między siedziskiem a podnóżkiem są regulowane.

1.2 Cechy wózka FW500


- Rama ze stopu aluminium
 - Wzmocniona wysokość krawędzi poręczy: 80 mm
 - Niewzmocniona wysokość krawędzi poręczy: 200 mm
 - Wysokość uchwytu: 220 mm od siedziska (regulacja od 220 do 250 mm)
 - Głębokość uchwytu: 120 mm
 - Łuk przedni antypoślizgowy na desce szermierczej
 - Pochylenie: 2°
 - Tylne koła: 25''
 - Aluminiowa rampa do przesuwania
 - Średnica pierścienia drogowego na 25'' (530mm)
 - Obrotowe kółka przednie: Średnica 125 mm
 - Szerokość ramy do wyboru: 400 x 460 mm
 - Głębokość siedziska: 400 mm (regulowany od 400 do 420 mm)
 - Odległość piasty/oparcia: 90 mm
 - Wysokość oparcia: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **regulowana**
 - Kąt nachylenia oparcia do podłoża: 91°
 - Wysokość siedziska przedniego względem podłoża: 530 mm
 - Wysokość tylnego siedziska od podłoża: 530 mm
 - Kąt siedziska: 1° stały
 - Kąt nachylenia nóg do siedziska: 83° stałe
 - Oparcie aluminiowe
 - Poduszka poliuretanowa 75 sh, h 100 mm (głębokość: 400 mm) **nie przeciwdleźnowy.**
 - Pasek mocujący uda: długość 1800 mm (szer. 460 mm) lub 1600 mm (szer. 400 mm) e h 80 mm
 - Pasek podtrzymujący tydki: h 50mm
 - **Wymiary:**
 - **Szerokość całkowita: min. 630 mm, maks. 690 mm [700 mm]****
 - **Długość całkowita: min. 860 mm, maks 870 mm [1200 mm]****
 - **Wysokość całkowita: min. 810, maks. 940 mm [1200 mm]****
 - **Szerokość UCHWYTU: min. 1260 mm, maks. 1380 mm [1300 mm]****
 - **Średnica obrotu: min. 630 mm, maks. 690 mm [1000 mm]****
 - **Waga całkowita: min. 14,3 maks. 15 kg**
- ** uwaga: Niektóre wymiary mogą być większe niż wymiary określone w rozporządzeniu EN ISO 12183 [xxx mm]. W niektórych przypadkach skorzystanie z przewidzianych wyjść awaryjnych może być utrudnione lub niemożliwe.


- Dopuszczalne obciążenie 120 kg


2. Ostrzeżenie


Użytkownikowi przypomina się, że samoocena punktów krytycznych związanych z jego/jej schorzeniem i specyficznymi wymaganiami postawy ciała jest niezbędna przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji i użytkowania wózka inwalidzkiego.


OFFCARR nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym ustawieniem wózka lub jego charakterystyką niezgodną ze schorzeniem użytkownika.


 Dołączona poduszka **NIE JEST PRZECIWODLEŻYNOWA**, wykonana jest z ekspandowanego poliuretanu o gęstości 75 shore z powłoką z tkaniny nylonowej.


 Unikać kontaktu wózka z wodą. Może dojść do niepożądanego utlenienia niektórych części metalowych i utraty właściwości bezpieczeństwa poszczególnych materiałów.


 Wózek inwalidzki powinien być używany tylko do sportu, do którego został zaprojektowany lub kompatybilnych dyscyplin, a nie do transportu przedmiotów w ogóle, nie powinien być używany w żadnych innych warunkach. Może to być niebezpieczne, ponieważ brakuje niektórych typowych zabezpieczeń istniejących w wózkach spacerowych (np. hamulce postojowe itp.).


 Należy zgłaszać alergie spowodowane kontaktem z częściami wózka inwalidzkiego.


 Wózek należy trzymać z dala od źródeł ciepła, ponieważ nie wszystkie elementy są ognioodporne. Powłoki spełniają wymagania normy ISO 7176 16:2012.


 Nie wkładać palców w szprychy, gdy wózek jest w ruchu.


 Opony należy pompować do ciśnienia nie wyższego niż podane na samej oponie. W przypadku transportu lotniczego zaleca się spuszczenie powietrza z opony, aby uniknąć nadciśnienia.

 Zawsze sprawdzaj prawidłowe działanie mechanizmu szybkiego odpinania kół, zwłaszcza jeśli jesteś przyzwyczajony(a) do ich częstego zdejmowania i wymiany.


 Wózek inwalidzki musi być regularnie konserwowany zarówno w celu utrzymania go w dobrym stanie technicznym, jak i przede wszystkim w celu zachowania warunków bezpieczeństwa.


 Nieskuteczna konserwacja i niewłaściwe użytkowanie urządzenia mogą spowodować szkody i obrażenia u użytkowników.

 Wszelkie zmiany mogą prowadzić do utraty minimalnych warunków bezpieczeństwa.

 Numer wózka i adres producenta znajdują się na małej tabliczce na spodzie wózka. Nie wolno usuwać tej naklejki, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona.



 **Wskazana żywotność urządzenia wynosi 2 lata w normalnych warunkach użytkowania, pod warunkiem, że jest ono zawsze używane przez tę samą osobę i jest regularnie konserwowane.**

 Hamulec pełni jedynie funkcję parkowania i nie może być używany jako hamulec roboczy do spowalniania wózka inwalidzkiego podczas ruchu.

⚠ Należy unikać zbytniego pochylania się do przodu, ponieważ nadmierne przesuwanie środka ciężkości grozi przewróceniem.

⚠ Zbocza o nachyleniu powyżej 6° należy zawsze pokonywać z osobą towarzyszącą.

⚠ Należy unikać podnoszenia wózka bez kontroli osoby towarzyszącej.

3. Podstawowa konfiguracja urządzenia

Wózek inwalidzki do szermierki FW500 jest dostarczany ze standardową wersją o zmiennych parametrach i jest gotowy do użycia.

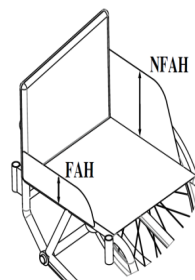
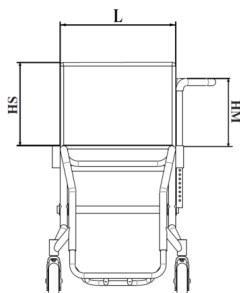
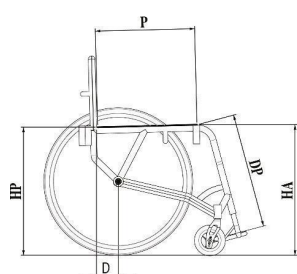
3.1 Uruchomienie

Wózek inwalidzki jest dostarczany ze zdjętymi tylnymi kołami. Aby ustawić tylne koła, należy przytrzymać przycisk osi przyciśnięty do koła, a następnie do specjalnego kompasu ramy wózka i zwolnić przycisk. Zaleca się sprawdzenie ciśnienia w kołach przed użyciem, zwykle 7,6 BAR. Ciśnienie powietrza jest również podane na osnowie opony. **Zaleca się jednak, aby zawsze przed użyciem wózka sprawdzić, czy koła napędowe są prawidłowo założone, sprawdzając, czy przycisk jest zwolniony i próbując wyciągnąć koło na zewnątrz bez naciskania przycisku.**

3.2 Konfiguracja podstawowa

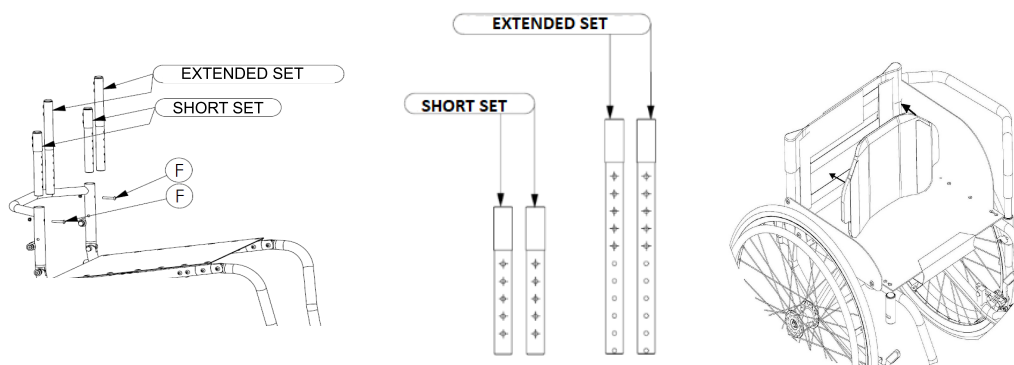
Wózek inwalidzki FW500 jest dostarczany z następującą regulacją:

Szerokość siedziska:	L	zgodnie z wymogami
Koło pchające:	W	25"
Głębokość siedziska:	P	400 mm
Wysokość oparcia:	HS	250 mm
Wysokość uchwyty:	HM	220 mm (od siedziska)
Głębokość uchwyty:		120 mm
Wzmocniona wysokość krawędzi poręczy:	FAH	80 mm
Niewzmocniona wysokość krawędzi poręczy:	NFAH	200 mm
Przednie koła:		Obrót 125 mm
Pochylenie oparcia:	IS	90°
Wysokość przedniej części siedziska względem podłoża	HA	530 mm
Wysokość tylnej części siedziska względem podłoża	HP	530 mm
Środek ciężkości:	D	90 mm
Odległość podnóżka względem siedziska:	DP	350 mm
Poduszka h 100 mm:		L x 400 mm
Pasek udowy h 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Regulacje

4.1 Regulacja wysokości oparcia



Domyślna wysokość oparcia to 290 mm. Można ją jednak regulować w zakresie od 250 do 390 mm w następujący sposób:

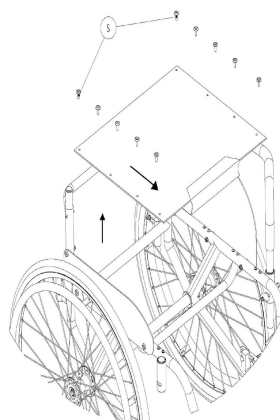
- Podnieść i zdjąć osłonę oparcia przymocowaną za pomocą rzepów do pasów mocujących.
- Odkręcić śruby (F) mocujące przedłużki regulacji wysokości oparcia.
- Wybrać nową wysokość oparcia.
- Umieścić śruby (F) w nowej pozycji i odpowiednio je dokręcić.
- W razie potrzeby dodać jeden lub więcej pasków na rzepy, aby podtrzymać zewnętrzne wyściełanie.
- Nałożyć ponownie tkaninę na oparcie, zwracając uwagę na to, by nadmiarową część złożyć pod poduszkę.

UWAGA: dwa zestawy przedłużeń oparcia są dostarczane z wózkiem. Zestaw krótki obejmuje regulację wysokości w zakresie od 250 do 310 mm. Zestaw wydłużony obejmuje regulację wysokości w zakresie od 330 do 390 mm. Dołączone paski mocujące obejmują cały zakres regulacji, podobnie jak wyściełana osłona.

4.2 Regulacja głębokości siedziska

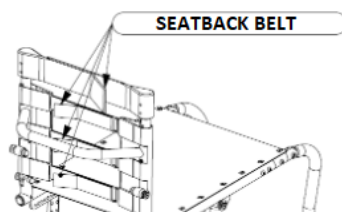
FW500 umożliwia zwiększenie głębokości siedziska z 400 do 420 mm poprzez proste przesunięcie ostrza siedziska 2 cm do przodu:

- Odkręcić i wyjąć śruby mocujące siedzisko (S)
- Przesunąć sztywne siedzisko o 2 cm do przodu
- Dokręcić śruby (S)



4.3 Regulacja napięcia tkaniny oparcia

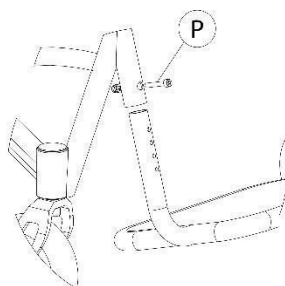
- Podnieść tylną część płótna.
- Poluzować paski.
- Gdy zawodnik znajduje się w pozycji do gry, napiąć paski tak mocno, jak to konieczne, zaczynając od górnego paska.
- Ponownie złożyć tkaninę.
- Wypróbować kilka ruchów podczas gry i powtórzyć, jeśli pozycja nie jest odpowiednia.



4.4 Regulacja odległości podnóżka od siedziska

Odległość podnóżka od siedziska jest regulowana w zakresie od 350 mm do 430 mm (co 20 mm).

- Odkręcić i wyjąć śruby „P”
- Ustawić podnóżek na żądanej wysokości, dopasowując otwory dwóch rurek
- Ponownie zamontować śruby „P” i przykręcić je na miejsce



4.5 Regulacja wysokości i położenia uchwytu

Uchwyt FW500 ma regulowaną wysokość.

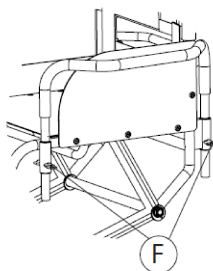
- Odkręcić i wyjąć śruby motylkowe „F” z podpór uchwytów
- Podnieść lub opuścić uchwyt, upewniając się, że otwory są prawidłowo wyrównane
- Wymienić i prawidłowo zabezpieczyć śruby motylkowe

FW500 to wózek dla szermierzy praworęcznych lub leworęcznych. Dostarczany jest fabrycznie z uchwytem po lewej stronie (dla praworęcznych szermierzy).

UWAGA: Przed zmianą położenia uchwytu (z lewej na prawą lub odwrotnie) konieczna jest wymiana krawędzi. W tym celu należy odkręcić śruby mocujące je do ramy za pomocą klucza inbusowego 3 mm, zmienić ich położenie i ponownie zamocować je we właściwy sposób.

Aby zmienić stronę uchwytu:

- Odkręcić i wyjąć śruby motylkowe „F” mocujące uchwyt
- Wyjąć całkowicie uchwyt i włożyć go po przeciwnej stronie na żądaną wysokość, wyrównując prawidłowo i symetrycznie otwory.
- Wymienić i odpowiednio zabezpieczyć śruby motylkowe „F”

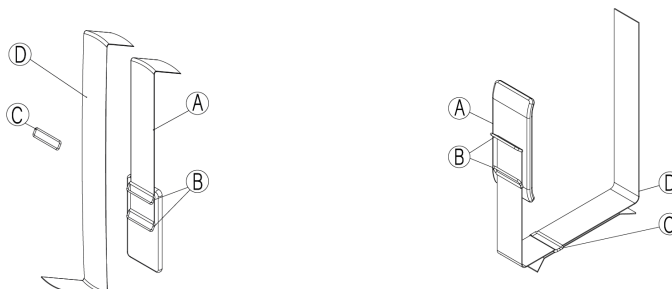


4.6 Regulacja paska udowego

Przygotowanie

Pasek udowy składa się z:

- wyściełanego paska (A) z 2 klamrami (B),
- przesuwanej klamry (C),
- paska mocującego (D).

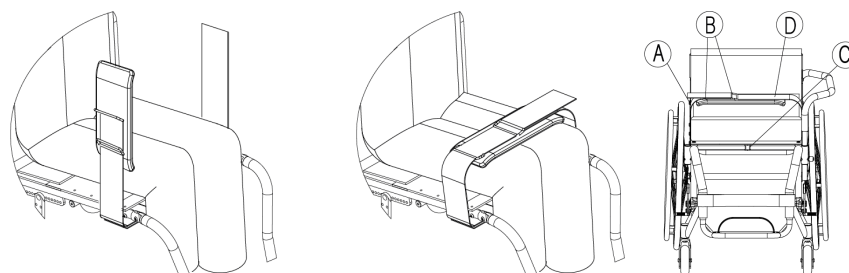


- Przygotować pasek, łącząc dwie części "A" i "D", aby uzyskać pożądaną długość (jako długość odniesienia potraktować $L \times 3,25$, gdzie L to szerokość siedziska krzesła).
- Włożyć pasek pomiędzy ramę a obrzeża, przechodząc pod siedziskiem.

Regulacje

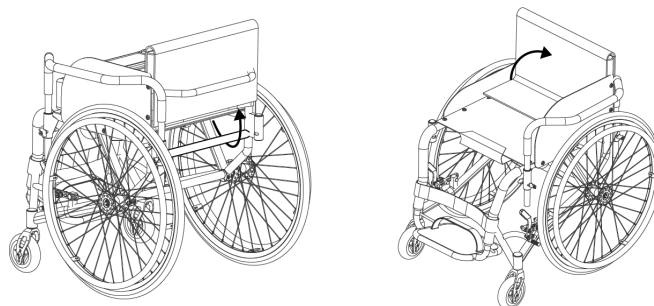
Regulacja paska udowego powinna być przeprowadzona, gdy zawodnik siedzi na wózku.

- Umieścić pasek (A) upewniając się, że wyściełana część znajduje się powyżej ud,
- Włożyć pasek mocujący (D) do jednej z dwóch górnych klamer (B), biorąc pod uwagę najbardziej komfortową sytuację dla użytkownika.
- Jeśli długość jest nieodpowiednia, można ją dostosować poprzez regulację połączenia dwóch pasków z rzepami "A" i "D", które znajdują się pod siedziskiem.



4.7 Montaż paska miednicowego

FW500 jest przygotowany do montażu pasa miednicowego bezpośrednio na ramie. Pasek jest przymocowany do tylnej rury ramy i przewleczony między krawędzią a oparciem, jak pokazano poniżej.

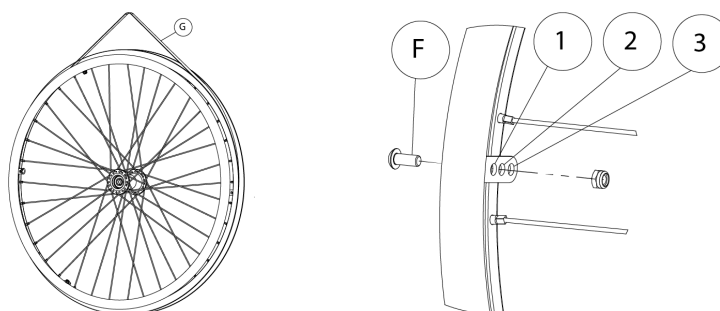


4.8 Regulacja i wymiana poręczy

Poręcz można zamontować w trzech różnych pozycjach, aby uzyskać większą lub mniejszą odległość "A" od koła. Aby uzyskać dostęp do śrub mocujących rampę, konieczne jest zdjęcie osłony, dętkę [pkt 6.1] oraz klapy zabezpieczającej (G).



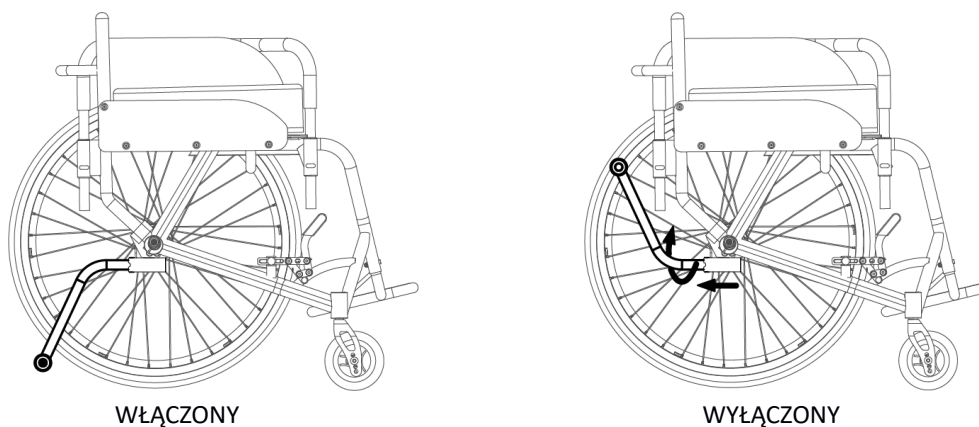
Aby zdjąć rampę koła, konieczne jest całkowite wykręcenie sześciu śrub mocujących (F). Po zdemontowaniu rampy można ją ponownie zamontować, wybierając żadaną pozycję spośród trzech opcji znajdujących się na uchwytach montażowych (patrz ilustracja).



Gdy rampa jest już podniesiona, należy ponownie ustawić klapę (G), zwracając uwagę na dopasowanie otworu na zawór do odpowiedniego otworu w okręgu. Zalecamy wyśrodkowanie klapy (G) na okręgu, aby zapewnić maksymalną ochronę dętki.

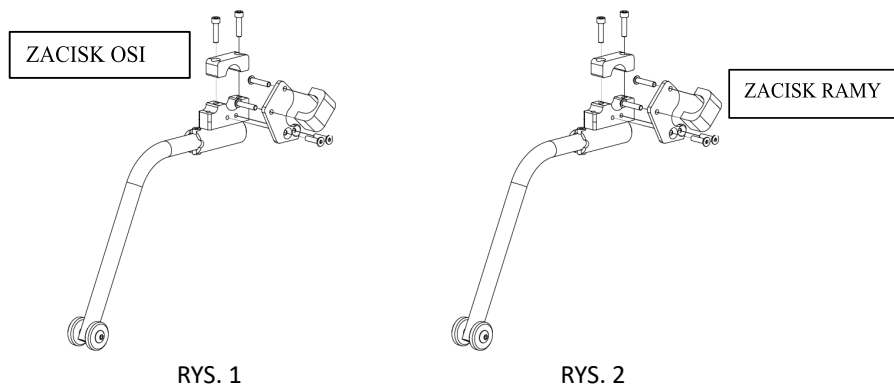
4.9 Zabezpieczenie przed przechyleniem (opcjonalnie)

Istnieje możliwość zamontowania na wózku FW500 urządzenia mającego na celu zapobieganie przewróceniu się tylnej części wózka. Aby go włączyć lub wyłączyć, należy pociągnąć i przekręcić rurkę w sposób pokazany poniżej.



Montaż

- Zamocować imadło do płytki mocującej (rys. 1)
- Zamontować imadło na osi (rys. 1/2)
- Zamontować drugie imadło na ramie (rys. 2)
- Wyregulować tak, aby zabezpieczenie przed wywróceniem było równoległe do podłoża, i ponownie dokręcić śruby



5. Porady i zalecenia dotyczące użytkowania

W razie potrzeby wyścielenie można wyprać w niskiej temperaturze. Należy jednak unikać zanurzania innych mechanicznych części wózka. Należy utrzymywać w czystości łożyska kół, zwłaszcza kół przednich i osi, aby maszyna była zawsze maksymalnie sprawna.

6. Konserwacja, przeglądy i kontrole

⚠ UWAGA!

- Zawsze sprawdzać, czy mechanizm szybkiego zwalniania kół napędowych jest prawidłowo zaryglowany.
- Aby zachować skuteczność i bezpieczeństwo, wózek musi być regularnie sprawdzany.
- Nieskuteczna konserwacja i niewłaściwe użytkowanie urządzenia mogą spowodować szkody i obrażenia u użytkowników i rzeczy.
- Nie istnieje oczywiste zagrożenie obrażeniami ciała podczas użytkowania wózka, ponieważ został on zaprojektowany w taki sposób, aby zmniejszyć ryzyko wypadków podczas użytkowania lub przygotowania do użytkowania lub przygotowania, jednak jako produkt przeznaczony konkretnie do szermierki mógłby się stać niebezpieczny, gdyby był używany w innych okolicznościach.
- Zaleca się, aby przy wymianie elementów stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części autoryzowane przez producenta.
- W przypadku trudności ze znalezieniem części na rynku, zapraszamy do kontaktu z firmą

DECATHLON.

Raz w tygodniu:

- Sprawdzić ciśnienie w oponach. Na każdej osnowie opony widnieje na boku maksymalne ciśnienie użytkownika opony. Niskie ciśnienie w oponie obniża skuteczność hamulców i płynność ruchu wózka.
- Sprawdzić sprawność mechanizmu szybkiego zwalniania kół [pkt. 6.3], oczyścić je i w razie potrzeby naoliwić osie i tuleje niewielką ilością środka smarnego, aby ułatwić operacje zdejmowania i ponownego zakładania kół.
- Sprawdzić skuteczność działania hamulców.

Raz na kwartał:

- Sprawdzić, czy śruby kompasowe kół tylnych są zabezpieczone.
- Sprawdzić przednie kółka pod kątem zużycia, ponieważ mogą być zużyte w stopniu wpływającym na przód siedziska wózka. W takim przypadku należy wymienić koła [pkt. 6.2].
- Sprawdzić sprawność łożysk w kołach przednich i tylnych oraz na obrotach wideł. W takim przypadku należy wymienić łożyska [pkt. 6.2].
- Smarowanie ruchomych części, takich jak osie mechanizmu szybkiego zwalniania kół i kompasów kół. Jako środek smarny sugerujemy użycie oleju silikonowego, który jest skuteczny i nie brudzi.

6.1 Wymiana opon i dętek

Demontaż opony i dętki

- Spuścić powietrze z opony
- Włożyć specjalną dźwignię pomiędzy koło a bark opony tak, aby po odchyleniu dźwigni wyszła ściana boczna opony (rys. 1 i 2)
- Włożyć kolejną dźwignię w odległości 100 mm od poprzedniego punktu i powtórzyć operację (rys. 3)
- Przesunąć obie dźwignie po okręgu, aby uwolnić całą oponę
- Wyjąć dętkę ze strony przeciwnej do zaworu pompowania (rys. 4)
- Po wyjęciu dętki można łatwo zdjąć oponę, aby wymienić jedną lub obie.

Zakładanie dętki i opony

- Założyć (bez powietrza) dętkę do opony (rys. 5).
- Włożyć zawór do pompowania dętki w otwór przewidziany na obręczy.
- Wcisnąć jedną stronę opony całkowicie na koło, zwracając uwagę na kierunek opony, w zależności od tego, czy jest to prawe czy lewe koło napędowe.
- Naciskać na oponę również na przeciwległym barku, zaczynając od punktu, w którym umieszczony jest zawór i kontynuując w obu kierunkach.
- Włożyć ostatnią część barku za pomocą dostarczonych dźwigni, postępując zgodnie z instrukcjami pokazanymi na rys. 3, rys. 2, i rys. 1.
- Napompować oponę do ciśnienia podanego na boku opony.

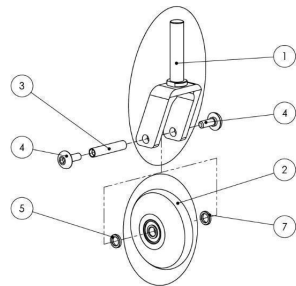


6.2 Wymiana kółek i łożysk

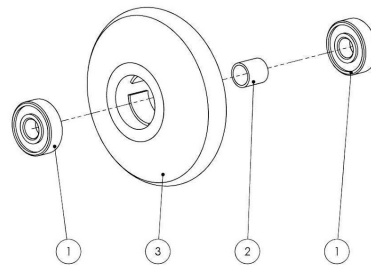
Wymiana kółka (rys. 6)

- Odkręcić i wyjąć śruby "4"
- Wyjąć sworzeń "3" z gniazda.

- Możliwe jest swobodne zdjęcie kółka.



RYS. 6



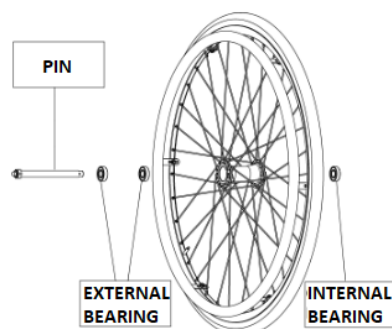
RYS. 7

Wymiana łożysk w kółkach (rys. 7)

- Łożyska (608 zz) kółek przednich są montowane z naciskiem. Aby je wydobyć, wystarczy wypchnąć je od środka.
- Na ilustracji widać podkładkę dystansową "2" pomiędzy dwoma łożyskami. Podczas ponownego montażu należy koniecznie włożyć ten element dystansowy, aby ustalić prawidłową odległość między dwoma łożyskami.

Wymiana łożysk kół napędowych (rys. 8)

- Demontaż
 - Łożyska kół napędowych (6001/12,7 2RS) są montowane z naciskiem. Aby je wydobyć, należy je wypchnąć od wewnątrz za pomocą wybijaka do kołków i młotka.
- Montaż
 - Umieścić nowe łożysko po wewnętrznej stronie piasty, zwracając uwagę na równomierne włożenie (musi być współosiowe z piastą, inaczej nie będzie pasować).
 - Przed ustawieniem obu łożysk po przeciwnej stronie należy włożyć trzpień szybko mocujący na już włożone łożysko, tak aby sam trzpień stał się prowadnicą dla obu łożysk. W ten sposób zapewniona jest współosiowość piasty i trzech łożysk.



RYS. 8

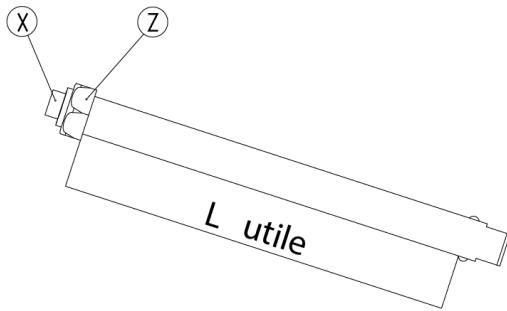
6.3 Kontrola mechanizmów szybkiego odpinania kół

Mechanizmy szybkiego odpinania kół zostały sprawdzone i wyregulowane przed dostawą: \varnothing 12,7 mm x L użytkowa 130 mm. Zalecamy jednak okresowe sprawdzanie ich funkcjonowania.

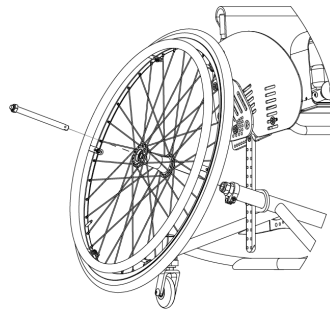
Kontrola:

- Upewnij się, że przycisk "X" po zamontowaniu koła (rys. 10) jest całkowicie zwolniony.

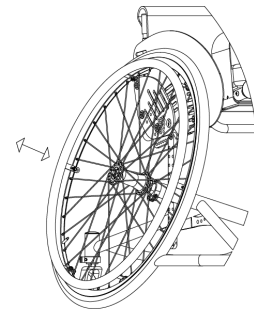
- Pociągnij koło w kierunku zewnętrznym wózka (rys. 11) i bez naciskania przycisku koło nie może się odczepić



RYS. 9



RYS. 10



RYS. 11

Regulacja:

W razie potrzeby można wyregulować oś, aby wyeliminować luz między kołem a ramą lub zakończyć zwalnianie pokrętła po włożeniu koła.

- Jeżeli po włożeniu koła do ramy przycisk osi nie zostanie całkowicie zwolniony, należy przedłużyć użyteczną długość osi "L" poprzez częściowe odkręcenie nakrętki "Z".
- Jeżeli po włożeniu koła do ramy, pomiędzy ramą a kołem występuje luz, należy zmniejszyć użyteczną długość osi "L" poprzez częściowe przykręcenie nakrętki "Z".

Uwaga: Nakrętka "Z" ma skok 1 mm, dlatego odkręcenie lub przykręcenie jej o jeden obrót powoduje wydłużenie lub skrócenie o 1 mm / W przypadku regulacji zaleca się postępować poprzez kolejne regulacje po 1/4 obrotu.

7. Instrukcja czyszczenia i dezynfekcji



UWAGA! Podczas operacji czyszczenia i dezynfekcji należy stosować odpowiednią ochronę oczu/twarzy oraz rękawice.

Jeśli urządzenie ma kontakt z krwią lub innymi płynami ustrojowymi, należy je najpierw wyczyścić, a następnie zdezynfekować zgodnie z następującymi instrukcjami.

Uwaga: W większości przypadków bardziej interesujące i skuteczne jest zdjęcie pokrycia siedziska i oparcia przed czyszczeniem i dezynfekcją.

Rama

- Umyj wózek wilgotną szmatką używając ciepłej wody i neutralnego mydła, aby usunąć brud
- Umyj wózek ponownie wilgotną szmatką, aby usunąć detergent
- Wytrzyj wózek do sucha
- Wizualnie sprawdzić czystość urządzenia
- zdezynfekuj wózek używając 70-90% alkoholu
- Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy upewnić się, że wózek jest całkowicie suchy.

Tkaniny

Jeśli użytkownik jest ten sam przed i po czyszczeniu:

- Umyć, wypłukać i zdezynfekować tkaninę, stosując tę samą procedurę co w przypadku ramy.
- Upewnić się, że tkanina jest całkowicie sucha, zanim ponownie zamontujesz ją na ramie.

Jeśli użytkownik inny przed i po czyszczeniu:

- Zaleca się wymianę tkaniny na siedzisku i oparciu na nową.

UWAGA: podczas czyszczenia należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma żadnych uszkodzeń, utlenienia lub nieprawidłowego działania. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania, elementy muszą zostać naprawione lub wymienione.



UWAGA! Wszystkie odpady powstałe w wyniku tej procedury muszą zostać usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami.

8. Opakowanie, transport i dostawa

Wszystkie wózki są wysyłane w szczelnych kartonach, zabezpieczone przed wstrząsami i kurzem. W paczce znajduje się wózek w podstawowej konfiguracji, w komplecie z kołami i akcesoriami, zestaw serwisowy do podstawowej konserwacji oraz niniejszą instrukcję obsługi, do której dołączona jest karta gwarancyjna. Wózek inwalidzki należy przewozić zamkniętymi środkami transportu, chroniącymi go przed czynnikami atmosferycznymi, zgodnie z informacją na opakowaniu. Przy odbiorze należy sprawdzić integralność opakowania: otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy wózek nie uległ uszkodzeniu podczas transportu. Po przeprowadzeniu tych wstępnych kontroli, które są obowiązkowe dla ważności gwarancji, jeśli wózek nie będzie szybko używany, należy go przepakować i przechowywać w niewilgotnym miejscu o temperaturze od -15° do 50° C i wilgotności względnej niższej niż 80%. Nie należy dociskać przedmiotów do opakowania zgodnie z symbolami umieszczonymi na opakowaniu.

9. Zróżnicowanie materiałowe

Wózki inwalidzkie są wykonywane z następujących materiałów: aluminium, stal, tytan, żywice poliuretanowe i termoutwardzalne, inne materiały kompozytowe. Sortowanie i usuwanie tych materiałów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

DECATHLON

Produkty FW500 są zgodne z rozporządzeniem (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i/lub modyfikacji swoich produktów bez uprzedzenia, zawsze z poszanowaniem przydatności urządzenia wspomagającego, warunków gwarancji umownej i dostępności części zamiennych zgodnie z przepisami prawa.

UMFW500R6 Data aktualizacji: maj 2021



Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, prije podešavanja ili korištenja ovog proizvoda.

Po potrebi, kontaktirajte Decathlon ili tvrtku proizvođača na dolje navedenu adresu.



Ako patite od oštećenja vida, molimo preuzmite priručnik u PDF formatu s naše web stranice:

www.decathlon.com

Invalidska kolica dizajnirala je i proizvela tvrtka:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italija

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Ako je potrebno i za sve detalje u vezi sa sigurnošću invalidskih kolica, popravcima i redovnim ili izvanrednim održavanjem, kontaktirajte:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCUSKA

<https://www.decathlon.com>

Sva prava pridržana

DECATHLON

1. Uvod	110
Opis FW500	110
Karakteristike FW500	110
2. Upozorenja	111
3. Osnovna konfiguracija	112
Prvo korištenje	112
Osnovna konfiguracija	112
4. Prilagodbe	113
Podešavanje visine naslonjača	113
Podešavanje dubine sjedala	113
Podešavanje zategnutosti platna naslonjača	114
Podešavanje udaljenosti oslonca za noge u odnosu na sjedalo	114
Podešavanje visine i položaja ručke	114
Podešavanje remena za pričvršćivanje bedara	115
Sastavljanje remena za zdjelicu	116
Podešavanje i zamjena ručke	116
Protiv prevrtanja (opcionarno)	116
5. Savjeti i preporuke za korištenje	117
6. Održavanje, inspekcije i provjere	117
Zamjena gume i zračne komore	118
Zamjena kotačića i ležajeva	118
Provjera uređaja za brzo uklanjanje	119
7. Upute za čišćenje i dezinfekciju	120
8. Pakiranje, transport i isporuka	121
9. Diferencijacija materijala	121

1. Uvod

FW500 su invalidska kolica dizajnirana da zadovolje potrebe odraslih i mladih koji se bave mačevanjem u zatvorenim prostorima. Izrađena od lagane aluminijske legure, ona imaju širok raspon prilagodbi, što znači da mogu odgovoriti na potrebe sportaša i zahtjeve njihovih različitih patologija. Osim toga, to znači da im pomažu u njihovom sportskom razvoju, od rekreativnog sporta do natjecanja. Kolica su usklađena sa sljedećim standardima:

ISO 7176-8 (testni model 120 kg)
ISO 7176-16



NE smijete koristiti invalidska kolica i njihove elemente na neispravan način ili u druge svrhe, osim onih navedenih u ovom priručniku.

1.1 Opis FW500

Invalidska kolica za mačevanje FW500 karakterizira fiksni okvir s velikom praktičnom ručkom na strani nenaoružane ruke i parkirne kočnice. Visina i položaj (desne ili lijeve) ručke, visina naslonjača i udaljenost između sjedala i oslonca za noge mogu se podesiti.

1.2 Karakteristike FW500

- Okvir od aluminijske legure
- Visina ruba kod naoružane ruke: 80 mm
- Visina ruba kod nenaoružane ruke: 200 mm
- Visina ručke: 220 mm od sjedala (podesivo od 220 do 250 mm)
- Dubina ručke: 120 mm
- Prednji lukovi protiv pomicanja pričvrstnih elemenata na terenu za mačevanje.
- Nagibi: 2°
- Stražnji kotači: 25"
- Potisna rampa od aluminijske legure
- Promjer prstenova kotača od 25" (530 mm)
- Okretni prednji kotači: D 125 mm
- Podesiva širina sjedala: 400 x 460 mm
- Dubina sjedala: 400 mm (podesivo od 400 do 420 mm)
- Udaljenost glavčina/naslonjač: 90 mm
- Visina naslonjača: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **podesiva**
- Kut naslonjača u odnosu na tlo: 91°
- Visina prednjeg sjedala u odnosu na tlo: 530 mm
- Visina stražnjeg sjedala u odnosu na tlo: 530 mm
- Kut sjedenja: 1° fiksno
- Kut nogu u odnosu na sjedalo: 83° fiksno
- Naslonjač od aluminijske legure
- Jastuk od poliuretana 75 sh, H 100 mm (prof. 400 mm) **protiv žuljeva**.
- Remen za pričvršćivanje bedara: dužina 1800 mm (L 460 mm) ili 1600 mm (L 400 mm) e h 80 mm
- Traka za potkoljenu: H 50mm
- **Volumen:**
 - **Ukupna širina: min 630 mm, max 690 mm [700 mm]****
 - **Ukupna dužina: min 860 mm, max 870 mm [1200 mm]****
 - **Ukupna visina: min 810 mm, max 940 mm [1200 mm]****
 - **Širina OSOVINE: min 1260 mm, max 1380 mm [1300 mm]****
 - **Promjer okretanja: min 630 mm, max 690 mm [1000 mm]****

** Napomena: Određene mjere volumena mogu biti veće od mjera navedenih u EN ISO 12183 pravilniku [xxx mm]. U nekim slučajevima može biti teško ili nemoguće koristiti predviđene izlaze za nuždu.


- **Ukupna težina: min 14,3, max 15 kg**
- **Maksimalno opterećenje 120 kg**


2. Upozorenja


Podsjećamo korisnika da treba izvršiti samoprocjenu kritičnih točaka povezanih s njegovom specifičnom patologijom i posebnim posturalnim zahtjevima, prije nego što nastavi s bilo kakvim podešavanjima ili korištenjem kolica.


OFFCARR ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnim sjedenjem u invalidskim kolicima ili osobinama sjedenja u invalidskim kolicima, koje nisu u skladu s patologijom korisnika.


 **Jastuk nije PROTIV ŽULJEVA, izrađen je od ekspandiranog poliuretana gustoće od 75 presvučenog najlonom.**


 Izbjegavajte kontakt kolica s vodom. Na nekim metalnim dijelovima može se pojaviti neželjena hrđa i/ili doći do smanjenja kvalitete materijala.


 Kolica se smiju koristiti samo za sport za koji su dizajnirana, ili za odgovarajuće discipline, a ne za prijevoz tereta ili za bilo koje druge svrhe. To može biti opasno zato što nedostaju neki od uobičajenih sigurnosnih elemenata za kolica u pokretu (npr. parkirne kočnice, itd.).


 Potrebno je prijaviti sve alergije uzrokovane zbog kontakta s dijelovima invalidskih kolica.


 Kolica držite na sigurnoj udaljenosti od izvora topline, kako biste izbjegli paljenje bilo koje komponente. Obloge zadovoljavaju kriterije standarda ISO 7176 16:2012.


 Nemojte stavljati prste na šiljke dok su invalidska kolica u pokretu.


 Napumpajte gume do tlaka unutar raspona naznačenog na unutrašnjoj strani gume. Ako kolica prevozite zrakoplovom, preporučuje se da ispuhate gume, kako biste izbjegli prekomjerni tlak.

 Uvijek provjerite rade li uređaji za brzo uklanjanje kotača ispravno, osobito ako ih često skidate i ponovno postavljate.


 Kolica je potrebno redovito održavati tako da ostanu u dobrom radnom stanju. Posebno je potrebno pripaziti na sigurnosne značajke.


 Neučinkovito održavanje i nepravilna uporaba uređaja može uzrokovati štetu i ozlijediti korisnika.

 Izmjene mogu utjecati na minimalne sigurnosne uvjete.

 Registracija invalidskih kolica i adresa proizvođača nalazi se na maloj naljepnici ispod donjeg okvira kolica. Ovu naljepnicu ne smijete ukloniti jer postoji opasnost od poništavanja jamstva proizvoda.



 **Navedeni životni vijek invalidskih kolica je 2 godine pod normalnim uvjetima uporabe, pod uvjetom da ih uvijek koristi ista osoba. Kolica je potrebno redovito održavati.**

 Kočnica ima samo parkirnu funkciju i ne smije se ni u kojem slučaju upotrebljavati kao kočnica za usporavanje kolica u pokretu.

⚠ Izbjegavajte pretjerano naginjanje prema naprijed jer zbog prevelikog pomicanja težišta mase postoji opasnost od prevrtanja.

⚠ U slučaju eventualnih nagiba većih od 6° preporučuje se pratitelj.

⚠ Izbjegavajte podizanje kolica bez kontrole pratitelja.

3. Osnovna konfiguracija

Invalidska kolica za mačevanje FW500 isporučuju se sa standardnom konfiguracijom promjenjivih parametara i spremna za upotrebu.

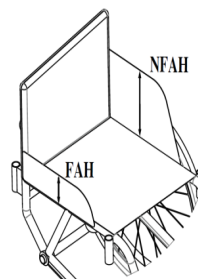
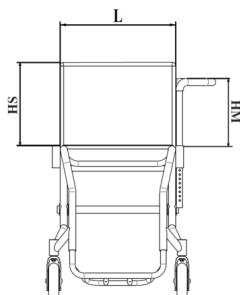
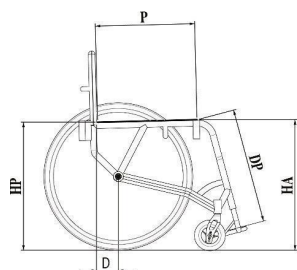
3.1 Prvo korištenje

Kolice se isporučuju bez montiranih stražnjih kotača. Za postavljanje prednjih kotača, držite pritisnut gumb osovine, kako biste dodali kotač na osovinu i zatim ga gurnite u posebnu vodilicu okvira invalidskih kolica, zatim otpustite gumb. Savjetuje se da provjerite tlak kotačića prije uporabe, kako biste bili sigurni da su na tlaku od 7.6 BAR. Tlak u gumama naznačen je na bočnim stranama poklopaca na gumama. **Unatoč tome, preporučije se uvijek provjeriti jesu li pogonski kotači ispravno umetnuti prije korištenja invalidskih kolica, provjerom je li gumb otpušten i pokušajem povlačenja kotača prema van bez pritiskanja gumba.**

3.2 Osnovna konfiguracija

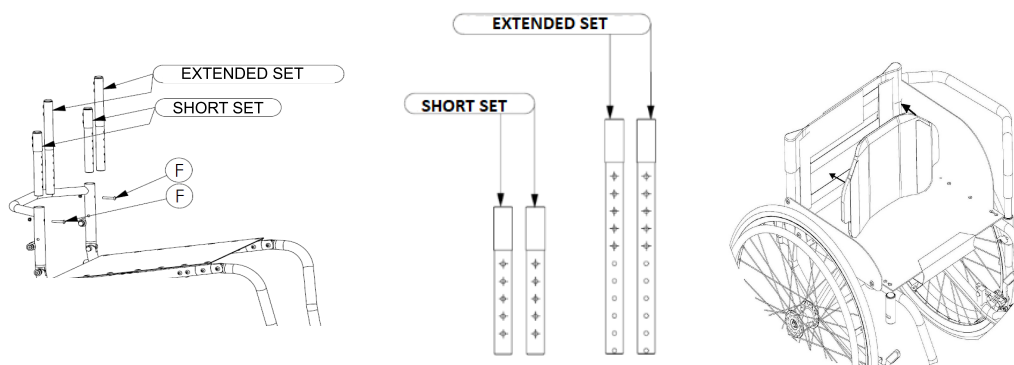
Kolice FW500 usklađena su sa sljedećim standardima:

Širina sjedala:	L	kako je zatraženo (prema zahtjevu)
Pogonski kotač:	W	25"
Dubina sjedala:	D	400 mm
Visina naslonjača:	HS	250 mm
Visina ručke:	HM	220 mm (od sjedala)
Dubina ručke:		120 mm
Visina ruba kod naoružane ruke:	FAH	80 mm
Visina ruba kod nenaoružane ruke:	NFAH	200 mm
Prednji kotači:		125 mm okretni
Nagib naslonjača:	IS	90°
Prednja visina sjedala u odnosu na tlo	FH	530 mm
Stražnja visina sjedala u odnosu na tlo	RH	5300 mm
Težište:	D	90 mm
Udaljenost oslonca za noge u odnosu na sjedalo:	FD	350 mm
Jastučić H 100 mm:		L x 400 mm
Remen za bedra H 80 mm:		1600 mm če je L = 400 mm 1800 mm če je L = 460 mm



4. Prilagodbe

4.1 Podešavanje visine naslonjača



Standardno je visina naslonjača postavljena na 290 mm. Unatoč tome, može se podesiti između 250 i 390 mm, u skladu sa dolje navedenim indikacijama:

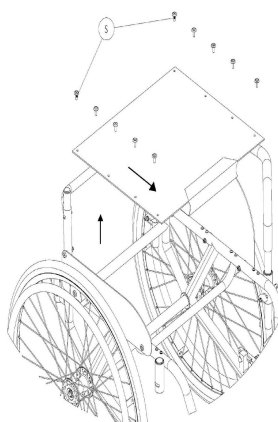
- Podignite i uklonite platno naslonjača, koje je pričvršćeno čičak trakama na potporno remenje.
- Odvijte (F) vijke koji pričvršćuju produžetke za podešavanje visine naslonjača.
- Odaberite novu visinu naslonjača.
- Postavite (F) vijke u novi položaj i dobro ih zategnite.
- Ako trebate dodati jednu ili više potpornih traka na čičak za vanjsku podlogu.
- Ponovno namjestite platno naslonjača, pazeci da preklopite sve prepuste ispod jastučića.

NAPOMENA: Invalidska kolica dolaze s dva seta nastavaka za naslonjač. Kratki set obuhvaća podešavanje visine između 250 i 310 mm. Produženi set obuhvaća podešavanje visine između 330 i 390 mm. Priložene potporne trake obuhvaćaju cijeli raspon postavki, baš kao i podstavljene platnene navlake.

4.2 Podešavanje dubine sjedala

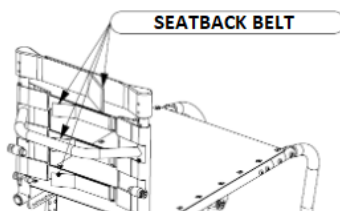
FW500 omogućuje povećanje dubine sjedala s 400 na 420 mm jednostavnim pomicanjem letvice sjedala za 2 cm prema naprijed:

- Odvijte i uklonite vijke sjedala (S).
- Povucite fiskno sjedalo za 2 cm prema naprijed.
- Ponovno zategnite vijke (S).



4.3 Podešavanje zategnutosti platna naslonjača

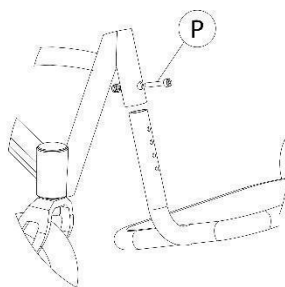
- Podignite stražnji dio platna.
- Otpustite remenje.
- Dok je sportaš u poziciji za igru, zategnite trake koliko je potrebno, počevši od gornje trake.
- Ponovno preklopite platno naslonjača.
- Pokušajte se kretati i ponovite radnju ako položaj nije sasvim ispravan.



4.4 Podešavanje udaljenosti oslonca za noge u odnosu na sjedalo

Udaljenost oslonca za noge u odnosu na sjedalo podesiva je od 350 mm do 430 mm (u koracima od 20 mm).

- Odvijte i uklonite vijke „P”.
- Postavite oslonac za noge na željenu visinu tako da poravnate rupe dviju cijevi.
- Vratite vijke „P” na njihovo mjesto i zategnite ih.



4.5 Podešavanje visine i položaja ručke

Visina ručke FW500 može se podesiti.

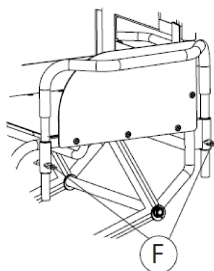
- Odvijte i uklonite krilne vijke „F” na potpori ručke.
- Podignite ili spustite ručku i provjerite jesu li rupe ispravno poravnane.
- Zamijenite i na odgovarajući način učvrstite krilne vijke.

FW500 su kolica za mačevaoce koji su dešnjaci ili ljevaci. Početno se isporučuju s ručkom na lijevoj strani (za mačevaoce dešnjake).

NAPOMENA: Prije mijenjanja položaja ručke (s lijeve na desnu stranu ili obrnuto) potrebno je zamijeniti naplatke. Da biste to učinili odvijte vijke koji ih pričvršćuju na okvir s pomoću imbus ključa od 3 mm, promijenite im položaj i ponovno ih pričvrstite na odgovarajući način.

Da biste promijenili stranu ručke:

- Odvijte i uklonite krilne vijke „F” koji podržavaju ručku.
- U potpunosti uklonite ručku i umetnite je na suprotnu stranu na željenu visinu te pravilno i simetrično poravnajte rupe.
- Zamijenite i na odgovarajući način učvrstite krilne vijke „F”.

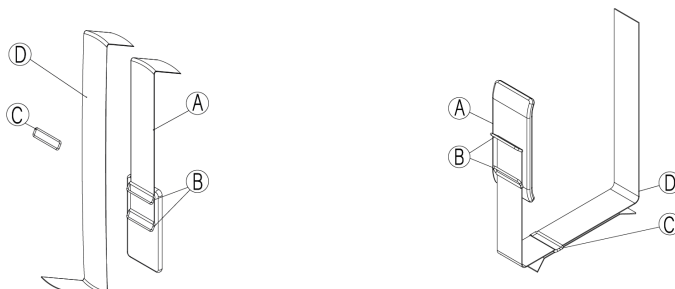


4.6 Podešavanje remena za pričvršćivanje bedara

Priprema

Traka za pričvršćivanje bedara sastoji se od:

- Podstavljeni remen (A) s 2 kopče (B),
- Mobilna kopča (C),
- Traka za pričvršćivanje (D).

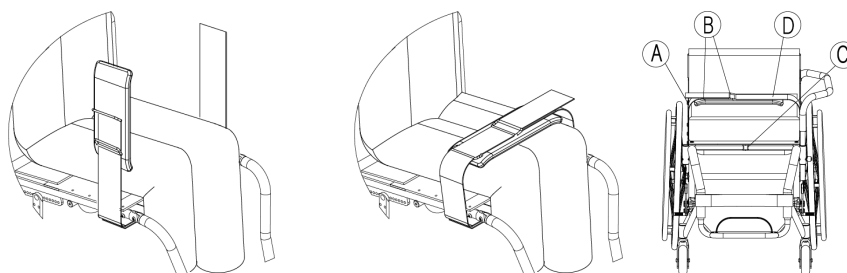


- Pripremite remen tako da spojite oba dijela „A“ i „D“ kako biste dobili željenu duljinu „uzmite u obzir da je referentna duljina $W \times 3,25$, W je širina invalidskih kolica)
- Umetnite remen između okvira i naplataka, provlačeći ga ispod sjedala.

Prilagodbe

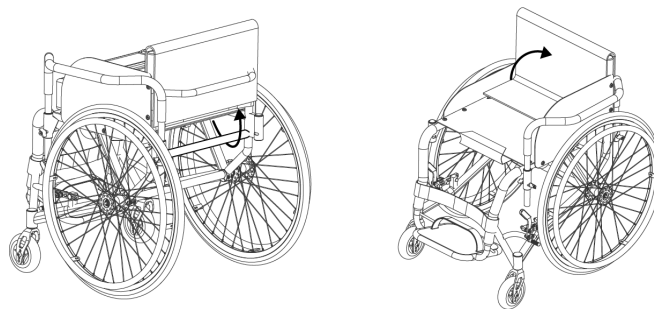
Podešavanje remenja za pričvršćivanje bedara mora se izvršiti dok sportaš sjedi u invalidskim kolicima.

- Postavite remen (A) pazeći da je podstava na vrhu bedara.
- Umetnite remen za pričvršćivanje (D) u jednu od dvije gornje kopče (B), vodeći računa o najudobnijem položaju za korisnika.
- Ako duljina nije prikladna, može se prilagoditi prilagodbom spoja dva remena s čičak trakama „A“ i „D“ koji se nalaze ispod sjedala.



4.7 Sastavljanje remena za zdjelicu

FW500 pripremljen je za sastavljanje remena za zdjelicu izravno na okvir. Remen je pričvršćen na stražnju cijev okvira i ugrađen između naplatka i naslonjača kako je prikazano na slici u nastavku.

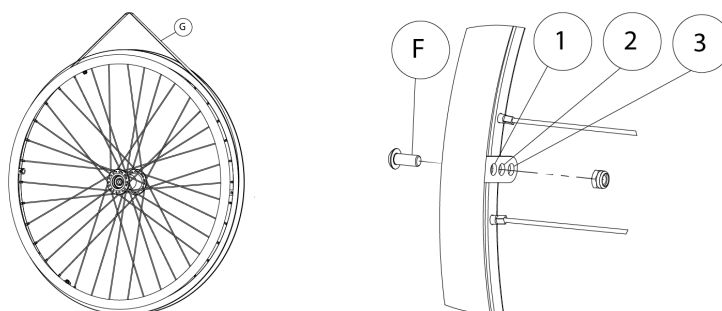


4.8 Podešavanje i zamjena ručke

Rukohvat se može sastaviti u tri različita položaja kako bi se stvorila veća ili manja udaljenost „A“ od obruča kotača. Da biste pristupili vijcima za pričvršćivanje ručke, trebate ukloniti poklopac, zračnu komoru [paragraf 6.1] i zaštitni poklopac (G).



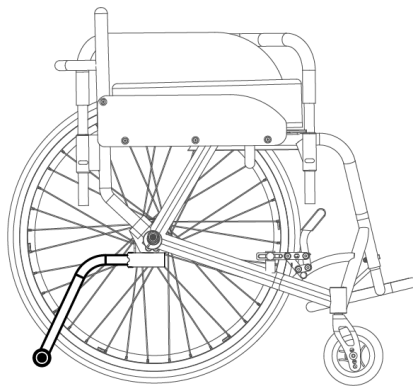
Kako biste uklonili rukohvat s kotača, trebate potpuno ukloniti svih šest pričvršnih vijaka (F). Nakon što ručku uklonite, možete je ponovno pričvrstiti odabirom jednog od tri moguća položaja na jezičcima za pričvršćivanje (vidi sliku).



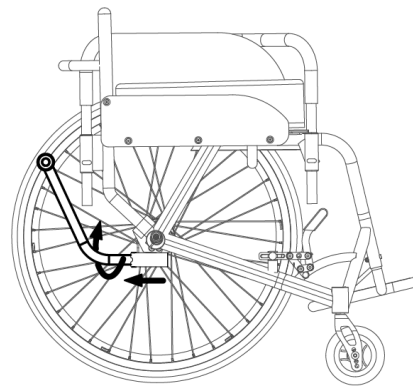
Nakon što se ručka ponovno pričvrsti, nastavite s ponovnim postavljanjem preklopa (G), pazeći da se rupa za ventil podudara s odgovarajućom rupom u obruču. Preporučujemo centriranje poklopca (G) iznad obruča, kako biste osigurali maksimalnu zaštitu zračne komore.

4.9 Protiv prevrtanja (opcionalno)

Na kolica FW500 moguće je postaviti mehanizam namijenjen sprečavanju prevrtanja kolica unazad. Da biste ga aktivirali ili deaktivirali povucite i zavrните cijev kako je prikazano na slici u nastavku.



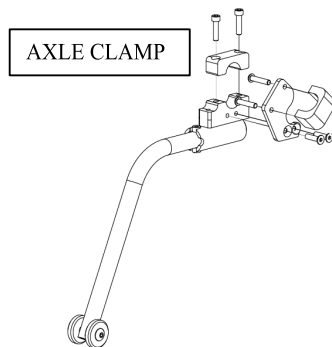
AKTIVIRANO



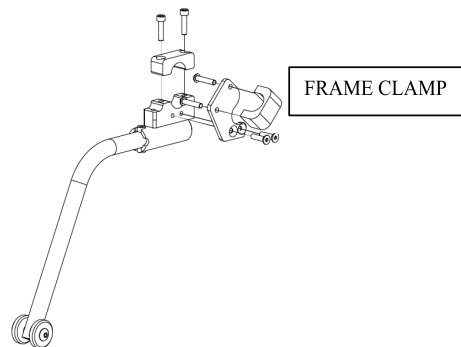
DEAKTIVIRANO

Montaža

- Pričvrstite škripac na pričvrtnu pločicu (sl. 1).
- Montirajte škripac na osovinu (sl. 1/2).
- Montirajte drugi škripac na okvir (sl. 2).
- Podesite tako da mehanizam bude paralelan s tlom i ponovno zategnite vijke.



SL. 1



SL. 2

5. Savjeti i preporuke za korištenje

Po potrebi podstava se može prati na niskim temperaturama. Ipak, izbjegavajte uranjanje ostalih, mehaničkih dijelova invalidskih kolica u vodu. Održavajte kotačiće čistima, posebno prednje kotačiće i rotacijske osovine, kako bi invalidska kolica uvijek funkcionirala što učinkovitije i djelotvornije.

6. Održavanje, inspekcije i provjere

⚠ PAŽNJA!

- Uvijek provjerite je li uređaj za brzo uklanjanje pogonskih kotača ispravno zaključan.
- Invalidska kolica treba redovito provjeravati kako bi se osiguralo da ostaju učinkovita i sigurna.
- Nedovoljno održavanje i nepravilna uporaba invalidskih kolica može uzrokovati štetu i ozljede ljudi ili imovine.
- Ne postoji očiti rizik od osobnih ozljeda tijekom korištenja invalidskih kolica u mjeri u kojoj su dizajnirana da smanje rizike od nezgoda tijekom uporabe ili pripreme za uporabu. Ipak, s obzirom na to da se radi o specifičnom proizvodu za mačevanje, on može postati opasan ako se koristi u drugim okruženjima.
- U slučaju potrebe za zamjenom bilo kojeg elementa, preporučuje se korištenje samo originalnih rezervnih dijelova ili rezervnih dijelova koje je odobrio proizvođač.
- Ako naiđete na bilo kakve poteškoće u pronalaženju rezervnih dijelova na tržištu, obratite se DECATHLON-u.

Svaki tjedan:

- Provjerite tlak u gumama. Sa strane svakog poklopca kotača pronaći ćete informacije o preporučenom tlaku. Ispuhana guma ugrožava učinkovitost kočnica i fluidnost kretanja invalidskih kolica.
- Provjerite učinkovitost uređaja za brzo uklanjanje [paragraf 6.3], očistite ih i, ako je potrebno, podmažite osovine i klinove s malo masti, kako biste bili sigurni da se kotači mogu jednostavno ukloniti i zamijeniti.
- Provjerite učinkovitost kočnica.

Svaka tri mjeseca:

- Provjerite pričvršćenost vijaka vodilica stražnjih kotača.
- Provjerite istrošenost prednjih kotača, koji mogu promijeniti stražnje sjedalo invalidskih kolica ako su znatno istrošeni. U tom slučaju nastavite sa zamjenom kotača [par. 6.2].
- Provjerite ležajeve na prednjim i stražnjim kotačima, te na rotaciji vilice. U tom slučaju zamijenite ležajeve [par. 6.2].
- Podmažite pokretne dijelove, kao što su osovine kotača i vodilice za kotače. Preporučujemo korištenje silikonskog ulja kao masti jer je ulje učinkovito i ne ostavlja mrlje.

6.1 Zamjena gume i zračne komore

Rastavljanje gume i zračne komore

- Ispraznite gumu
- Ugradite posebnu polugu između kruga i gume, tako da kada je poluga nagnuta, dio kotača izviruje van (sl. 1 i 2)
- Ugradite drugu polugu 100 mm iz prethodne točke i ponovite operaciju (sl. 3)
- Gurnite dvije poluge oko cijelog kruga kako biste oslobodili cijelu gumu.
- Uklonite zračnu komoru, počevši sa stranom suprotnom od ventila za napuhavanje (sl. 4)
- Nakon uklanjanja zračne komore, jednostavno možete skinuti gumu i zamijeniti je drugom.

Sastavljanje zračne komore i gume

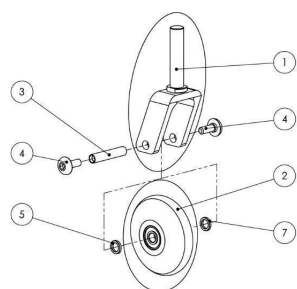
- Uklonite zračnu komoru (ispuhanu) u gumi (sl. 5).
- Ventil za napuhavanje zračne komore umetnite u za to namijenjenu rupu koja se nalazi na krugu.
- Po cijelom krugu postavite gumu, vodeći računa o navedenoj oznaci na gumi kojom je prikazano radi li se o desnom ili lijevom pogonskom kotaču.
- Ugradite gumu preko ruba, počevši od točke gdje je ventil i pomičući gumu u oba smjera.
- Umetnite dio sa za to namijenjenim polugama i prema uputama prikazanim na sl. 3, Sl. 2, i Sl. 1.
- Napumpajte gumu do tlaka naznačenog na njezinoj bočnoj strani.



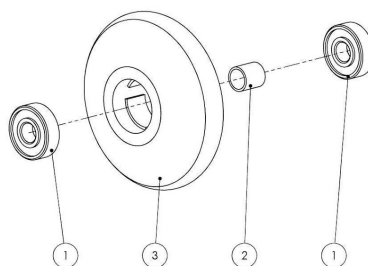
6.2 Zamjena kotačića i ležajeva

Zamjena kotača (Sl. 6)

- Odvijte i uklonite vijke „4“.
- Uklonite osovinu „3“ iz njenog ležaja.
- Možete slobodno skinuti kotač.



SL. 6



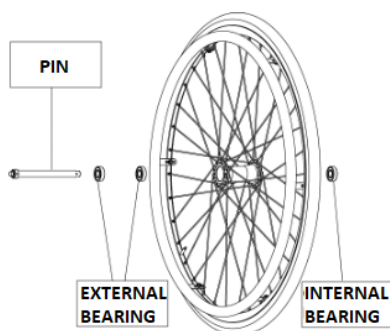
SL. 7

Zamjena kotačića (Sl. 7)

- Kotačići na prednjim kotačima (608 zz) montiraju se samo pritiskom. Da biste ih uklonili, samo ih trebate gurnuti iznutra.
- Na slici možete vidjeti podupirač „2“ između dva ležaja. Prilikom ponovnog sastavljanja, morate ponovo umetnuti ovaj podupirač kako biste postavili ispravan razmak između dva ležaja.

Zamjena ležajeva pogonskih kotača (sl. 8)

- Rastavljanje
 - Ležajevi pogonskih kotača (6001/12,7 2RS) montirani su pritiskom. Da biste ih uklonili, jednostavno ih morate gurnuti s unutarnje strane, pomoću igle i čekića.
- Montaža
 - Postavite novi ležaj na unutarnju stranu glavčine, pazeći da ga ravnomjerno umetnete (mora biti koaksijalan s glavčinom, inače neće ući).
 - Prije postavljanja dva ležaja, na suprotnoj strani, morate umetnuti osovinu za brzo uklanjanje u ležaj koji je već umetnut, tako da sama osovina služi kao vodilica za dva ležaja. Na taj način osiguravate da su glavčina i tri ležaja koaksijalni.



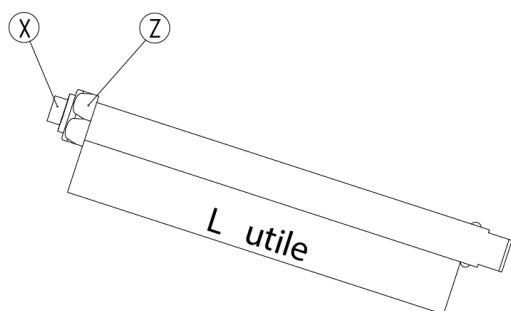
SL. 8

6.3 Provjera uređaja za brzo uklanjanje

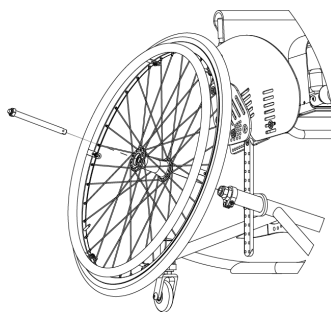
Osovine za brzo uklanjanje su provjerene i podešene: \varnothing 12.7 mm x Iskoristivo L 130 mm. Unatoč tome, preporučujemo redovito provođenje ove provjere tijekom njihove uporabe.

Provjera:

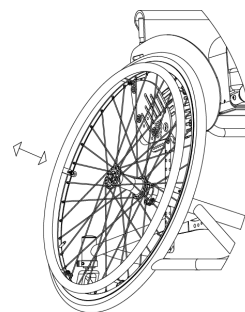
- Provjerite je li gumb „X” potpuno otpušten (sl. 10), nakon što je kotač sastavljen.
- Povucite kotač prema vanjskoj strani invalidskih kolica (sl. 11) i kotač ne bi trebao izaći van bez pritiskanja gumba.



SL. 9



SL. 10



SL. 11

Podešavanje:

Ako je potrebno, možete podesiti osovinu kako biste uklonili sve potencijalne promjene između kotača i okvira ili kako biste dovršili otpuštanje gumba nakon dodavanja kotača.

- Ako, nakon što je kotač postavljen u okvir, gumb osovine nije otpušten, trebate produžiti korisnu duljinu osovine „L” djelomičnim odvrtnjem „Z” matice.
- Ako, nakon što je kotač postavljen u okvir, postoji smetnja između okvira i kotača, trebate produžiti korisnu duljinu osovine „L” djelomičnim odvrtnjem „Z” matice.

Napomena: “Z” ima 1 mm navoj i konstantno okretanje vijka uključuje produženje ili skraćenje do 1 mm / tijekom prilagodbe. Preporučuje se da izvodite prilagodbe do 1/4 okretaja.

7. Upute za čišćenje i dezinfekciju



PAŽNJA! Tijekom čišćenja i dezinfekcije koristite odgovarajuću zaštitu za oči/lice i rukavice.

Ako invalidska kolica dođu u dodir s krvlju ili drugim tjelesnim tekućinama, prvo ih je potrebno očistiti i dezinficirati prema dolje navedenim uputama.

Napomena: U većini slučajeva zanimljivije je i učinkovitije skinuti platno sjedala i naslona prije čišćenja i dezinfekcije.

Okvir

- Obrišite invalidska kolica vlažnom krpom, toplom vodom i neutralnim sapunom za uklanjanje prljavštine ili mrlja.
- Operite kolica vlažnom krpom za uklanjanje deterdženta.
- Obrišite kolica
- Vizualno provjerite jesu li invalidska kolica čista
- Dezinficirajte kolica s 70-90% alkoholom.
- Provjerite jesu li invalidska kolica potpuno suha prije nastavka.

Platna


Ako je korisnik isti prije i poslije čišćenja:

- Operite, isperite i dezinficirajte platna na isti način kao i za okvir.
- Provjerite jesu li platna potpuno suha prije nego što ih ponovno pričvrstite na okvir.

Ako se korisnik promijeni nakon čišćenja:

- Preporučujemo zamjenu platna sa sjedala i naslona za nova, svježija platna.

NAPOMENA: Tijekom operacija čišćenja, invalidska kolica moraju se pažljivo pregledati zbog oštećenja, hrđe ili kvarova. Ako se prijavi oštećenje ili kvar, elementi se moraju popraviti ili zamijeniti.

 **PAŽNJA!** Sav otpad nastao ovim procesom mora se odložiti u skladu s primjenjivim lokalnim zakonodavstvom.

8. Pakiranje, transport i isporuka

Sva invalidska kolica isporučuju se zapakirana u zapečaćene kartonske kutije, namijenjene zaštiti od udaraca i prašine. Pakiranje uključuje invalidska kolica u osnovnoj konfiguraciji, opremljena kotačima i dodacima, servisni set za osnovno održavanje i ovaj korisnički priručnik uz koji je priložen jamstveni list. Invalidska kolica treba prevoziti koristeći zapečaćene transportne metode koje ih štite od atmosferskih utjecaja, kao što je navedeno u uputama na pakiranju. Prilikom isporuke provjerite cjelovitost pakiranja: Otvorite pakiranje i provjerite jesu li invalidska kolica oštećena u transportu. Nakon što se izvedu početne provjere, koje su obavezne za valjanost jamstva i ako se invalidska kolica ne koriste nakon toga, ponovno ih zapakirajte i pohranite na suhom mjestu, u skladišnom prostoru na temperaturi između -15 °C i 50 °C i RH nižom od 80%. Nemojte se naslanjati niti stavljati predmete na pakiranje, kao što je naznačeno simbolima na pakiranju.

9. Diferencijacija materijala

Invalidska kolica izrađena su od sljedećih materijala: aluminij, čelik, titan, poliuretanske termoreaktivne smole, drugi kompozitni materijali. Razvrstavanje i uklanjanje navedenih materijala mora se provesti u skladu s važećim zakonskim odredbama.

DECATHLON

Proizvodi FW500 u skladu su s Uredbom (EU) o medicinskim proizvodima MDR 2017/745.

OFF CARR s.r.l. Zadržava pravo na poboljšanja i/ili izmjene svojih proizvoda bez prethodne najave, u skladu s prikladnošću pomoćnih invalidskih kolica, ugovornim uvjetima jamstva i dostupnošću rezervnih dijelova u skladu s primjenjivim zakonskim odredbama.

UMFW500R6 Datum ažuriranja: Svibanj 2021

 Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitvev in/ali uporabe tega izdelka natančno preberite navodila v tem priročniku.

Po potrebi se obrnite na Decathlon ali proizvajalca na spodnjem naslovu.

 Če imate težave z vidom, prenesite priročnik v formatu PDF s spletnega mesta:

www.decathlon.com

Izdelek je oblikoval in izdelal:



OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italija

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

Po potrebi in za vsa pojasnila v zvezi z varnostjo izdelka, popravili ter rednim in izrednim vzdrževanjem se obrnite na:

DECATHLON

4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX – FRANCIJA

<https://www.decathlon.com>

Vse pravice pridržane

DECATHLON

1. Predstavitev	125
Opis FW500	125
Funkcija FW500	125
2. Opozorila	126
3. Osnovna konfiguracija dobave	127
Začetek uporabe	127
Osnovna konfiguracija	127
4. Nastavitve	128
Nastavitev višine naslona	128
Nastavitev globine sedeža	128
Nastavitev napetosti prevleke naslona za hrbet	129
Nastavitev razdalje naslona za noge od sedeža	129
Nastavitev višine in položaja ročaja	129
Nastavitev stegenskega pasu	130
Namestitev medeničnega pasu	131
Prilagoditev in zamenjava držala	131
Proti nagibanju (izbirno)	131
5. Nasveti in priporočila za uporabo	132
6. Vzdrževanje in pregledi	132
Zamenjava pnevmatik in zračnic	133
Zamenjava kolesc in ležajev	133
Kontrola naprav za hitro odstranitev	134
7. Navodila za čiščenje in razkuževanje	135
8. Pakiranje, prevoz in dostava	136
9. Razlikovanje materialov	136

1. Predstavitev

FW500 je invalidski voziček, zasnovan za potrebe odraslih in mladih igralcev, ki odkrivajo sabljanje na notranjih igriščih. Izdelan je iz lahke aluminijeve zlitine in ima širok nabor nastavitev, ki omogočajo prilagajanje potrebam športnikov z različnimi patologijami ter jih spremlja pri razvoju in napredku v športu, tako rekreativnem kot tekmovalnem. Izdelek je skladen z naslednjimi standardi:

ISO 7176-8 (testna lutka 120 kg)
ISO 7176-16



Invalidskih vozičkov in delov invalidskih vozičkov ne smete uporabljati za namene, ki niso primerni ali se razlikujejo od namenov, predvidenih v tem priročniku.

1.1 Opis FW500

Invalidski voziček FW500 za sabljanje odlikuje fiksni okvir z velikim praktičnim ročajem na strani neojačane ročice in parkirne zavore. Nastavljivi so višina in položaj (desno ali levo) ročaja, višina naslona in razdalja med sedežem in naslonom za noge.

1.2 Funkcija FW500

- Okvir iz aluminijeve zlitine
- Višina roba ojačane ročice: 80 mm
- Višina roba neojačane ročice: 200 mm
- Višina ročaja: 220 mm od sedeža (nastavljivo od 220 do 250 mm)
- Globina ročaja: 120 mm
- Sprednji loki proti premikanju vezi na ploščadi za mečevanje
- Pregib: 2°
- Zadnja kolesa: 25"
- Aluminijasta potisna rampa
- Premer obročev za ceste za 25" (530 mm)
- Sprednja vrtljiva kolesca: P 125 mm
- Širina sedeža je poljubna: 400 x 460 mm
- Globina sedeža: 400 mm (nastavljivo od 400 do 420 mm)
- Razdalja pesto/naslonjalo: 90 mm
- Višina naslona: 250, 270, 290, 310, 330, 350, 370, 390 mm **nastavljiva**
- Kot naslonjala glede na tla: 91°
- Višina sprednjega sedeža glede na tla: 530 mm
- Višina zadnjega sedeža glede na tla: 530 mm
- Kot sedeža: 1° fiksno
- Kot nog glede na sedež: 83° fiksno
- Naslonjalo iz aluminija
- Poliuretanska blazina 75 sh., v 100 mm (glob. 400 mm) **ne učinkuje proti preleženinam.**
- Stegenski pritrdilni pas: dolžina 1800 mm (Š 460 mm) ali 1600 mm (Š 400 mm) e v 80 mm
- Pas za podporo meč: v 50mm
- **Dimenzije:**
 - **Skupna širina: min. 630 mm, maks. 690 mm [700 mm]****
 - **Skupna dolžina: min. 860 mm, maks. 870 mm [1200 mm]****
 - **Skupna višina: min. 810 mm, maks. 940 mm [1200 mm]****
 - **Širina med ZATIČEM: min. 1260 mm, maks. 1380 mm [1300 mm]****
 - **Premer obračanja: min. 630 mm, maks. 690 mm [1000 mm]****
- **Skupna teža: min. 14,3 kg, maks. 15 kg**

** opomba: Nekatere meritve dimenzij so lahko višje od meritev, določenih v predpisu EN ISO 12183 [xxx mm]. V nekaterih primerih bo morda težko ali nemogoče uporabiti zasilne izhode.


- **Maksimalna nosilnost 120 kg**


2. Opozorila


Uporabnika opozarjamo, da je samoocena kritičnih točk, povezanih z lastno patologijo in specifičnimi zahtevami glede drže, bistvenega pomena, preden nadaljuje s prilagajanjem in uporabo invalidskega vozička.


OFFCARR zavrača vso odgovornost za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne namestitve invalidskega vozička ali njegovih lastnosti, ki niso skladne s patologijo uporabnika.


 **Priložena blazina NE UČINKUJE PROTI PRELEŽENINAM, izdelana je iz ekspandiranega poliuretana z gostoto 75 shore in prevleko iz najlonske tkanine.**


 Izogibajte se stiku invalidskega vozička z vodo. Lahko pride do neželene oksidacije določenih kovinskih delov in izgube varnostnih lastnosti zadevnih materialov.


 Invalidski voziček se lahko uporablja le za vadbo športa, za katerega je bil zasnovan, ali združljive discipline, ne pa za prevoz predmetov na splošno, ali ga uporabljati v drugih okoljih. Lahko pride do nevarnosti, če manjkajo določeni običajni varnostni elementi pri običajnih invalidskih vozičkih (npr. parkirna zavore ipd.).


 Poročati je treba o alergijah, ki so posledica stika z deli invalidskega vozička.


 Voziček hranite stran od virov toplote, saj vse komponente niso ognjevarne. Prevleke izpolnjujejo zahteve standarda ISO 7176 16:2012.


 Med premikanjem invalidskega vozička ne vstavljajte prstov med napere.


 Pnevmatike napolnite do tlaka, ki ni višji od tistega, ki je naveden na sami pnevmatiki. V primeru letalskega prevoza je priporočljivo izprazniti pnevmatiko, da preprečite previsok tlak.

 Vedno preverite pravilno delovanje naprav za hitro odstranjevanje koles, zlasti če ste jih navajeni pogosto odstranjevati in ponovno nameščati.

 Invalidski voziček je treba redno vzdrževati tako zaradi njegovega dobrega delovanja, predvsem pa zaradi ohranjanja varnostnih pogojev.


 Neučinkovito vzdrževanje in nepravilna uporaba naprave lahko povzroči škodo in poškodbe uporabnikov.


 Kakršne koli spremembe lahko povzročijo neizpolnjevanje minimalnih varnostnih zahtev.

 Številka invalidskega vozička in naslov proizvajalca sta navedena na majhni ploščici na spodnji strani invalidskega vozička. Te nalepke ne smete odstraniti, sicer garancija preneha veljati.



 **Navedena življenjska doba naprave je 2 leti pod običajnimi pogoji uporabe, če jo vedno uporablja ista oseba in je redno vzdrževana.**

 Zavora ima samo parkirno funkcijo in se ne sme uporabljati kot zavora za upočasnitev premikajočega se vozička.

 Izogibajte se prevelikemu nagibanju naprej, saj obstaja nevarnost prevrnitve zaradi prevelikega premika težišča.

⚠ Vedno se soočite z morebitnimi pobočji nad 6° s spremljevalcem.

⚠ Izogibajte se vzpenjanju z invalidskim vozičkom brez nadzora spremljevalca.

3. Osnovna konfiguracija dobave

Invalidski voziček za mečevanje FW500 je dobavljen s standardno konfiguracijo spremenljivih parametrov in je pripravljen za uporabo.

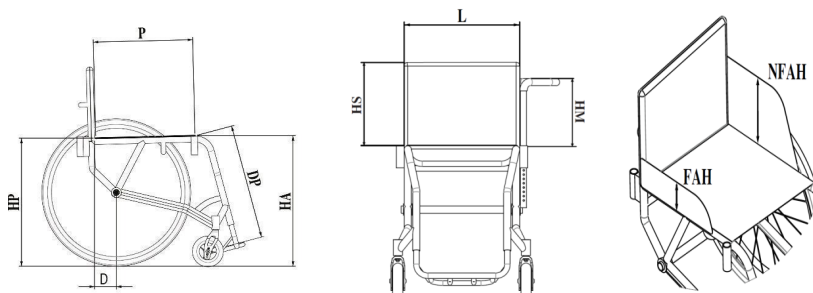
3.1 Začetek uporabe

Invalidski voziček je odpremljen z odstranjenimi zadnjimi kolesi. Če želite namestiti zadnja kolesa, držite gumb osi pritisnjen za namestitev kolesa in nato v posebno območje invalidskega vozička ter sprostite gumb. Pred uporabo je priporočljivo preveriti tlak v kolesih, ki je običajno 7,6 bar. Tlak v pnevmatikah je prikazan tudi na strani ohišja pnevmatik. **Vendar je priporočljivo, da pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite, ali so potisna kolesa pravilno vstavljena, tako da preverite, ali je gumb sproščen, in poskusite izvleči kolo, ne da bi pritisnili na gumb.**

3.2 Osnovna konfiguracija

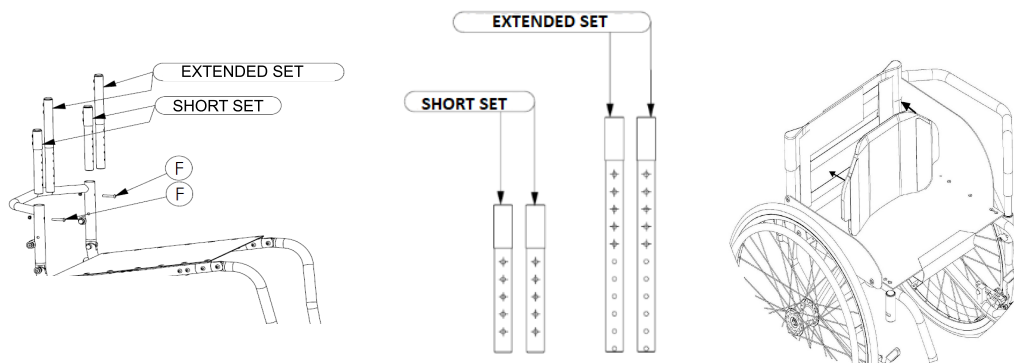
Invalidski voziček FW500 ima naslednjo nastavitvev:

Širina sedeža:	L	po naročilu
Potisno kolo:	W	25"
Globina sedeža:	P	400 mm
Višina naslona:	HS	250 mm
Višina ročaja:	HM	220 mm (do sedeža)
Globina ročaja:		120 mm
Višina roba ojačane ročice:	FAH	80 mm
Višina roba neojačane ročice:	NFAH	200 mm
Sprednja kolesca:		125 mm vrtljiva
Naklon naslona:	IS	90°
Sprednja višina sedeža glede na tla	HA	530 mm
Zadnja višina sedeža glede na tla	HP	530 mm
Težišče:	D	90 mm
Oddaljenost naslona za noge od sedeža:	DP	350 mm
Blazina v 100 mm:		L x 400 mm
Stegenski pas v 80 mm:		1600 mm se L = 400 mm 1800 mm se L = 460 mm



4. Nastavitve

4.1 Nastavitev višine naslona



Privzeta višina naslona je 290 mm. Vendar jo lahko po spodnjih navodilih nastavite med 250 in 390 mm:

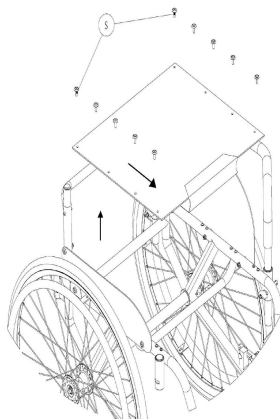
- Dvignite in odstranite prevleko naslona, pritrjeno s trakovi Velcro.
- Odvijte vijaka (F), ki pritrjujeta podaljška za nastavitev višine naslona.
- Izberite novo višino naslona.
- Vijake (F) vrnite na nov položaj in jih ustrezno zategnite.
- Po potrebi dodajte enega ali več trakov Velcro za podporo zunanjemu oblazinjenju.
- Ponovno namestite prevleko naslona in pazite, da odvečni del zložite pod blazino.

OPOMBA: sedežu sta priložena dva kompleta podaljškov naslona. Kratek komplet omogoča nastavitev višine med 250 in 310 mm. Podaljšani komplet omogoča nastavitev višine med 330 in 390 mm. Priloženi podporni trakovi pokrivajo celotno območje nastavitve, prav tako tudi oblazinjena prevleka.

4.2 Nastavitev globine sedeža

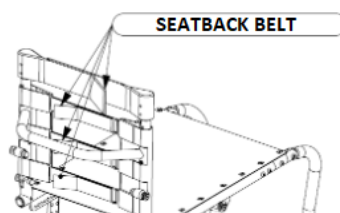
FW500 omogoča povečanje globine sedeža s 400 na 420 mm s preprostim pomikom letvice sedeža za 2 cm naprej:

- Odvijte in izvlecite vijake sedeža (S).
- Togi sedež potisnite 2 cm naprej.
- Privijte vijake (S).



4.3 Nastavitev napetosti prevleke naslona za hrbet

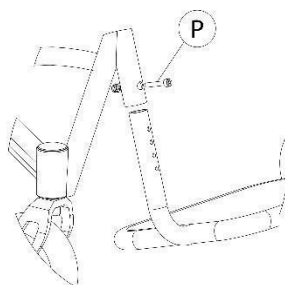
- Dvignite hrbtno stran prevleke.
- Sprostite pasove.
- Ko je športnik v igralnem položaju, zategnite pasove, kolikor je potrebno, začeni z zgornjim pasom.
- Prevleko naslona za hrbet zopet zložite nazaj.
- Preizkusite nekaj igralnih gibov in jih ponovite, če položaj ni takšen, kot ste pričakovali.



4.4 Nastavitev razdalje naslona za noge od sedeža

Oddaljenost naslona za noge od sedeža je nastavljiva od 350 mm do 430 mm (v korakih po 20 mm).

- Odvijte in izvlecite vijake "P".
- Postavite naslon za noge na zeleno višino, tako da poravnate luknji obeh cevi.
- Vijake "P" namestite nazaj na njihovo mesto in jih privijte.



4.5 Nastavitev višine in položaja ročaja

Ročaj FW500 je nastavljiv po višini.

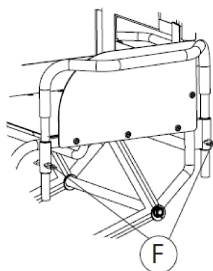
- Odvijte in izvlecite krilne vijake "F" iz nosilcev ročajev.
- Dvignite ali spustite ročaj in se prepričajte, da so luknje pravilno poravnane.
- Zamenjajte in pravilno pritrdite krilne vijake.

FW500 je voziček za mečevalce desničarje ali levičarje. Prvotno je dobavljen z ročajem na levi strani (za mečevalce desničarje).

OPOMBA: Preden spremenite položaj ročaja (z leve na desno ali obratno), je treba zamenjati robove. V ta namen odvijte vijake, s katerimi so pritrjeni na okvir, s 3 mm imbus ključem, spremenite njihov položaj in jih ponovno ustrezno pritrdite.

Če želite spremeniti stran ročaja:

- Odvijte in izvlecite krilne vijake "F", ki držijo ročaj.
- Popolnoma odstranite ročaj in ga vstavite na nasprotni strani na zeleni višini, tako da poravnate luknje pravilno in simetrično.
- Zamenjajte in pravilno pritrdite krilne vijake "F".

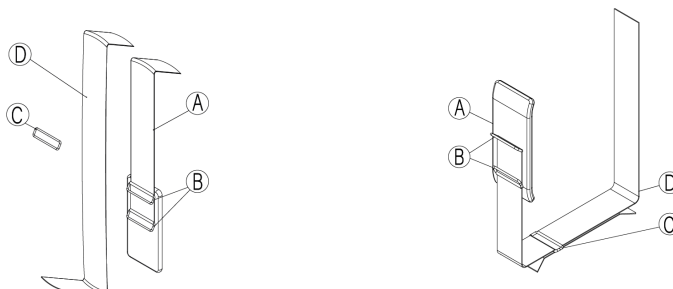


4.6 Nastavitev stegenskega pasu

Priprava

Pas za stegna sestavljajo:

- oblazinjen pas (A) z 2 zaponkama (B),
- mobilno zanko (C),
- pritrdilni pas (D).

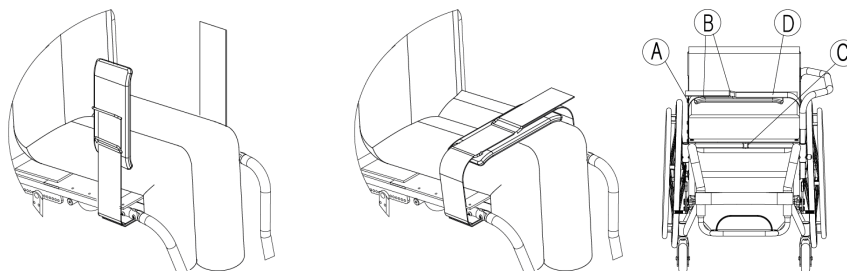


- Pripravite pas tako, da združite dva dela "A" in "D", da dobite želeno dolžino (upoštevajte referenčno dolžino $L \times 3,25$, pri čemer je L širina sedeža).
- Pas vstavite med okvir in prirobnice ter ga potisnite pod sedež.

Nastavitve

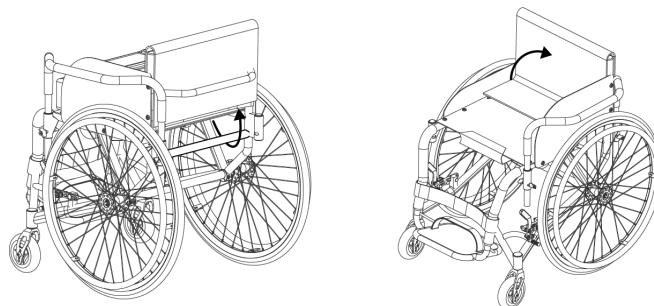
Nastavitev stegenskega pasu je treba opraviti, ko uporabnik sedi na stolu.

- Namestite pas (A) tako, da je oblazinjeno območje nad stegni,
- Pritrdilni pas (D) vstavite v eno od dveh zgornjih zaponk (B), pri čemer upoštevajte položaj, ki je za uporabnika najbolj udoben.
- Če dolžina ni primerna, jo lahko prilagodite tako, da prilagodite povezavo dveh pasov z Velcro "A" in "D", ki se nahajata pod sedežem.



4.7 Namestitev medeničnega pasu

FW500 je pripravljen za namestitev medeničnega pasu neposredno na okvir. Pas je pritrjen na hrbtno cev okvirja in navit med robom in naslonjalom, kot je prikazano spodaj.

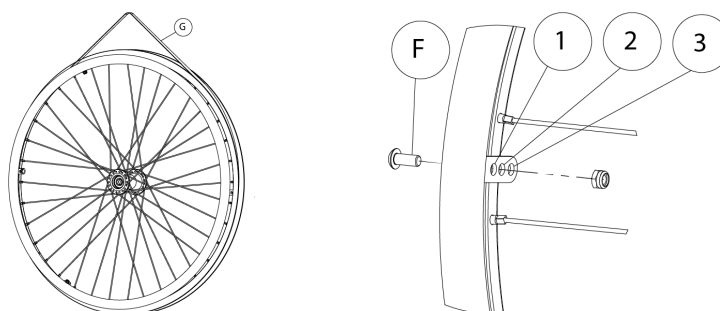


4.8 Prilagoditev in zamenjava držala

Držalo je mogoče namestiti v treh različnih položajih za doseganje večje ali manjše razdalje "A" do obroča kolesa. Da bi prišli do vijakov za pritrnitev nosilca, je treba odstraniti pokrov, notranjo cev [odstavek 6.1] in protektor (G).



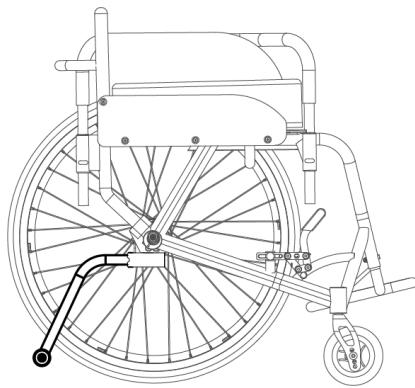
Za odstranitev kolesne rampe je treba popolnoma odstraniti šest pritrtilnih vijakov (F). Po odstranitvi rampe jo lahko ponovno sestavite tako, da izberete želeni položaj med tremi možnostmi na montažnih konzolah (glejte sliko).



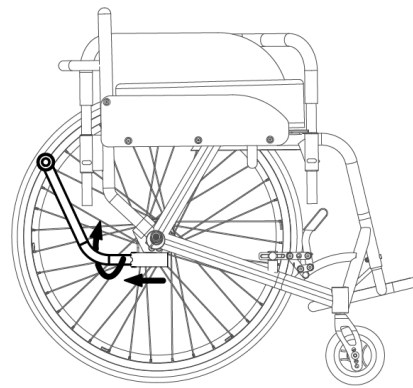
Ko je rampa ponovno nastavljena, prestavite protektor (G) in pazite, da bo luknja za ventil sovpadala z ustrezno luknjo v obroču. Svetujemo vam, da protektor (G) postavite v sredino obroča, da zagotovite kar največjo zaščito notranje cevi.

4.9 Proti nagibanju (izbirno)

Na voziček FW500 je možno namestiti napravo, ki preprečuje prevrnitev vozička nazaj. Če ga želite vklopiti ali izklopiti, povlecite in zasukajte cev, kot je prikazano spodaj.



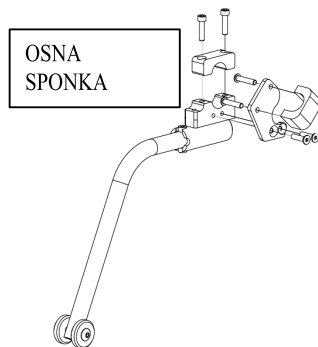
VKLOPLJENO



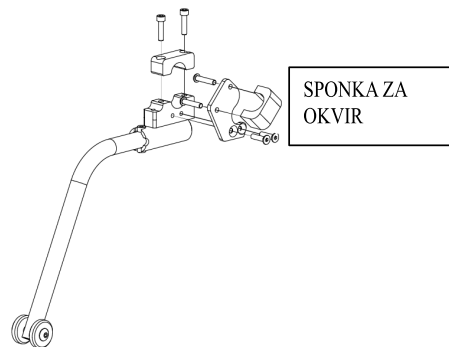
IZKLOPLJENO

Montaža

- Pritrdite primež na pritrdilno ploščo (slika 1).
- Namestite primež na gred (slika 1/2).
- Namestite drugi primež na okvir (slika 2).
- Nastavite tako, da bo naprava proti prevrnitvi vzporedna s tlemi, in ponovno privijte vijake.



SL. 1



SL. 2

5. Nasveti in priporočila za uporabo

Po potrebi lahko oblažjenje operete pri nizki temperaturi. Pri tem se izogibajte potopitvi drugih mehanskih delov vozička. Ležaji koles naj bodo čisti, še posebej sprednja kolesca in vrtljne osi, da bo naprava vedno čim bolj učinkovita.

6. Vzdrževanje in pregledi

⚠ POZOR!

- Vedno preverite, ali je hitra sprostitev potisnih koles pravilno zaklenjena.
- Da bi voziček ostal učinkovit in varen, ga je treba redno pregledovati.
- Neučinkovito vzdrževanje in nepravilna uporaba naprave lahko povzroči škodo in poškodbe uporabnikov.
- Med uporabo invalidskega vozička ni očitne nevarnosti telesnih poškodb, saj je bil zasnovan tako, da zmanjša tveganje nesreč med uporabo ali pripravo na uporabo ali pripravo, vendar pa bi lahko postal nevaren, ker je poseben izdelek za vadbo sabljanja, če se uporablja v drugačnih okoliščinah.
- Pri zamenjavi sestavnih delov je priporočljivo uporabljati samo originalne rezervne dele ali rezervne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- V primeru težav pri iskanju delov na trgu vas vabimo, da se obrnete na DECATHLON.

Vsak teden:

- Kontrola tlaka v pnevmatikah. Na vsaki ploskvi pnevmatike je na strani naveden najvišji tlak, za katerega je pnevmatika zasnovana. Spraznjena pnevmatika zmanjšuje učinkovitost zavor in gibljivost vozička.
- Preverite učinkovitost naprav za hitro sprostitve [odstavek 6.3], jih očistite in po potrebi namažite osi in okovje z malo maziva, za lažje odstranjevanje in nameščanje koles.
- Preverite učinkovitost zavor.

Vsako četrletje:

- Preverite pritrditev vijakov kompasov zadnjih koles.
- Preverite obrabo sprednjih koles, saj so lahko tako obrabljena, da vplivajo na sprednji sedež invalidskega vozička. V tem primeru zamenjajte kolesa [odst. 6.2].
- Preverite učinkovitost ležajev na sprednjih in zadnjih kolesih ter vrtenje vilic. V tem primeru zamenjajte ležaje [odst. 6.2].
- Namažite gibljive dele, kot so osi koles za hitro odstranjevanje in kompas za kolesa. Kot lubrikant priporočamo uporabo silikonskega olja, ki je učinkovito in ne povzroča nečistoče.

6.1 Zamenjava pnevmatik in zračnic

Odstranjevanje pnevmatik in zračnic

- Spraznite pnevmatiko
- Poseben vzvod vstavite med obroč in rob pnevmatike, tako da se ob nagibu vzvoda izvleče stranski del pnevmatike (sliki 1 in 2).
- Nastavite še en vzvod 100 mm od prejšnje točke in ponovite postopek (slika 3).
- Z obema vzvodoma se pomaknite po obroču, da sprostite celotno pnevmatiko.
- Odstranite zračnico na nasprotni strani ventila (slika 4).
- Ko odstranite zračnico, lahko preprosto odstranite tudi pnevmatiko in zamenjate eno ali obe.

Montaža zračnice in pnevmatike

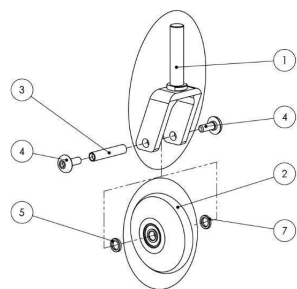
- V pnevmatiko vstavite (izpraznjeno) zračnico (slika 5).
- Ventil notranje cevi vstavite v odprtino na obroču.
- Eno stran pnevmatike popolnoma potisnite na obroč, pri čemer bodite pozorni na smer pnevmatike, odvisno od tega, ali gre za desno ali levo potisno kolo.
- Pnevmatiko natakните tudi na nasprotni strani, in sicer od mesta, kjer je nameščen ventil, ter nadaljujte v obe smeri.
- S pomočjo priloženih vzvodov vstavite zadnji del robu po navodilih, prikazanih na slikah 3, slika 2, in slika 1.
- Pnevmatiko napolnite do tlaka, ki je naveden na strani pnevmatike.



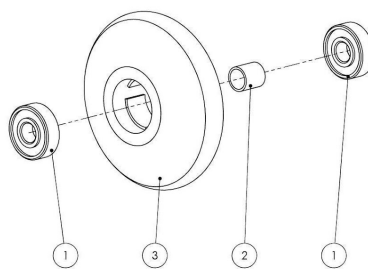
6.2 Zamenjava kolesc in ležajev

Zamenjava kolesca (slika 6)

- Odvijte in odstranite vijake "4".
- Odstranite os "3" z njenega mesta.
- Kolesce je mogoče prosto odstraniti.



SL. 6



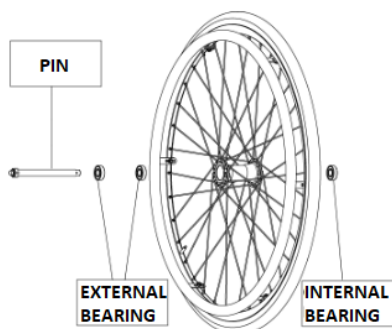
SL. 7

Zamenjava ležajev kolesc (Sl. 7)

- Ležaji (608 zz) sprednjih kolesc so pritrjeni s pritiskom. Da bi jih izvlekli, jih je treba potisniti od znotraj.
- Na sliki je prikazan distančnik "2" med obema ležajema. Pri ponovnem sestavljanju je treba ponovno vstaviti ta distančnik, da se zagotovi pravilna razdalja med obema ležajema.

Zamenjava ležajev potisnih koles (slika 8)

- Odstranjevanje
 - Ležaji potisnih koles (6001/12.7 2RS) so nameščeni pod pritiskom. Če jih želite odstraniti, jih je treba z notranjosti potisniti s prebijalnikom in kladivom.
- Montaža
 - Na notranjo stran pesta namestite nov ležaj in pazite, da ga vstavite enakomerno (mora biti soosen s pestom, sicer se ne bo prilegal).
 - Pred namestitvijo obeh ležajev je treba na nasprotni strani vstaviti zatič za hitro sprostitev na že vstavljen ležaj, tako da zatič sam postane vodilo za oba ležaja. To zagotavlja soosenost pesta in treh ležajev.



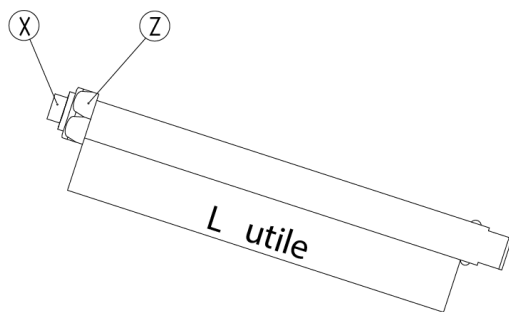
SL. 8

6.3 Kontrola naprav za hitro odstranitev

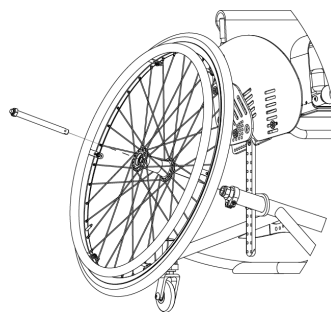
Hitro snemljive osi so predhodno preizkušene in nastavljene: \varnothing 12,7 mm x L uporabno 130 mm. Priporočamo pa, da jih redno preverjate.

Kontrola:

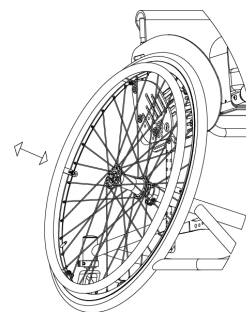
- Prepričajte se, da je gumb "X", ko je kolo nameščeno (slika 10), popolnoma sproščen.
- Kolo povlecite proti zunanji strani vozička (slika 11) in ne da bi pritisnili na gumb, se kolo ne sme sneti.



SL. 9



SL. 10



SL. 11

Nastavitev:

Po potrebi je mogoče nastaviti os, da se odpravi zračnost med kolesom in okvirjem ali da se sproži gumb, ko je kolo vstavljeno.

- Če se gumb osi po vstavitvi kolesa v okvir ne sprosti v celoti, je treba podaljšati uporabno dolžino osi "L" z delnim odvijanjem matice "Z".
- Če je po vstavitvi kolesa v okvir med okvirjem in kolesom zračnost, je treba zmanjšati uporabno dolžino osi "L" z delnim privitjem matice "Z".

Opomba: Matica "Z" ima razmik 1 mm, zato odvijanje ali privijanje za en obrat pomeni podaljšanje ali skrajšanje za 1 mm. Pri nastavljanju je priporočljivo uporabiti zaporedne nastavitve za 1/4 obrata naenkrat.

7. Navodila za čiščenje in razkuževanje



POZOR! Med čiščenjem in razkuževanjem uporabljajte ustrezno zaščito oči/obraza in rokavice.

Če pride naprava v stik s krvjo ali drugimi telesnimi tekočinami, jo je treba najprej očistiti in nato razkužiti v skladu z naslednjimi navodili.

Opomba: V večini primerov je bolj učinkovito, če pred čiščenjem in razkuževanjem odstranite prevleko sedeža in naslona.

Okvir

- Voziček umijte z vlažno krpo s toplo vodo in nevtralnimi milom, da odstranite nečistočo.
- Voziček ponovno operite z vlažno krpo, da odstranite detergent.
- Voziček obrišite
- Vizualno preverite čistočo vozička
- voziček razkužite s 70-90-odstotnim alkoholom.
- Pred nadaljevanjem se prepričajte, da je voziček popolnoma suh.

Prevleke

Če je uporabnik pred in po čiščenju isti:

- Prevleko operite, sperite in razkužite po enakem postopku kot okvir.
- Prepričajte se, da je platno popolnoma suho, preden ga ponovno namestite na okvir.

Če se uporabnika pred in po čiščenju razlikujeta:

- Prevleke sedežev in naslona je priporočljivo zamenjati z novimi.

OPOMBA: med čiščenjem je treba voziček skrbno pregledati, ali ni poškodovan, oksidiran ali v okvari. Če so ugotovljene poškodbe ali nepravilno delovanje, je treba sestavne dele popraviti ali zamenjati.



POZOR! Vse odpadke, ki nastanejo pri tem postopku, je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

8. Pakiranje, prevoz in dostava

Vsi vozički so odposlani v zaprtih kartonskih škatlah, da so zaščiteni pred udarci in prahom. Paket vključuje invalidski voziček v osnovni konfiguraciji s kolesi in dodatno opremo, servisni komplet za osnovno vzdrževanje in ta uporabniški priročnik, ki mu je priložen garancijski list. Invalidski voziček je treba prevažati v zaprtih prevoznih sredstvih, ki ga ščitijo pred atmosferskimi vplivi, kot je navedeno na embalaži. Ob prejemu preverite celovitost embalaže: odprite embalažo in se prepričajte, da stol med prevozom ni bil poškodovan. Po opravljenih predhodnih pregledih, ki so obvezni za veljavnost garancije, če voziček ni takoj uporabljen ga ponovno zapakirajte in shranite v nevlažnem prostoru s temperaturo med -15 °C in 50 °C in relativno vlažnostjo manj kot 80 %. Ne pritiskajte predmetov na embalažo, kot je označeno s simboli na embalaži.

9. Razlikovanje materialov

Invalidski vozički so izdelani iz naslednjih materialov: aluminija, jekla, titana, poliuretana in duroplastične smole, drugih kompozitnih materialov. Razvrščanje in odstranjevanje teh materialov je treba opraviti v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

DECATHLON

Izdelki FW500 so skladni z Uredbo (EU) MDR 2017 745.

Družba OFF CARR s.r.l. si pridržuje pravico do izboljšav in/ali sprememb svojih izdelkov brez predhodnega obvestila, pri čemer vedno upošteva ustreznost pomožne naprave, pogoje pogodbenega jamstva in razpoložljivost nadomestnih delov v skladu z zakonskimi določbami.

UMFW500R6 Datum posodobitve: maj 2021